

NUNAVUT TUNNGAVIKKUT TIMINGAT NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED



မေတ္တဝါ ဘုရားရှင် ဂုဏ်ထူး နှစ် ၁၉၉၆-၉၇ ဝတ်စုံပုံနှိပ်

NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED 1996 ANNUAL REPORT

Introduction	2
NTI Board of Directors	4
Executive Committee and Personnel	
Structure (Portfolios)	6
President's Report	8
Executive Director's Report	12
Implementation	18
Business Development	22
10 Principles	30
Legal	36
Katimaniq	40
1st Vice President	42
Land Management	44
Environment	50
2nd Vice President	54
Communications	56
Human Resources	60
Enrolment	66
Nunavut Elder's Benefit Plan	70
Nunavut Hunter Support Program (NHSP)	72
Secretary Treasurer's Report	76
Auditor's Report	80
Financial Statements	82
Cultural, Education and Social Development	86

AFFILIATED ORGANIZATIONS

Kivalliq Inuit Associations	94
Sakku Investments Corporation	98
Kitikmeot Inuit Associations	102
Kitikmeot Corporation	108
Baffin Region Inuit Association	112
Qikiqtaaluk Corporation	116
Kakivak Association	118

OTHER LAND CLAIMS

ORGANIZATIONS	120
NITC	122
Inuit Heritage Trust	128

Department Mandates	134
Iqaluit Region	134
Kivalliq Region	134
Kitikmeot Region	134
Baffin Region	134
Qikiqtaaluk Region	134
Kakivak Region	134

NAONAEYAOTIT	2
TUNNGAVIKKOT KATIMAYINGIT	4
ATANEOYOT KATIMAYININGAAKTOT,	
HAVAKTOLLO IDLAOKHIHIMANINGIT	6
ANGAYOKAAMIT TOHAKTAKHAT	8
HAVAKTOT ATANIANIT TOHAKTITAGHAIT	12
HIVONGMOKPALLIAYOLIKIYIT	18
MANEKHIOGOTAOYOT PIVALEAYOHET	22
MALIGANGIT KOLIOYOT	30
MALIGALIKINIKMIK	36
KATIMANIK	40
HIVOLIKMIK ANGAYOKAAKMOT	
TOGLIOYOK	42
NUNALIKINIKMIK	44
HILALIGINIGHAKOT MONAGINIKHA	50
ANGAYOKAAP TOKLIATA AIPAATA	
TOHAKTITAGHAIT	54
TOHAGAKHALIKIYIT	56
HAVAKTOGHALIKIYIT	60
ATILIOKTOLIKINIKMIK	66
NUNAVUNMI ENIKNIKNOT	
EKAYOTIGHAT	70
NUNAVUNMI ANGONAHOAKTONOT	
EKAYOHIAGOTIGHAT (NHSP)	72
TITIGAKTIMIT-MANELIKIYIMIT	
TOHAKTAGHAT	76
MANENGNIK NAONAIKTI	
ONIPKAANGA	80
MANELIKINIKMOT ONIPKAAT	82
ILITKOHIAKOT, ILIHAKNIKKOT,	
INUUHIKKOLLO PIVALLIATITTIYIT	86
ILAGIYAOTYOT KATIMAYIVALOET	92
KIVALLIKMI INUIT KATOJJIKATIGENGAT	94
SAKKUKKOT KOAPOGESANNGAT	98
KITIKMEOT INUIT KATOJJIKATIGENGAT	102
KITIKMEOT KOAPOGESANNGAT	108
KIKIKTAALONGMI INUIT	
KATOJJIKATIGENGAT	112
KIKIKTAALOK KOAPOGESANNGAT	116
KAKIVAKKOT KATOJJIKATIGENGAT	118
HONAVALLONGNIK	
KAMAYIOYOT KATIMAYINGIT	120
NUNAVUNMI	
ATOLIKTITTIVALLIANIKMOT	
KATIMAYIGALAANGYOYON (NITC)	122
INUIT INGILGAANIKTANIK MONAKTIT	128
HAVAGVIT HAVAAKHAGIYAIT AMMALO	
ANGIKNIKYOAKKOT PIYAKHAGIYAIT	134



IHOMALIOKHIMABLOTIK MANET MIG-
 HAANOT, TITIGAKVIKHAIT MIGHAANOT
 AMMALO INUNGNIK HAVAKTIKAKNIK-
 MOT PAKNAINIKMIK PIVALLIATITTINIK-
 MIGLO. NUTANIK HAVAAGHAKA-
 LIKNIKTOK GAVAMAGHAMI 600-NIK,
 AMMALO IGLIOKNIKMIK HAVAKTI-
 KAKNIKTOT 1,400-NIK NUTANIK.
 TAIMANNA HAVAAGHAKATTIALIKNIN-
 GIT INUIT TALVATUUNNGITOK, AHIA-
 GOTTAOK INUIT EKAYOKTAONIAKTOT
 NUNAVUUKALIKNIANIK. INUIT NUNA-
 VUNMI PIVALLIAYONGNAKNIKTOT
 NANGMINIKAKNIKTOT NUNAVUUKA-
 LIKNIANOT. ➤ NNTI-KKOT AKHO-

ᐅ ᓇ ᑭ ᐱ ᔪ ᐃ ᑦ ᑲ ᐸ ᑭ ᐱ ᑭ ᐱ ᑭ ᐱ ᑭ ᐱ ᑭ ᐱ

[illegible]

ጥፈላ ማህበረሰብ

JAMES EETOOLOOK
HIVOLIKMIK ANGAYOKAAKMOT
TOGLIOYOK

RAYMOND NINGEOCHEAK
ANGAYOKAAP TOKLIATA
AIPAA

James Eetoolook
1st Vice-President

Raymond Ningeocheak
2nd Vice-President

ᐸᓕᑦ ᐱᓂᐳᐅᐃᐅ
ᐃᐃᐅᐃᐅ ᐅᐃᐅᐃᐅ ᐅᐃᐅᐃᐅ
ᐅᐃᐅᐃᐅ ᐅᐃᐅᐃᐅ

[illegible]

ከረ ልዩሪ
የቦርድ ልማት ኮንፈረንስ
ጥያቄዎች

BLANDINA TULUGARJUK
KIKIKTAA LONGMI INUIT
KATOJJI KATIGENGANIK
ANGAYOKA ANGOYOK

PAUL KALUDJAK
KIVALLIKMI INUIT
KATOJIIKATIGENGANIK
ANGAYOKAANGYOK

CHARLIE EVALIK
KITIKMEONI INUIT
KATOJJIKATIGENGANIK
ANGAYOKAANGYOK

Blandina Tulugarjuk
Baffin Region Inuit Association
President

Paul Kaludjak
Kivalliq Inuit Association
President

Charlie Evalik
Kitikmeot Inuit Association
President

ፊጪ ርጋፈሪ
የሮራፍ ልጋፈሪ
ከጋንዲከረፍ

[illegible]

ለር ምስጋና
 በርኅድራሽ
 ለርኅድራሽ ምስጋና

SAM OMIK
KIKIKTAALONGMI INUIT
KATOIIKATIGENGANI

KONO TATUINEE
KIVALIQ INUIT
KATOJIIKATIGENGANI

PAT LYALL
KITIKMEOT INUIT
KATOJIIKATIGENGANI

**PETER KRITAQLILUK
TIYAHILALONI
ELAGIYAOKATAOYOK**

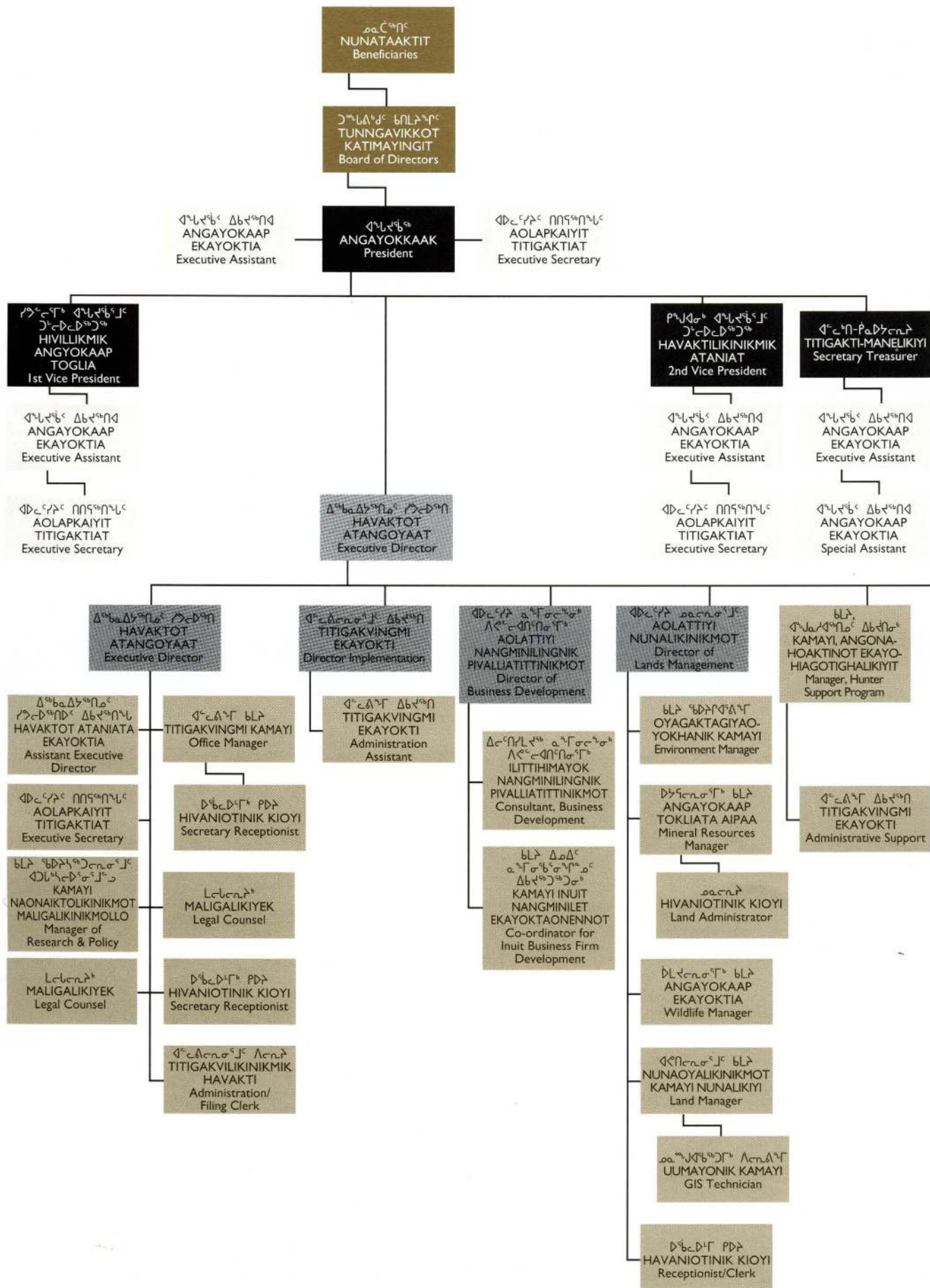
Sam Omik
Baffin Region Inuit Association

Kono Tatuinee
Kivalliq Inuit Association

Pat Lyall
Kitikmeot Inuit Association

Peter Kritaqliluk
Ex-officio Member







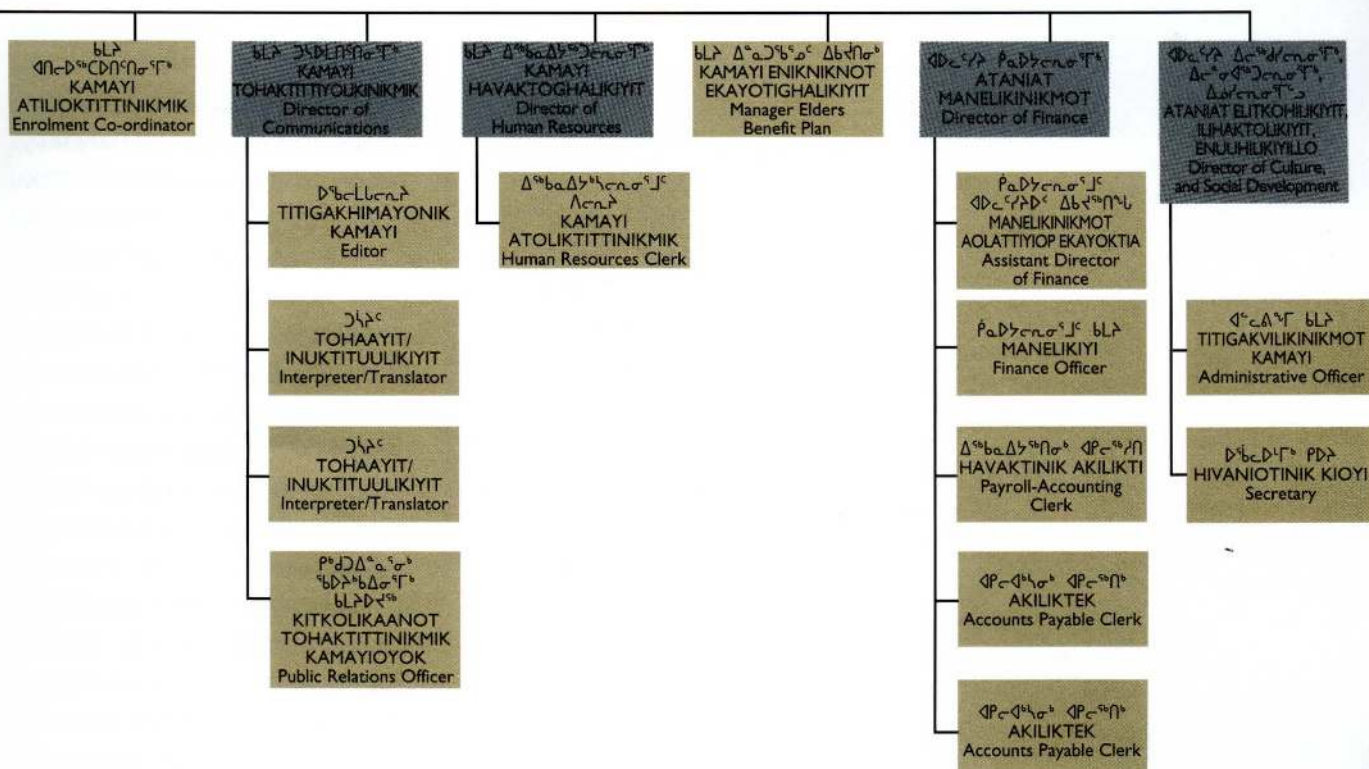
ᓄᓇᓕᓄᓐ/ᓄᓄᓄᓐᓕᓕ
NUNATAATIT/KATIMAYINGIT
Beneficiaries/Board

ᓕᓕᓕᓕᓕᓕ
HIVOLIOKTIT
Executive

ᓕᓕᓕᓕᓕᓕ ᓄᓄᓄᓐᓕᓕ
HIVOLIOKTIT EKAYOKTIGIYAIT
Executive Support

ᓄᓄᓄᓐᓕᓕ
AOLATTIYIT
Directors

ᓄᓄᓐᓕ/ᓄᓄᓄᓐᓕᓕ
KAMAYIT/HAVAKTIT
Managers/Staff



5 4 3 2 1

1996 has been another exciting year for Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI). The year has marked many accomplishments for NTI and its beneficiaries. The highlights of our accomplishments include the successful appointments of individuals to the institutes of public government creating the Nunavut Water Board, the Nunavut Impact Review Board, and the Nunavut Planning Commission. ➤ NTI continues to fulfil its obligations to ensure the proper implementation of the Nunavut Land Claims Agreement (NLCA). This includes successfully negotiating the long-awaited agreement on GNWT policy on the implementation of Article 24 which should be completed by October. As well, the first legal bowhead harvest in Repulse Bay was a success and was a valuable learning process for future harvests. ➤ As President of NTI, I am making sure that there is an efficient transition period leading up to the Nunavut Government, April 1, 1999. With the Regional Inuit Associations, I have worked to ensure that the infrastructure agreements between the federal government and NTI were agreed to. I am also working to ensure that the selection of the Interim Commissioner is made by late fall, so that the Commissioner will assume his/her responsibilities as soon as possible in setting up the Nunavut Government. ➤ Also, as part of our commitment to hire Inuit for senior management positions, three executive trainees were recruited in the spring.

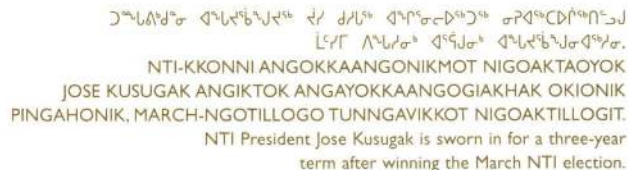
[illegible]

1996-MI. NUNAVUT TUNNGAVIKKUN
TIMINGAN PIVALLIATTIAKTUN, AMIHUNIK
PIVALLIAJJUTIKAKHOKTIK INUIT PIJJU-
TIGIBLUGIN. IMAAK TILIHIMALIKTUN
HAVAKTUKHANIK GAVAMAIT HAVAK-
VIINNI ATOLIKTITIBLUTIK NUNVUNMI
IMALIRINIKMUN KATIMAYINIK, NUNA
VUUKALIKNINGANUN KANORITPALLIA-
YONIK KATIMAYINIK AMMALO NUNAVUT
PAKNAIYIKKUN TIMINGA AODLAALIK-
HONI. ➤ TUNNGAVIKKUN AKHOROI-
NNAKTUN HAVANGNIKMIK ATOLIKTI-
TAOKOBLOGU NUNVUNMI ANGIK-
NIKYOAK. HAVAKTAOTAAKTOK TAIMNA
ANGIKNIK NUNATTIAP GAVAMANGATA
TITIKKANGA MALIGAKHAKAKTOK
KANOK ATOLIKTITTINIARIAKHAITA
ANGIKNIKYOAP ILANGA 24. INIKTAO-
NIAKTOK OCTOBER-MI. AMMALO NAO-
YAANI (AIVILINGMI) AKVIKHIOKTUUGA-
LUAT, AMMA ILIHATTIAKTUUGALUAT
KINGOLLIKMIK ANGONAHOAKMIKPATA.
➤ ANGAYOKAANGOBLUNGA TUNN-
GAVIKKUNNI, AKHOROKTUNGA PIVAL-
LIATTIAKOBLUTA NUNAVUT GAMAMA-
KAKNIANUN APRIL 1, 1999-MI. PIJJUTIGI-
BLUGIN AVIKTOKHIMAYON KATUJJIKA-
TIGIINGIN, AKHOROKTUNGA ANGIK-
NIKAKOBLUGIN GAVAMATUKAKKUN
TUNNGAVIKKULLU. AMMALO HAKVAK-
TUNGA KAMISINAMIK TILIHIKOBLUGIN
OKIAKHAANGUNIANIK, KAMISINA HAVA-
LIKOBULUGU IDLUAKHINIKMIK NUNA-
VUNMI GAVAMAKHAMIK. ➤ AMMALO
AKHOROKPAKKAPTA INUIT HAVAA-
KAKOBLUGIN KAMAYONIKMIK, ILIHAK-
TOKHAKTAAKTUGUN PINGAHUNIK

ጋህጼጸጋፍ በግራ. ጋህጼጸጋፍ
 ከቢረግፍ ልክልልጋግግፍ ከቢረግፍ-
 ድክጋፍ ልክልጋግግፍ ድክልግግፍ
 ጋህጼጸጋፍ ፍጹም ለካግግግፍ ፍጹም-
 ራፍ ለግግግፍግግፍ. ከቢረግፍ ልክልግግፍ
 በግግግፍግግፍ ፍጹምግግፍግግፍግግፍ
 በግግግፍግግፍ ጋግግፍግግፍ ለግግግፍግግፍ.

[illegible]

OPINNGAAMI. HAVAGVIKHAIN IMAITTOT.
AOLATTIYIONIKMON ILIHAKTOKHAK, ILI-
HAKTOKHAKLO AOLATTINIKMIK MANILI-
KINIKMIK, ILIHAKTOKHAKLO KAMAYIK-
HAONIKMUN NAONAIKHINIKMIK MALI-
GALIKINIKMIGLO. TAIMAILIOKPAKTUGUN
INUIT HAVAALIKOBLUGIN OVAPTINGN
AOLATTIYIOLOTIK KAMAYIOLOTIKLO,
NUNATAAKTIOKATAOGAMIK. ➤ TUNN-
GAVIKKUN KATIMAYINGIN HAVAKTIN-
GILLO KATIMAYUUGALOAT IKALUKTUUT-
TIAMI OKAKATIGIIGUMABLUTIK PAKNAI-
NIKMIK. IKAYOKTIGIIKHOTA KATIMAYOGUN
OKAKATIGIIKHUTALO TUNNGAVIKKUN
PIYAKHAITA MIKHAANUN. KATIMANIPTING-
NUN TORAAKHIMANIKAKTOGUN KANOK
HAVAGONGNAKRIAKHAPTINGNIK TIKIN-
NAHOAKLOTA TORAAKTAPTINGNUN
PIOMAYAPTINGNULLO. ➤ OVANI OKIOMI
TUNNGAVIKKUN ANGIKHIMAYON AKILI-
KOBLUGIN TV-KKOKTOKHANIK HITAMA-
NIK TAKOYAKHANIK IBC-KOT, INUIT NUNA-
TAAKATAOYON TUHAOMAATTIAKOBLU-
GIN. TV-KKOKTOKHAT HAVAKTAONIAKTON
IKAYOKATAOTILLOGIN NUNAVUNMI MANI-
LIKIYIN AMMALO NUNAVUNMI UUMAYO-
LIKIYIKYOAT KATIMAYINGIN. ➤ ALRAA-
NITITUT ONIPKAATARALOARA HULI TUNN-
GAVIKKUN NUKTIRAHOAKPAKTUN NUNA-
VUNMUN, AMMALO KATIMAYIN IHOMA-
LIOKTUN HAVAKTIN AHIITA NUKTIKTOK-
HAONGMATA IKALUNGmun KANGIK-
HINIKMUNLO TUNGAANI OKIAKHAAK
1997-MI. KATIMAYIN ANGILIIHAAKTUN
ANGAYOKKAAP TITIRAKVINGA NUKTIK-
TAOKOBLUGU, HAVAKTIILLO MALRUUK,
AOLATIYIOBLO TITIRAKVIA HAVAKTIILLO



ensure that the spirit and intent of the Nunavut Act and the Nunavut Political Accord are followed and that Inuit are actively involved in discussions, debates, and in decision-making. We must ensure that Nunavut is built on values that reflect a social conscience and attitude.

➤ We must work together to help develop healthy, stable families by supporting social agencies such as the Nunavut Social Development Council and the Department of Social Services. We must lead by example.

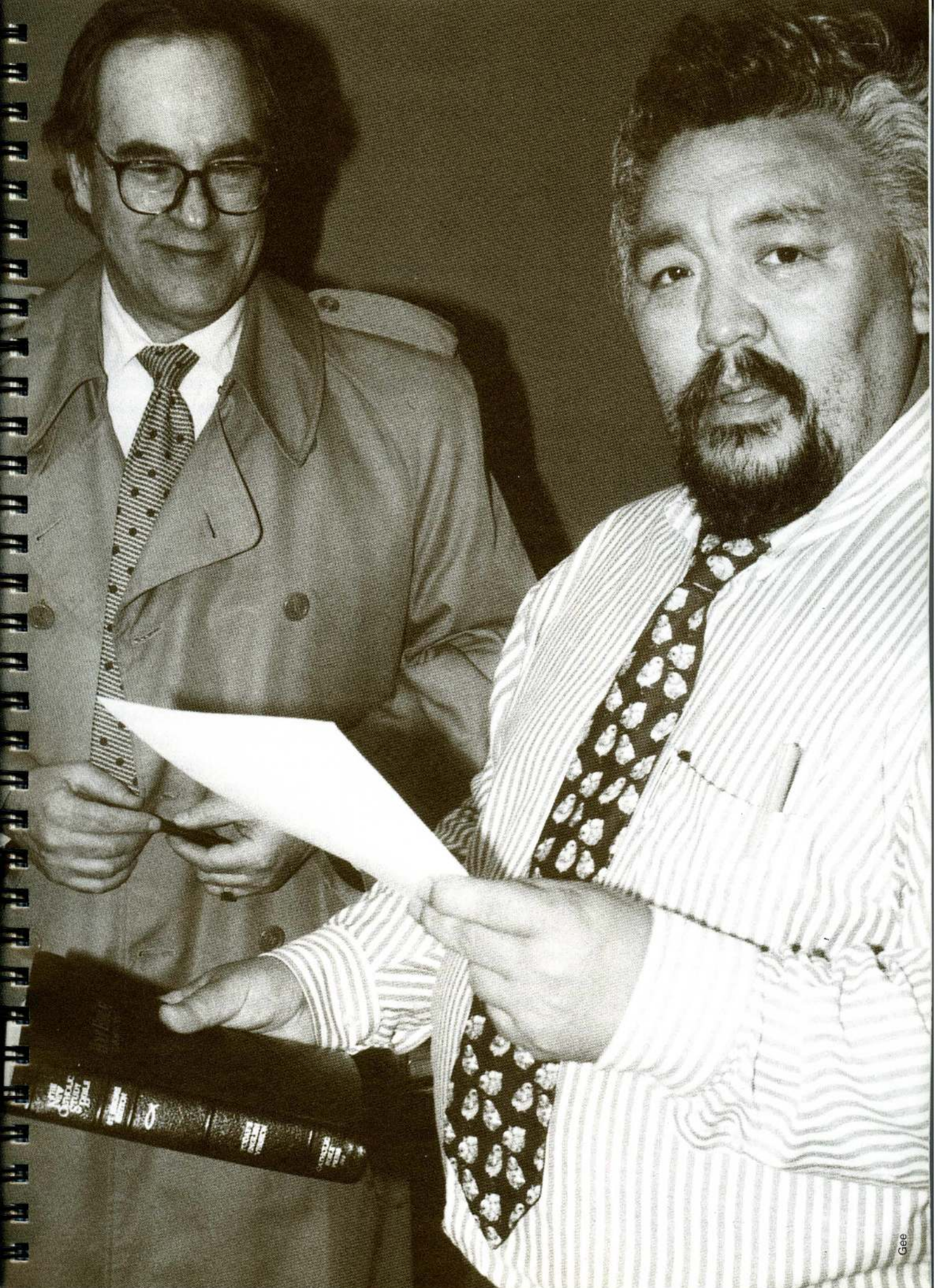
➤ Thank you, elders. Thank you for your patience, your wisdom, your guidance.

➤ Thank you to the dedicated and, I know, often tired staff. Nunavut is a huge community to look after and with the closing of calendar year 1996, I am again reassured of your commitment and drive.

➤ Finally, a special plea to our youth. Stay in school. We need an educated workforce now. Help us take charge of the opportunities we have.

[illegible]

TALLIMAIT MALIGALIKIYILO ATAHOIK NUTTIKOBLOGIN KANGIKHINIKMUN. MANILIKINIKMUN TITIRAKVINGMIN NUTIKTOKAKNIAKTOK TALLIMANIK HAVAKTINIK IKALUNGMIN, IGLOPAKAKLOTIK NANGMINIRIYAOMIK INUNGNUN. ➤ ALRAAGUUNIAKTUMI KAYOHIINNAKNIKAKTOGUN ATOLIKTITTINIKMIK ANGIKNIKYOAKMIK. 1999 TIKIKAOTIGINAILIKMAN, IKAYOKTIGIITOKHAOVUGUN MALIKTAOTTIAKOBLOGU NUNVUNMUN PITKOKYAKYOKAMMALO NUNAVUUKAKNIKMIN MALIGAKMALIKTAOKOBLOGU AMMALO INUIT NIBLIATTIAKOBLOGIN, KATIMAKATAOVAKLOTIK, IHOMALIOKATAOVAKLOTIKLO. NUNAVUT NAPPAKTAOGIAKAKTOK TUNNGVIKAKLONI INUIT PIOMYAINNIT, NAKUUGIYAINNIGLO. ➤ HAVAKATIGIITOKHAOVUGUN ILAGIIT ILAGIITTIAKOBLOGIN, IKAYOKPAGLOTIGUT NUNAVUNMI INULIRINIKMON KATIMAYIIT AMMALO GAVAMATKUNNI INULIRIYITKUN. INUUTTIARAHOAKLOTALO TAKOYAOYOKHAOYOGUN INUUKATIPTINGNIT. ➤ KOANAKKOHIL INUTKOANGYOYOHIL. KOANAKKOHIL IKAYOKPAKKAFFI, HILATUUGAFFI, NAONAIIKHIVAKKAFILO. ➤ KOANAKKOHIL HAVAKTIOYOHIL, ILIHIMAYONGA ONAGOKNAKMAN. NUNAVUT ANGIVALLAATOK, KIHIMIK 1996 NUNGOLIKTILLOGU AKHOROFFAANIAKTOHIL ILIHIMAYONGA. ➤ KINGOLLIKMIK OKAOTTIYOMAVAKKAT INUUKHUKTUT. ILIHAKNIKMIK NUTKAKTAILILOHIL. HAVAKTIKHANIK ILIHIMAYONIK PIGIAKAKTOGUN MAANNA NUNAVUNMI. IKAYORUNGNAATTIAKTOHIL KIHIMIK ILIAKHIMAGUFFI.

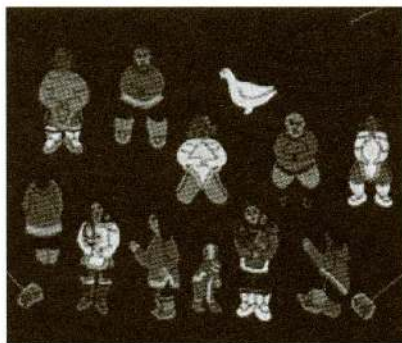


$\Delta^{9b} \text{ b a } \Delta^7 \text{ }^{9b} \text{ n p }^c \quad \text{ }^7 \text{ }^9 \text{ c } \Delta^{9b} \text{ n } \Delta^c \quad \Delta \sigma^b \text{ b }^9 \text{ l}$

[illegible]

ALGAANI NUNAVUT TUNNGAVIKKOT TIMIN-
GAT (NTI-KKOT) OKIOKMOT ONIPKAA-
LIOKTILOGIT OIMANAKTUUGALOA
K HULI HAVAKTIKHANIK AYONNGITTONIK
KINIGALOA KMATA, AMMALO TITIGAK-
VIKHA KHIOKHOTIK NAAMAGIYAINNIT.
KIHIMIK OKIOMI KAANGIKTOMI NIPAI-
HIMALIKTOK PIVALLIATTIAHOTIK NTI-
KKONNI. ➤ OBLOMI NAKUUTKI-
YAOYOK HAVAKTIT ILAIN OVANENGIN-
NAKMATA AMMALO ILIHIMABLOTIK
KANOKAOLAGIAKHAK. HAVAKTIT ONIP-
KAAGIAKAKNENNIT MALIKTOT PIKOYAO-
YOMIK, ATOKTAOVALLIAYOLLO NAO-
NAIKTAOTTIAKPAKHOTIK. NTI-KKOT
PIVALLIAYOT EKAYOKTIGENGNINGIT-
TOGOT. OPIGOHOKTOGOT TAMAPTA.
NTI-KKOT HAVAKTIKAKTOT NUNA-
NUMMI 61-NIK (EKALOKTUUTTIAMI,
KANGIKHINIKMI, EKALONGNI, OTTAWA-
MILO). HAVAKTIPTINGNI NOTKAKTO-
KANNGITTOK KIHIMIK TOHAKTITTIY-
OLIKIYINI NOTKAKTOKAKHONI. TAAP-
KOAT TOHAKTITTIYOLIKIYI IDLOAKHI-
YOMAVAKKAT OKIOMI TAMANNA. ➤
NOTKAKTOKAGALOA KTILOGO HULI
HATKOMIYOGOT TOHAGAKHANIK MAL-
GUUNGNIK NIPISI-MIK 1996-MI (TUN-
NGAVIKKOT TOHAGAKHAAT NUNA-
TAAKTINOT PIVALLIAYONIK OKAHIKAK-
TONIK). OKIAKHAANGOLIKPAT NTI-
KKOT TEEVEETKUUKNIAKTOT IBC-KKO-
TIGOT. ➤ TOGAAGAKAGAMIK NOK-
TIKTITTTINIKMIK HAVAKTINIK OTTAWA-MI
NUNAVUNMOT, ATOLIKTITTIYOLIKIYIN
ATANIAT EKALONGNOT NOKTIKTOK
FEBRUARY 1996-MI, AMMALO ATILIOK.

staff move to Rankin Inlet in August. The Ottawa office's remaining departments, Finance, Legal, and the Executive Director's office will relocate in 1997. ➤ As in any organization, more effective planning always improves job performance. With that goal in mind, NTI held a Planning Katimaniq at Cambridge Bay in June. The Planning Katimaniq was facilitated by Kivalliq Management Consultants. The meeting aimed in part to prioritize challenges facing NTI, and to draft a mission statement for the organization. ➤ Training funds from the Nunavut Implementation Training Committee (NITC), NTI, and the Nunavut Secretariat of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) came through this year for three employees being groomed for key positions: Executive Director trainee Okalik Eegeesiak, Director of Finance trainee Victor Tootoo, and Manager of Research and Policy Development trainee Laura Gauthier. I believe we have three excellent candidates for these positions and I am confident they will do well. ➤ On a broader landscape, training for land claims beneficiaries to prepare them for jobs with the Nunavut Government has been a pressing initiative of a new group called the Co-ordinating Committee of Officials on Nunavut (CCON). ➤ This group comprises two key officials each from NTI, the Government of the Northwest Territories (GNWT), DIAND, and the Nunavut Implementation Commission (NIC). The research that is produced is

[illegible][illegible]

TOLIKIYIN NOKTIKHOTIK KANGIKHINIK-
MOT AUGUST-MI. TITIGAKVINGMI OTTAWA-
MI HAVAKTIT MANELIKIYIT, MALIKGALIKI-
YIT, HAVAKTILIKIYILLO NOKTIKNIAKTOT
1997-NGOLIKPAT. ➤ HOMITIONNAK
HAVAKVINGMI PAKNAIGOTIKAKLOTIK
HAVAGONGNAKTOT NAKUUTKIYAMIK
TAIMAININGANIK, NTI-KKOT KATIMANI-
KAKTOT HAVAKTINIK PAKNAINAHOAK-
HOTIK EKALOKTUUTTIAMI JUNE-MI. PAK-
NAINIKMIK ILIHAIYUUGALOA KIVALLIKMI
AOLANIKMOT EKAYOKTIT. KATIMAJJUTIKAK-
TUUGALOA NTI-KKONNI PIYAKHAKNIK
ANGILAANGOYONIK NAONIAKHINIKMIK,
AMMALO TITIGAKOBLOGIT PINAHOAGI-
NIAKTAINNIT AOLANIKMOT. ➤
MANENGNIK TONIYAOYOT HAVAKTIT PIN-
GAHOT ILIHAKTITAOKOBLOGIN, TONIHI-
YIOBLOTIK NUNAVUNMI ATOLIKTITTINIK-
MOT KATIMAYIGALAAT (NTIC), NTI-KKOT,
NUNAVUULIKIYILLO GAVAMAKYOAKKONNI
(DIAND) TAAPKOAT ILIHALIKHOTIK: HAVAK-
TINOT ATANIONIKMIK ILIHAKTOK OKALIK
EEGEESIAK, MANELIKINIKMOT ATANIOYOK-
HAK VICTOR TOOTOO, NAONA~~IK~~TOLIKI-
NIKMIK MALIGALIOKNIKMIGLO KAMAYIK-
HAK LAURA GAUTHIER. EHOMAYONGA
TAAPKOAT PINGHOT NAKUUTPIAKTOT
AMMALO PIVALLIATTIAK~~NI~~AKGAHOGI-
VAKKAT. ➤ NUNATAAKTIOKATAOYON
ILIHAKTITAONINGIT HAVA~~AK~~HANOT NU-
NAVUNMI AKHOGOTIGILIKTAIT TAAPKOAT
KATIMAYIGALAAT HAVA~~AK~~HALIKIYIN NU-
NAVUNMI (CCON-KKOT). ➤ KATIMA-
YIOKATAOYOKAKTOK KIVGAKTOKTINIK
MALGUUNGNIK NTI-KKONNIT, NUNATTIAP
GAVAMAANIT (GNWT), GAVAMAKYOAK,

submitted to the President of NTI, the Premier of the GNWT, and the Indian Affairs Minister for acceptance. The delegates to NTI's 1996 Annual General Meeting in Baker Lake will have a chance to examine a unified human resources development plan, the joint efforts of the parties to the political accord as well as NITC and the NIC.

➤ In response to the public vote last fall that selected Iqaluit as Nunavut's capital, NTI pledges to do what it can to ensure that the regional offices and communities benefit from the Nunavut Government.

➤ It's imperative to do the ground work now on human resources, infrastructure, financial arrangements, telecommunications and — foremost — the interim commissioner's position so that Inuit are ready for Nunavut in 1999. NTI will be devoting much of its time and efforts over the next several years to this work.

➤ As of the end of August, a recruitment professional was being hired to scour for experienced candidates for the apolitical position of the interim commissioner. This individual will be charged with leading Nunavut to the world stage, so it's important to find a highly qualified person for this very important and critical job as quickly as possible.

➤ The building of the infrastructure for the Nunavut government is a big job, and a blueprint showing how to accomplish this feat is well underway. An agreement-in-principle on the proposed management and delivery of the infrastructure between NTI and the federal government was to

be submitted to the President of NTI, the Premier of the GNWT, and the Indian Affairs Minister for acceptance. The delegates to NTI's 1996 Annual General Meeting in Baker Lake will have a chance to examine a unified human resources development plan, the joint efforts of the parties to the political accord as well as NITC and the NIC.

➤ In response to the public vote last fall that selected Iqaluit as Nunavut's capital, NTI pledges to do what it can to ensure that the regional offices and communities benefit from the Nunavut Government.

➤ It's imperative to do the ground work now on human resources, infrastructure, financial arrangements, telecommunications and — foremost — the interim commissioner's position so that Inuit are ready for Nunavut in 1999. NTI will be devoting much of its time and efforts over the next several years to this work.

➤ As of the end of August, a recruitment professional was being hired to scour for experienced candidates for the apolitical position of the interim commissioner. This individual will be charged with leading Nunavut to the world stage, so it's important to find a highly qualified person for this very important and critical job as quickly as possible.

➤ The building of the infrastructure for the Nunavut government is a big job, and a blueprint showing how to accomplish this feat is well underway. An agreement-in-principle on the proposed management and delivery of the infrastructure between NTI and the federal government was to

KONNIT (DIAND), NUNAVUNMILO ATO-LIKTITTIYOLIKIYIKKONNIT (NIC). NAONAI-HIVAKHOTIK NAONAIKTAINNIT TONIHI-VAKTOT ANGAYOKAAKMON NTI-KKONI, NUNATTIAMI GAVAMAIT ATANIANOT, MINISITAMOLLO INULIKIYITOKAKKONNI. NTI-KKOT 1996-MI KATIMALIKPATA KAMANITTOAKMI HAVAAXHANOT PAKNAIGOTIT TAKOYAONIAKTOT KATIMAJJUTIGIYAOLOTIK, PAKNAIGOTILIOKTAOHIMANGMATA TAMAINNOT ANGIKNIKYOAKLIKTININ NITC-KKONNILLO NIC-KKONNILO.

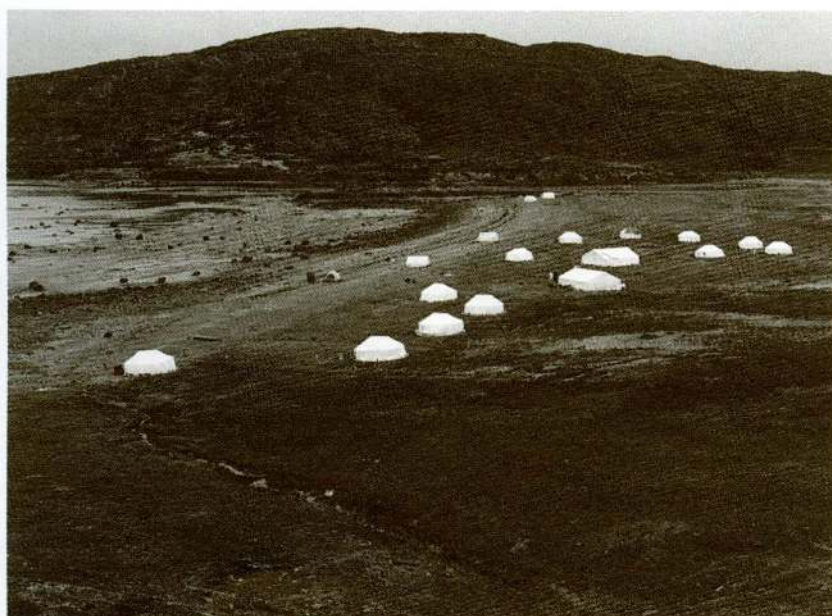
➤ ALGAANI EKALLOT TIKKOAKTAOGALOAKMAT AOLATTIVIKHAONIKMOT NUNAVUUM GAVAMANGANOT, KIHIMI NTI-KKOT AKHOGNGNIAKTOT AVIKTOKHIMAYON NUNALELLO TAMAKMIK EKAYOKTAOKATAOKOBLOGIN NUNAVUNMI GAVAMAKALIKNIANOT.

➤ TALVA PAKNAIGAIAKTOT HAVAKTIKHAKTAAKNIKMIK, TITIGAKVIKHALIOKNIKMIK, MANENILIKINIKMIK, TOHAKTITTIJJUTIKHAKAKNIKMIGLO AMMALO — PIMMAGIOYOK — KAMISINAKHAKTAAGIANGIT INUIT PAKNAIHIMATTIAKOBLOGIN 1999-NGONIANOT. NTI-KKOT HAVANGNIAKTOT AKHOT TAAPKONINGAT IDLOAKHAINIKMIK OKIONIK KAILIKTONIK.

➤ AUGUSTI NUNNGOANIK KINIKTIKHAKTAKTOT KINIKTOKHAMIK KAMISINAKHAMIK TILIYAORYOKHAMIK KAMISINAONIKMOT. TAAMNA KAMISINAKHAK PIYAKHAKAKNIAKTOK HIVOLIOKTIONIKMIK NUNAVUT ATOLIMMAGILIKTILLOGO HILAKYOAKMILO ILITAGIYAOLIKLOTIK. TAIMAININGANIK ILIKTIHIMATTIAKTOMIK AYONNGITTIKATOMIK KAMISINATAAGAIAKTOT HIVIKITOKKOT.

➤ GAVAMAKHAIT TITIGAK-

be in place by this fall. A special thanks and recognition must go to Tagak Curley, NTI's Director of Business Development, his staff, the Infrastructure Working Group (which includes the executive directors of the Regional Inuit Organizations) as well

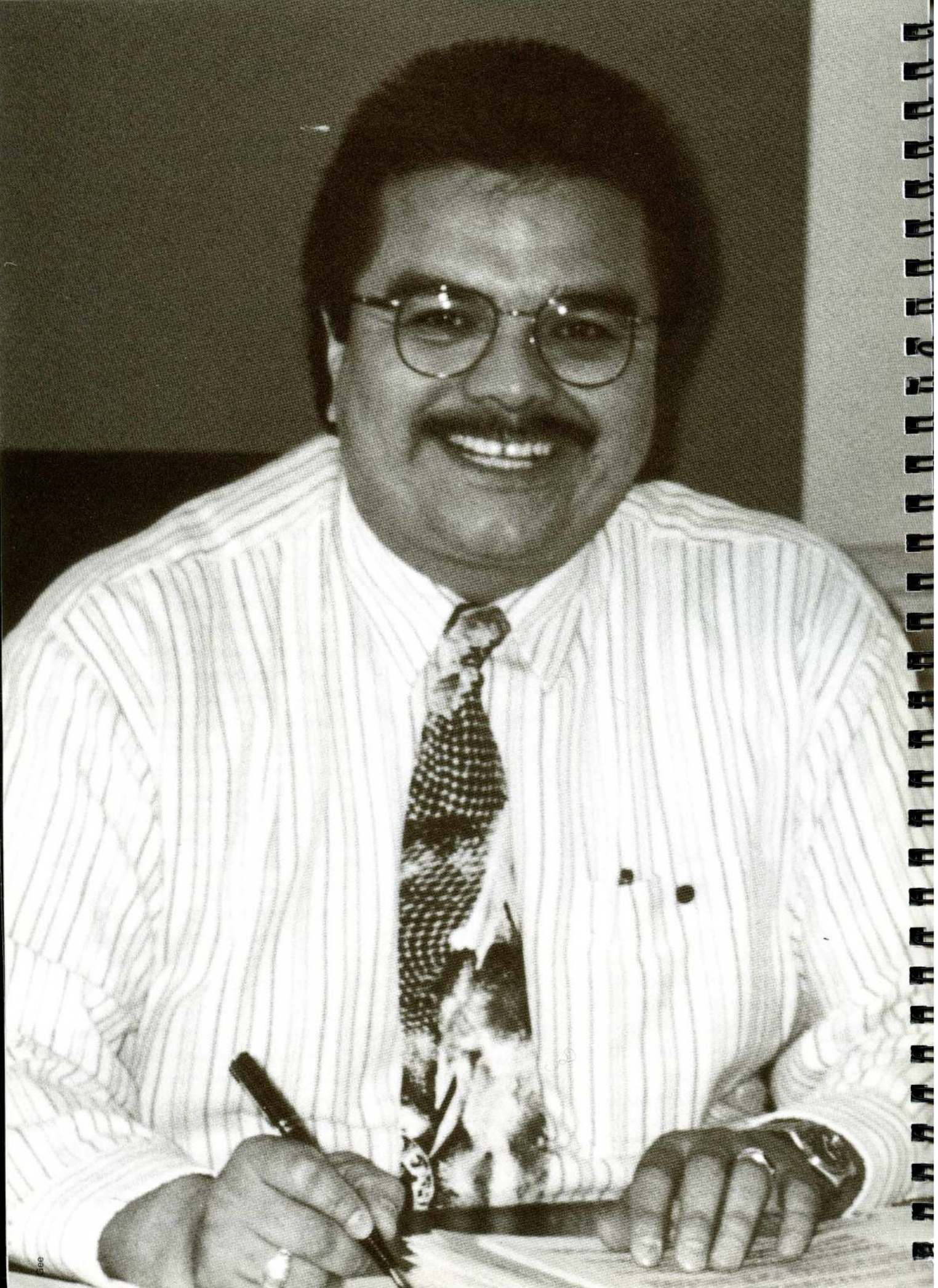
[illegible]

E-vic-Twerdin

as the Regional Development Corporations. These people have worked hard to ensure Inuit can take advantage of the economic opportunities emerging from the infrastructure construction. ➤ The complex process of creating Designated Inuit Organizations (DIO's) and conferring this status upon existing groups is close to being completed. (DIOs are authorized to implement certain areas of the Nunavut Land Claims Agreement in some measure.) Baffin Region Inuit Association, the Kivalliq

[illegible]

VINGIT HANAYAONINGIT PIYAKHAKYOANGYOYOK, KIHIMIK PAKNAIGOTILIOKHIMALIKTOTTAHAFFUMONGAT. OKIAKHAANGOLIKPAT GAVAMAKYOAK NTI-KKOLLO ANGIKNILIOKHIMANIAKTOT KANOK GAVAMA AOLATAOYOKHAOGIAKHAK. KOANAKOTEKTAOYAAKAKTOK ELITAGIYAOLONILOTAGAK CURLEY, NTI-KKOT KAMAYINGAT PIVALLIATITTINIKMIK, HAVAKTIGIYAILLO, GAVAMAKHALIKIYIT KATIMAYIGALANGILLO (INUIT KATOJJIKATIGENGITTA ATANINGIT ILAOBLOTIK) AMMALO AVIKTOKHIMAYONIK PIVALLIANIKMOT KOAPOGESAOYON.TAAPKOANTAMAKMIK AKHOGOKPIAKHIMAYON INUIT ILAOTTIAKOBLOGIN MANELIOKNIKMIK GAVAMAKHALIOLIKTILLOGIN. ➤ INUIT KATOJJIKATIGENGITTIKKOAKTAOHIMANIKTAAKGAHOAKNINGIT (DIO-NGONIKMOT) INIKHIMALIKTUUGALOAK. (DIO-NGOYON PIYONGNAKNIKAKATON ATOLIKTITTINIKMIK ANGIKNIKYOAKMETONIK ILAINNIK ILANGAGOT.) ANGIKNIKYOAKTAAKNIPTINNIT DIONGOKHIMALIKTOT OKOAT KIKIKTAA-LONGMI INUIT KATOJJIKATIGET, KIVALLIKMI INUIT KATOJJIKATIGET, KITIKMEOT INUIT KATOJJIKATIGET, NITC-KKOLLO. ➤ HULI ANGIYOMIK HAVAKTUUGALOAT IDLOAKHAINIKMIK — NUNAVUT PAKNAIYIKKOT TIMINGANIK, NUNAVUNMI NAONAIKTOLIKIYIN KATIMAYINGIT, NUNAVUNMI IMALIKIYIKYOAT, AMMALO NUNAVUNMI UUMAYOLIKIYIKYOAT KATIMAYENIT. ➤ NTI-KKOT ATOLIKTOT OKIOMIK HITAMANGANIK, AMMALO MANENGNIK AMIHONIK ATOKHIMALIKTOT TALVUNGA TIKITKOBLOGIN. KIHIMIK ILITAGIYA OYOKHAK NTI-



[illegible]

3

KKOT HAVAKTOT INUIT PIJJUTIGIBLOGIN
PIVALLIATTIAKOBLOGILLO. NAONAIKNI-
KAKTOT KIVALLIKMI ETTAKNITAIT KANGA-
NITAIT KATIKHOKTAOKOBLOGIN KINGOL-
LIOYON ILIHIMAKOBLOGIN, AMMALO
ENUUHOKTOT INUIT ILIHAINIKHAKAKTOT
NUNAVUNMI HIVONIKHAVONMI TAIYAO-
YOMIK, AMMALO NITC-KKOT MANEKKOT
EKAYOKPAKTON ILIHAGOMAYONIK INU-
NGNIK. TAAPKONUNNGAT NTI-KKOT
MANEKOTIMINGNIT ATOKPAKTOT. ➤
NTI-KKONI HAVAKTIT EKAYOKTIGENG-
NENNOT AKHOGOKNENNOLLO ILITAGI-
YAOYON ILOANI AVATAANILO AMMALO
KAYIHITTIAGOTIGIYAVOT. ILITAGIYAOHIMA-
LIKTOK NTI-KKONNI HAVAKTOT AKHO-
GUUTIKATTIAKTOT INUIT INUILLLO NUTA-
GAANGIT HIVINIKHAKATTIAKOBLOGIN
INUUHIKATTIAKOBLOGILLO. TAMAINIPTING-
NOT AYONGITKIYAT NTI-KKONI HAVAGO-
MALIKPAKTOT KAYOHITITTITTIAKATAOYO-
MABLOTIK. ➤ AKHOGOKNENNOT PIT-
TIAKNENNOLLO, KOANAKOTEKPAKAT
HAVAKTIT.

$\Delta \quad \cup \quad \subset \quad \supset \quad \cap \quad \subset \quad \cap \quad \supset \quad \subset \quad \subset \quad \Delta \quad \sigma \quad \supset \quad \Gamma \quad \supset \quad \wedge \quad \supset \quad \supset \quad \supset \quad \Delta \quad \supset \quad \subset$

The Department of Implementation's major focus has been working with the Regional Inuit Organizations (RIO) on their Designated Inuit Organization (DIO) requests and proposals to the NTI Board for review and approval. ➤ This is in reference to Article 37.4.1 (a) of the Nunavut Land Claim Agreement, which states that the Inuit Implementation Fund shall be used to: "assist the Tunngavik to establish the entities required for Inuit to carry out their responsibilities in implementing the Agreement". ➤ The DIO process as a planning tool has been an exhaustive activity which has included meeting with the managers of the Regional Inuit Associations (RIAs) to review the designation process and to prepare implementation workplans and designation requests. ➤ What has yet to be achieved in this planning process is the review of the human resources required to effectively carry out the functions of DIOs. This would entail the undertaking of a training needs assessment of both the existing staff and the anticipated staff. The assessment ideally would have resulted in producing Implementation Training Plans for the DIO job positions. ➤ Once those drafts are completed, the NTI staff reviews them, each RIA further reviews and approves them, and they are then passed on to the NTI Board for final approval. Since we felt that many issues under the Designation process were unresolved, the NTI Board held a

[illegible]

ATOLIKTITTIYOLUKIYIN ANGIYOMIK HAVAAKAK-
TUUGALOAT EKAYOKNIKMIIK INUIT KATOJ-
JIKATIGENGIT TOGHIGAOTILIOKGAHOAK-
NENNIT TIKKOAKTAOYOMABLOTIK TUN-
NGAVIKKONNIT. ➤ TITGAKHIMANG-
MAT NUNAVUNMI NUNATAAKNIKMOT
ANGIKNIKYOAKMI ILAANNIK 37.4.1(a)-M
INUIT ATOLIKTITTINIKMOT MANENGIT
ATOKTAOYAAKAGAMIK: "TUNNGAVIKKOT
IDLOAKHIKOBLOGIN TIMINIK INUIT ATOK-
TAKHAINNIK PIYAKHAMINGNIT ANGIK-
NIKYOAKTIGOT HIVONGMOAKTITTIKO-
BLOGIN". ➤ TAMAAK TIMILIOGAHOAK-
NIK DIO-NIK (TIKKOAKTAOHIMANIKAK-
TONIK) ONAGOKNAKTUUGALOAK KATI-
MAVAGHOTIK AMIHONIK AVIKTOKHIMAY-
ON KATOJJIKATIGETA KAMAYENNIK PAK-
NAIGOTILIOKATIGEKTOT TIKKOAKTAO-
YOMANIKMOLLO TOGHIGAOTILIOGHO-
TIK. ➤ PAKNAINAHOAKTILLOGIN HULI
NAONAIGHAHOAGIAKAKTOT HAVAKTIG-
HANIK DIO-NGOYON AYONNGITTONIK
HAVAKTOGHAKAKTOKHAOGAMIK. NAO-
NAIGIAKAKTOT TALVA HAVAKTIGIYAIN
KANOK ILIHAKPAALLIKTOGHAOGIAK-
HAIN AMMALO KAFFINIK NUTAANIK HA-
VAKTITAAKTOKHAOGIAKHAITA. ATOLIK-
TITTINIKMOT PAKNAIGOTINIK HATKOMIK-
GIAKAKTOT DIO-NGOYON HAVAKTIK-
HAINNOT. ➤ TAAPKOAN UUKTUUTIT
IDLOAKHAKTAOTAAKTILLOGIN, NTI-KKOT
HAVAKTINGIT TAKOGIAKAKTAIT AMMALO
AVIKTOKHIMAYONI ANGIKTAOYOGHAO-
BLOTIK, TONIYAONIAKTON NTI-KKOT
KATIMAYENNOT ANGIKTAOGIAGHAK.
AMIHONIK ILITTIVAALLIGIAKAKGAHO-
GIBLOTA NTI-KKOT KATIMAYINGIT KATI-

➤ Consultations have started with the Clyde River Hunters' and Trappers' Association for the IIBAs and co-management of the Isabella Bay (Igalirtuuk National Wildlife Conservation Area). The three RIAs also held their first meeting with the GNWT regarding the Territorial Parks IIBAs, which this department facilitated.

➤ Under the appointment responsibilities the Inuit recommended for the DIAND Minister's appointment the following persons:

Ron Tologanak of Kugluktuk,
Loseeoosee Aipellee of Clyde River,
Peter Suwaksiork of Arviat and
Jobie Nutaraq of Pond Inlet.

David Oolooyook of Rankin Inlet,
Rose Oopik of Pangnirtung,
Kono Tattuinee of Arviat and
George Porter of Gjoa Haven.

Ruby Arngna'naaq of Ottawa,
Leona Aglukkaq of Cambridge Bay,
Ludy Pudluk of Resolute Bay and
David Ikkarialuk of Clyde River.

Rosemarie Meyok of Kugluktuk was appointed to replace Jimmy Oleekatalik of Taloyoak, who had resigned. Her term expires April 1, 1999.

[illegible][illegible][illegible]

PINGAHOT HIVOLLIKPAAMIK KATIMAYON
NUNATTIAP GAVAMANGANIK PIJJUTIGIBLOGIN
PULAAKVIT NUNAIT ANGIKNIKALIKNEN-
NOT. ATOLIKTITTIYOLIKIYIKKOT KATIMATIT-
TIYUUGALOA. ➤ INUIT TILIHIAAKA-
GAMIK KATIMAYIKHANIK ATINGIT OKAOHI-
GILOGIT INULIKIYITOKAKKOT MINISITAAHOT,
TAAPKOAT OKAOHIGIYAOYOT:

RON TOLOGANAK KUGLUKTUUKMIOT,
LOSEEOSEE AIPELLEE KANGIKHOGAAPING-
MIOT, PETER SUWAKSIORK AKVIAKMIOT
AMMALO JOBIE NUTAGAK MITTIMATA-
LINGMIOT

DAVID OOLOOYOOK KANGIKHINIEMIOT,
ROSE OOPIK PANGNIKTUUKMIOT, KONO
TATTUINEE AKVIAKMIOT AMMALO
GEORGE PORTER OKHOKTUUKMIOT.

AKTOKTAOHIMANENNIT NAONAIKTIT
RUBY AKNGNA'NAAK OTTAWA-MIOT, LEONA
AGLUKAK EKALOKTUUTTIAKMIOT, LUDY
PUDLUK KAOHOITOMIOT AMMALO DAVID
IKKARIALUK KANGIKHOGAAPINGMIOT

INUNGNIK AHENIK TILIYAOKAKTOK
OKONANIK:

ROSEMARIE MEYOK KUGLUKTUUMIOT
TILIYAQYOK INANGIKHOGO NOTKAKTOK
JIMMY OLEEKATALIK TALOYQAKMIOT.
ROSEMARY INIKNIAKTOK APRIL 1, 1999-MI.
NUNAVUNMI ATOLIKTITTINIKMIK

NTI-KKOT TILIHİYOT TAGAK CURLEY-MIK
INANGIKHONI NOTKAKTOMIK LOIS
LESLIE-MIK.



TITIGAKVINGMI HAVAKTIT ILAOHIMALIKTOT
KATIMANIKMIK IHOMALIOKATAONIKMIK
IDLOAKHINAHOAKTILLOGIN MALIGAK-
HANIK NUNAOP PINGITTA MIKHAANOT,
IHOMAKHAKHIOKTONIKLO KATIMAKA-
TAOVAKTOT, ILANGANIK 23-MI HAVAKTO-
NIKLO, ATOLIKTITTIYOLIKINIKMIK KATIMA-
KATAOBLITIK PIVALLIATITTIYOLIKINIKMI-
KLO. ➤ HAVAKTENGNIK MALRUUGNIK
NUKTIKTOKAKTUUGALOAK OTTAWA-MIT
EKALONGNOT, TAIKANI TITIGAKVINGMI
ALIAHOLIKHOTIK.

1995-NGOTILLOGO NUNAVUT TUNNGAVIK-
KOTTIMINGAT (NTI-KKOT) IDLOAKHIYOT
NANGMINIKAKTONIK PIVALLIATITTIYIK-
HANIK, INUIT ILAOTTALOBLIGIN MANE-
LLOKATAONIKMIK NUNAVUUNGONIAK-
TOMI. ANGIYOMIK HAVAKTUUGALOAT
1995-96-MI MONAGIBLOTIK ANGIKNIK
YOAK ILAANNIK 24 MALIKTAOKOBLOGO,
OKAOKHAKHIMANGMAT GAVAMAIT
KANTOGAAKTITTININGIT INUNGNOT
NANGMINIKAKTONOT NUNAVUNMI.
➤ NTI-KKOT AMMALO AVIKTOKHI-
MAYONI KATOJJIKATIGET PINGAHOT
HAVAKTATIGEKTOT AKHOGOKHOTIK
GAVAMAKYOAT NUNATTIABLO GAVA-
MANGA MALIKOBLOGIN ILANGANIK
24-MIK. INUIT NANGMINIKAKTOT ILAO-
YONGNAKNIKHAONIAKTOT KANTO-
GAAKTAAKNIKMIK GAVAMATKONNIT
NUNAVUUM ILAONI. ➤ PIKOYIVON-
GAALIOKTOT NTI-KKOT GNWT-KKOLLO
ILITAKHIKOBLOGIN ATOLIKTITTIKOBLO-
GILLO ILANGANIK 24-MIK, NUNATTIAM
GAVAMAIT KANTOGAAKNGINNOT.
MAY-NGOTILLOGO NUNATTIAP GAVA-
MANGA OKAKTOT HONIAKGIAKHAM-
INGNIT MALINGNIKMOT ILANGANIK
24-MIK. MALIKTOT ANGIKNIKYOAMI
OKAKHIMAYON IHOMAGITTI-
AKHOGIN, INUIT HAVAKTITAOKOBLO-
GIN ILIHAKTITAOKOBLOGILLO EKAYOT-
TIAKLOGILLO KANTOGAAK-
TAAKNIKMIK GAVAMATKONNIT. MALI-
GALIAT TAAPKOAT HULI ANGIKTAO-
YAAKAKTOT MALIGALIKIYINIT, KIHIMIK
ILOANETTOKAKTOT NTI-KKOT APIGI-
YAKATTAKOBLOGIN, AVIKTOKHIMAY.

government contracting plans as well as monitoring procedures, awaits cabinet approval. Under the terms of Article 24, NTI, as the Designated Inuit Organization, has established and is maintaining the

[illegible]

KOBLOGIN GAVAMAIT KANTOGAAKHAN-
GIT KANOK IDLOAKHAKTAONIAGIAKHAIN-
NIK AMMALO KANOK MONAGIYAONIA-
GIAKHAINNIK. MALIKTOMIK ILANGANIK
24-MIK, TAAPKOAT NTI-KKOT TIKKOAKTAO-



Ge

Inuit Firm Registry based in Rankin Inlet. Applications from Inuit firms are processed and approved by the department and both territorial and federal departments are provided with regularly updated lists of all registered firms. ➤ The most significant accomplishment in 1996 occurred with the announcement of an infrastructure agreement between the federal government and NIT for the ownership, construction and management of the facilities required for the new Nunavut

[illegible]

HIMAYON TITIGAKVIKAKOBLOGIN INUIT
NANGMINIKOTAINNIT TITIGAKHIMANI-
KAKTONIK, PIKAKHOTIK KANGIHINIKMI.
INUIT NANGMINILET ATILIOGONGNAKTOT
ANGIKTAONAHOAOKLOTIK, AMMALO GAVA-
MAT NUNATTIAMI GAVAMAKYOAKLO TONI-
YAOVAKTOT INUIT NANGMINILET ATENNIK
TITIGAKHIMAYONIK. ➤ ANGILAAKMIK
HIVONGMUUGOTIKAKTOT 1996-MI GAVA-
MAKYOAT NTI-KKOLLO OKAKTILLOGIN
ANGIKNIKAKNIKMINGNIT GAVAMAKHA-
LIOKNIKMIK NUNAVUUM GAVAMAATA

[illegible]

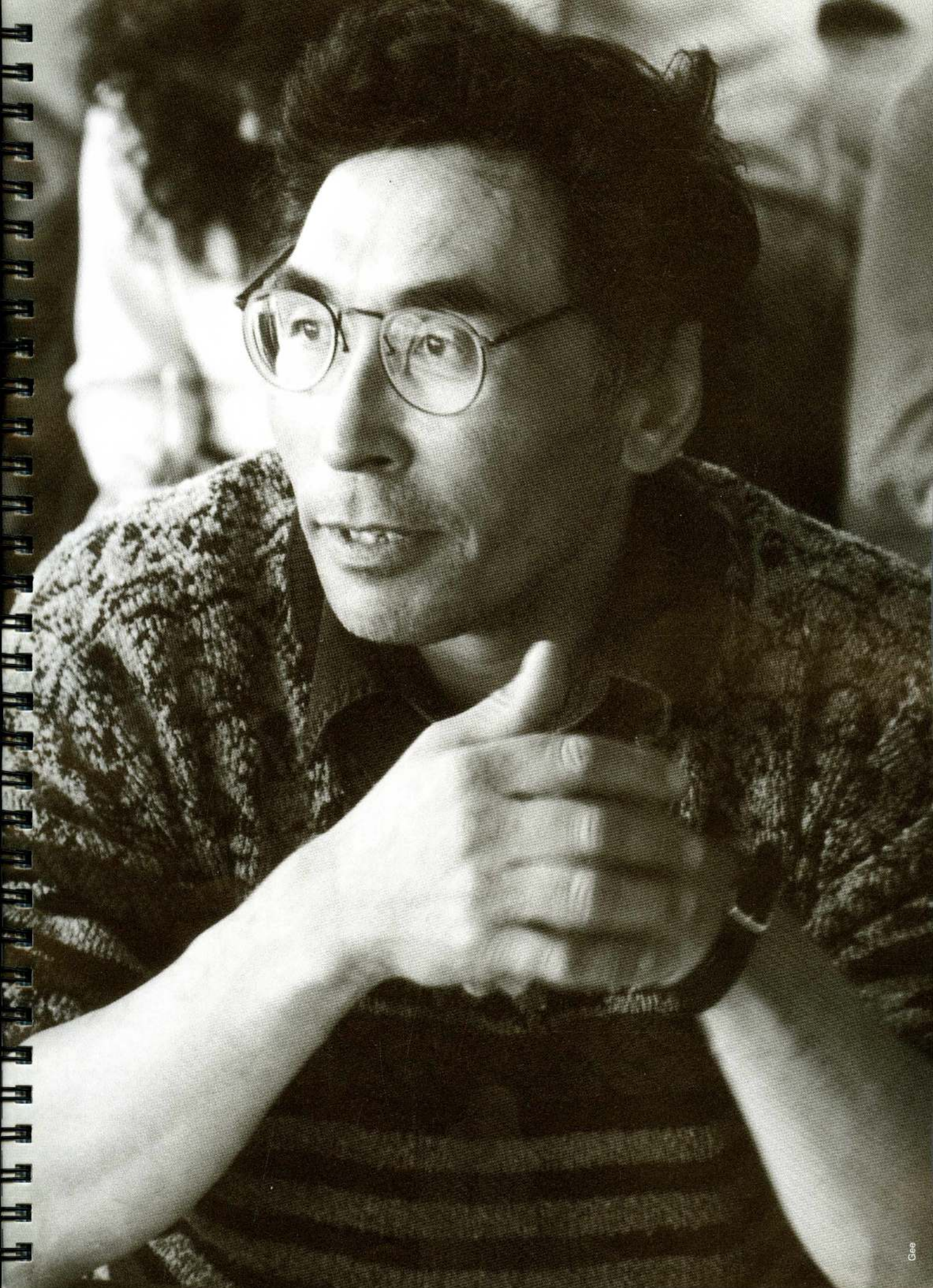
TITIGAKVIKHAINNIK. GAVAMAKYOAT ATANIONIAKTOT KIHIMIK HANAYAOYOKHAT — \$270-MILIAANTOKTOT — INUIT HANAYONGNAKNIAKTAIT. HIVOLLETTUUYOK ANGIKNIoblONIANGIYOMIK. ➤ NANGMINILIKINIKMIK PIVIALLIATITTIYIT, EAYOKTAOBLotIK KATIMAYINIK ILANGANIK 24-MIK KAMAYONIK, PIYONGNAKNIKTAAKTOT INUIT NANGMINIKAKOBLOGIN TITIGAKVIT IKLOKPANGNIK, TITIGAKVINGNIKLO KAMAGIYAKAKOBLOGIN AMMALO INUIT ILIHAKTITAOKOBLOGIN HAVAAKHANOT KANOGITOTOINNAKNOT HATKINIAKTONOT. ANIKNIKAKNIKKOT HAVAAKHAT, ILIHAKNIKHAT, MANETLO NUNAVUUM ILOANENAKNIAKTON. ANGIKNIK NAKUUTKIYAOYOKLUUNNET 24-MIONGANIK INUIT NANGMININGIT IGLOLIOKTINGIT, IGLOKHALIKIYINGILLO ILAOTTIAGONGNAKMATA HANAYAOYOKALIKTILLOGO. NTI-KKOT ANGIKNIKAKTOT GAVAMAKYOAKNIK KOLINGNIK MALIGANIK ATOKHOTIK. MALIGAIT KOLIT ILITAKHIHIMANIKAKTOT NUNAVUNMI GAMAMAOYOK GAVAMAKHAONGMAT INUNGNOT INUUNNGITTONILLO AMMALO TAMAKKEK ILAOTTIAKTOKHAGAMIK GAVAMAKHALIOKNIKMIK. NUNAVUNMI IGLOLIKIYIKYOAT NANGMINIGIYAOYOK INUIT CORPORATION-NGINNIT, ANGIKNILIOKHIMALIKTOT GAVAMAKYOAKKONNI IGLOLIOGIAXHAK TITIGAKVIKHANIK NUNALINGNIK AATLATKENIK. NUNAVUNMI IGLOLIKIYIKYOAT KANTOGAAKTITINIAKMIYON HANAYAOYOKHANIK NUNAVUNMI. NUNATTIAP GAVAMANGA ILAOKOYAONIAKTOK AMMALO HANAYAOYON NAKUUGIGIAKAKTAIT NUNALINGMIOTAIT.

1994-MI, NTI-KKOT IDLOAKHIYON
KATIMAYIGALAAANIK PIVALLIAYOLIKINIKMIK
NAONAIKTINIK (NIRC) PAKNAIGOTILIOK-
NIKMIK EKAYOKOBLOGIN OKAOJJUIKOBLO-
GIN NUNAVUNMI MANET HOMONGAK-
TAOYOKHAOGIAKHAITA. TAIFFUMANITITOT
NIRC-KKOT 1996-MI ANGIKTOT PAKNAIGO-
TINIK ATOKTOKHANIK OKIONIK TALLIMA-



NIK AMMALO AVIKTOKHIMAYON MANENG-
NUT PAKNAIGOTINIK ATOKTOKHANIK
OKIOKMIK ATAOHIKMIK. TAAPKOAT NIRC-
KKOT AMMALO NANGMINILIKINIKMOT
PIVALLIATITTIYIN INIKHIMALIKTOT NAO-
NAIGOTIMIK KATOJJIKATIGET AMMALO NTI-
KKOTAHIANIT MANEKTAAKOBLOGINATON-
NGINIKHAOLOTIK NUNATAANIKMOT
MANENGNIK. NIRC-KKOT EKAYOKPAKTOT
TAHAPKONANIK TOKIMOAKKAINIKMIK.
➤ 1995-96-MI OKIOKMIK KAYOHIIFFAAK-
TON NUNAVUNMI SIVONGMOT NANGMI.

KATTAKTON MALIGAKAKHOTIK NUNALET
ATONIT KAFFINIK PIYOKHAOGIAKHAINNIT
NTI-KKOLLO ANGIKTAIT AMMALO UVANI
OKIOMI HULI TAIMAAK AVIKTAONIKTON
MANET AHENGoyON KATOJJIKATIGET
PITAAKPAKTAINNIT. NUNALINGNI TAAP-
KOAT MANET ATOKTAOVAKTON HUUGLO
HANAoyAKTINOT HANATGOTITAAKOBLO-
GIN. MANET TONIYAoyONGNAKTON
NANGMINILINGNOT PIGIYAoyONOT
INUINNAKNOT. ➤ OKIONIK PING-
HONIK NTI-KKOT AKHOGOKTOT EKAYO-
GAHOAKHOGIT INUIT NANGMINIGA-
LAANGIT NUNALINGNI PIVALLIATTIAKO-
BLOGIN. KINGOLLIKMIK PIVALLIAYOLIKI-
YIN EKAYOGAHOAGONGNAKTON AKNA-
NIK AHENNILLUUNNET EKAYOKTAoyOK-
HAoyONIK ILAOTTIALIKOBLOGIN NUNA-
VUNMI MANELIOKATAONIKMIK.



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

ᐃᓄᓐᓇᓐᓇᓐ (ᐃᐃᓐᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ): ᐃᓇᓐ ᐃᐃᓐᓇᓐ,
ᐃᐃᓐᓇᓐ ᐃᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ ᐃᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ ᐃᐃᓐᓇᓐ
ᐃᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ
ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ.
ᐃᓇᓐᓇᓐ (ᐃᐃᓐᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ): ᐃᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ,
ᐃᓇᓐᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ
ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ.
ᐃᓇᓐᓇᓐ (ᐃᐃᓐᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ): ᐃᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ,
ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ
ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐ ᐃᓇᓐᓇᓐ, ᐃᓇᓐᓇᓐ.

HIVOANI (HAOMINGMIT TALIKPINGMOT):
JIM DAVISON, JOSE KUSUGAK, DAVID
GENERAL, JERRY ELL, WILF ATTWOOD,
DEBORAH DOANE, PAUL KALUDJAK,
RON DEWAR.

Front Row: (L-R) Jim Davison, Jose Kusugak, David General, Jerry Ell, Wilf Attwood, Deborah Doane, Paul Kaludjak, Ron Dewar.



KATIMAIGIYAIT INUIT NUNAVUNMI AMMALO KANATAOP
GAVAMAKYOANGA KATIMAJJOTIKAKHOTIK TITIGAKVIKHALIOKNIKMIK
NUNAYUUM GAVAMAKHAANOT.



Elliot Rodger, Senior Advisor, Public Works and Government Services Canada

- [illegible]

-
- A black and white photograph showing a group of people, some wearing white protective suits, standing near a large white tent in a field. The scene appears to be a field station or a temporary camp.

100

[illegible]

- [illegible]

➤ NUNVAVUNMI IGLOLIOKTIKYOAT
KAPANIKKOT PIGIYA OYOK INUIT KOA-
POGESANNGINNIIK HITAMA OYONIK,
AMMALO NUNVAVUNMI IGLOLIOK-
TIKYOAT KAPANIKKOT KIVGAKTOK-
TIOYON ANGIKNILIOKNIKMIK MALI-
GAKHALIOKNIKMIGLO;
➤ GAVAMAKYOAKKOT AKONIOYOKHANIK

mentation of the partnering arrangement; and various working groups, comprised of appropriate representatives from each organization, may also be established to undertake specific tasks. The Nunavut Interim Commissioner will be consulted on the involvement of his/her office and the Nunavut Government.

- The determination of which facilities are to be located in which communities is outside the scope of this arrangement and will be decided by a separate process.
- GOC facility requirements resulting from the creation of Nunavut shall be considered for future inclusion under these Principles and the agreement between NTI and GOC.
- The cooperation and involvement of the Government of the Northwest Territories is to be encouraged, particularly in respect of the provision of community infrastructure necessary to support the facilities and new populations coming into the communities.
- Work undertaken must be supportive of local community plans and wishes. Community consultations shall be required.
- Developments and activities undertaken pursuant to these Principles will be pursued in a spirit of cooperation, goodwill, open communication and respect for Inuit and local culture.

[illegible]

- [illegible]

KKOLLO KATIMAYIGALAALIOKNIKTOT
OKAKTOKHANIK ATOLIKTITTIVALLIA-
NIKMIK IGLOKYOAT HANAYAONENNIT,
KATOJJIKATIGET KIVGAKTOKTAOHIMA
LOTIK KATIMAYIGALLAANI,AMMALO
KATIMAYIGALLAT PIYAKHAKAKTITAO-
YONGNAKTON AHIANIK. NUNAVUNMI
HIVLOLLIKMI KAMISINAOYOK APIGIYAO-
NIAKTOK KANOK ILAONIAGIAKHAK
AMMALO NUNAVUT GAVAMANGA
KANOK ILAONIAKGIAKHAK.

- TAHAPKONUNGAT ANGKNIKKOT
IHOMALIOKNIANNGITOT HAVAKVIT
NUNALINGNI NALLIANNENIAKGIK-
HAITA, TAMANNA IHOMALIOKTAO-
NIAKTOK AHIAGOT.
- GAVAMAKYOAK HAVAKVIKAKTOK-
HAONGMIYON NUNAVUNMI KIHIMIK
KINGOLLIKMIK IHOMALIOGOTAONIAK-
TOK ANGIGOTAOLONILO NTI-KKONNI
GAVAMAKYOAKKONNILO.
- NUNATTIAP GAVAMANGA ILAOKOYAO-
GIAKAKTOK, IHOMAGIBLOGO NUNA-
LINGNI PIVAALLIKGIAKKAKNENNIT
IGLONIK ATOGAKHANIKLO NUNALET
INUKGIAKHINIAKNENNIT.
- IGLOLIOKTILLOGIN IHOMAGIGIAK-
TAIN INUIT NUNALINGNI PIYOMAYAIN
PAKNAIGOTIGIYAILLO. NUNALINGME-
TONIK APIGIKKAAGIAKAKTOK.
- PIVALLIAJJUTIGIYA OYON HAVAKTAO-
YOLLO OVANETOTIGOT MALIGAKHAK-
KOT KAYOHITITAONIAKTOT EKAYOK-
TIGENGNIKAKLOTIK, INUUKATIGENG
NIKAKLOTIK, OKAKATIGEKATTAKLOTIK,
IHOMAGITTIKLOGO INUIT ILITKOHIN-
GIT NUNALINGNILO ILITKOHIOYOT.



- review of GNWT Inuit employment plans pursuant to the implementation of Article 23;
- the successful defence of the Bowhead Whale hunters in Igloodlik;
- the establishment of the Inuit Heritage Trust and the Nunavut Social Development Council;
- enrolment appeals and the Enrolment Appeals Committee;
- the clean-up of Nunavut DEW Line sites;
- the rights of Inuit to a share, pursuant to Article 25, of any royalties from Crown lands in the Nunavut Settlement Area;
- the establishment of a Park at Wager Bay;
- the role and jurisdiction of the NPC, NIRB and the NWB in reviewing development proposals in Nunavut and their role and jurisdiction with respect to any environmental impact assessment undertaken in Nunavut; and,
- the DIO designation process.



Evic-Twerdin

The Department has also provided advice to the Lands Department and assisted in the negotiation of concession agreements for the exploration for minerals on Inuit-

- [illegible]

[illegible]

- TAKOBLOGIN PAKNAIGOTIT ATOK-TOKHAT INUIT HAVANGNENNOT MALIKTOMIK ILANGANIK 23-MIK;
- EKAYOKTOT HIKNAAKHOTIK ANGO-NAHOAKTINIK AKVIKHIOKTINIK IGLOOLINGMI;
- ATOLIKTITTIYON INUIT PIKOTITOKAIN-
NIK MONAGINIKHAMIK AMMALO NUNAVUNMI INUUHILIKINIKMOT KATIMAYIKHANIK;
- EKAYOKHOTIK ATILIOKATAOYOMAYO-
NIK NAALAKTAOKOBLOGIN KATI-MAYIGALANIT;
- KATIMAKATOYON DEW LINE-NGOYOT HALIKTAOKOBLOGIN;
- INUIT AMIKKAAKATAOKOBLOGIN,
MALIKTOMIK ILANGANIK 25-MIK,
MANENGNIK PIYAOYONIK GAVAMAK-
YOAP NUNAINNIT NUNAVUUM ILOANI;
- IDLOAKHIKATAOYON PULAAKVINGMIK WAGER BAY-MI;
- NAONAIKTOT PIYAKHAINNIK NPC-KKOT, NIRB-KKOT AMMALO NWB-KKOT KIMIGGOAKATAONIKMIK TOKHIGAO-TINIK PIVALLIAYOMAYONIT NUNAVUNMI, AMMALO PIYAKHAINNIK NAO-NAIKHINIKMIK AVATI KANOK AKTOK TAONIAKGIAXHAK NUNAVUNMI;
AMMALO
- DIO-NGOYON KANOK TIKKOAKTAO-VAKGIAXHAINNIT.

MALIGALIKIYIN EKAYOKHIMALIKTON NUNALIKIYINOT PIJJUTIGIBLOGO ANGIKNIK-TAAGAHOKTON KINIKNIKMOT OYAGAK-HIOKNIKMOLLO INUIT NUNAENI. ➤
AMMALO HULI MALIGALIKIYIN MONAGI-



life through the provision of advice and assistance concerning: the annual filings of NTI; drafting and reviewing leases, employment contracts, consulting and contribution agreements; the development of procedures for Board and Annual General Meetings; employment law disputes; and other matters as requested.

➤ Finally, the Department has provided and looks forward to continuing to provide, assistance, on an as-needed and requested basis, to all NTI Departments, the Nunavut Elders Benefit Plan and the Nunavut Hunter Support Program.

[illegible]

MIKHAANOT: NTI-KKOT ALGAAGOHIO-
TINIK ONIPKAAKNENNOT; ANIKNIKHANIK
TITIGAKPAKTOT, HAVANGNIKMÖLLO AN-
GIKNIKNIK AADLAKENGNIK; TITIGAKNIK-
MIK MALIGAKHANIK KATIMAYEN KATIMA-
NENNOT, KATIMAKYOAKNENNOLLO AL-
GAAGOHIOITIMIK; HAVAKTINIT ETKAKTOK
TAOKPATA; AHIANIK IHOMAAALONGNAK-
TOKALIGAANGALLO. ➤ MALIKGA-
LIKIYIN EKAYOKHIMALIKTOT EKAYOIN-
NAKNIAKHOTIK NTI-KKOT HAVAGVENNOT,
INUTKOAT ANGONAHOAKTILLO EKAYU-
UHIANGITTA MIKHAANOT EKAYOKPA-
GLOTIK.



$$\Delta^c \subset \Delta^{q,b,a,\sigma,c} \quad / \quad g^c \subset c^q \Gamma^b \quad \cup^b \subset \cup^c \cup^{qb} \cup^c \quad \Delta^{q,b,r,s,b,q,j,c}$$
[illegible]

HIVOLIKMIK ANGAYOKKAAKMOT TOGLIO-
BLONGA, PIYAJHAKAKTONGA NUNA-
LIKINIKMIK, NANAOP PENNEK KAMA-
NIKMIK, AVATILIKINIKMIGLO, TAKGIOMI
UUMAYOLIKINIKMIGLO, UUMAYOLIKI-
NIKMIGLO NUNAMIOTANIK. NUNA-
VUNMI NUNATAAKNIKMOT ANGIKNIK-
YOAK ATOLIKTITAONIKHAOLIKTOK
OKOAT IDLOAKHAKTAONENNOT 1996-MI:
NUNAOP KAANGANETTONIK KAMAYIT,
NUNAVUNMI PAKNAINIKMOT TIMIOYON,
NUNAVUNMI NAONAIKNIKMIK KATIMA-
YIT AMMALO NUNAVUNMI IMALIKIYIN
TAAPKOAT ATOLIKTITAOBLOTIK NUNA-
VUNMI JULY 9, 1996-MI. ➤ MAKITANIK-
HAOLIKTOGOT NUNAVUNMI NUNALI-
KINIKKOT INUIT KATIMAYIOKATAONEN-
NOT TAAPKONANI TIMINI. ➤ TAAP-
KOAN TIMIT HANAYAONENNOT, NTI-
KKOT AKHOGOLIKTOT MALIGALIOGI-
HAK NUNALIKINIKMIK ILAOTTIAKO-
BLOTIK HIVONIKMI. NTI-KKOT HIVOLIOK-
TIONIAKTON NUNANIK PAKNAIYO-
LIKINIKMIK, NAONAIKNIKMIK TOKHI-
GAOTINIK AMMALO LAISANSITAAKTIT-
TINIKMIK IMAKMIK ATOKNIKMIK TAAP-
KONONGAT HAVIKHOIKTINOT. ➤
TAAPKONANIK KOLANETONIK HAVAAK-
HAKAKTILLUTA NUTANIK HAVAKTI-
TAAKTOGON NUNAOP ATANETTO-
NIK KAMAYOKHANIK. TAAPKOAN HAVAK-
TIGILIKTAVON:

p q r n o s f b

In 1996, Nunavut Tungstevik Incorporated (NTI) has continued to issue licences for the exploration of minerals that may be found in the Inuit-Owned Lands (IOL) subsurface. NTI issues subsurface rights in three ways:

- 1) an Inuit-Owned Lands Prospecting Licence;
- 2) an Inuit-Owned Lands Mineral Concession Agreement; and
- 3) an Inuit-Owned Lands Mineral Production Lease.

NTI Land Management continues to administer the regulation of access to undertake mineral exploration and development in the IOL subsurface. A total of 44 prospecting licences have been issued by NTI with 15 being issued in the last year. ➤ NTI has also signed a total of 51 concession agreements for Nunavut, six of which have lapsed and six that are in their second year of operation. Most of this activity is presently occurring in the Kitikmeot Region. NTI has not yet issued any mineral production leases. ➤ NTI land management has been active in its promotion of these subsurface lands following the overall objective, as stated in the Nunavut Land Claims Agreement: To promote the economic self-sufficiency of Inuit through time. NTI has met at different times with BHP and Echo Bay Mines on their Boston and Ulu Projects in the West Kitikmeot. ➤ The past year was mostly a year

[illegible]

- 1) $\triangle A^{\alpha\beta} \cdot \rho_{\sigma\tau} \Delta^{\alpha\rho} \Delta^{\beta\sigma} \Delta^{\tau\gamma} \Delta^{\gamma\delta} \Delta^{\delta\epsilon}$
 $\Delta^{\epsilon\alpha} \Delta^{\alpha\beta} \Delta^{\beta\gamma} \Delta^{\gamma\delta} \Delta^{\delta\epsilon}$
- 2) $\Delta^{\alpha\beta} \Delta^{\beta\gamma} \Delta^{\gamma\delta} \Delta^{\delta\epsilon} \Delta^{\epsilon\alpha}$
 $\Delta^{\alpha\beta} \Delta^{\beta\gamma} \Delta^{\gamma\delta} \Delta^{\delta\epsilon} \Delta^{\epsilon\alpha}$
- 3) $\Delta^{\alpha\beta} \Delta^{\beta\gamma} \Delta^{\gamma\delta} \Delta^{\delta\epsilon} \Delta^{\epsilon\alpha}$
 $\Delta^{\alpha\beta} \Delta^{\beta\gamma} \Delta^{\gamma\delta} \Delta^{\delta\epsilon} \Delta^{\epsilon\alpha}$

[illegible]

1996-MI NUNAVUT TUNNGAVIKKOT TIMINGAT
(NTI-KKOT) LAISANSINIK PIYONGNAO-
TINIGLO PITITTIVAKTOT KINIKTONOT
HAVINGNIK INUIT NUNAITA ATAANI.
NTI-KKOT PINGAHONIK AADLAKENG-
NIK PIYONGNAOTIKHAKAKTOT:

- 1) INUIT NUNAINNIK NAON
AIKNIKMIK LAISANSI;
- 2) ANGIKINIK INUIT NUNAINNIK
OYAKKANIK KINIKPAALIKNIKMOT;
AMMALO
- 3) ANGIKINIK INUIT NUNAINNIK
OYAKKANIK AHIVAKHIYONG
NAKNIKMIK.

NTI-KKOT NUNALIKIYINGIT HULI KAMA-
YIOYON ATOGONGNAKTITTINIKMIK
INUIT NUNAINNIK ATAANETTONIK.
NTI-KKOT LAISANSITAAKTITTIHIMALIK.
TOT 44-NIK NUNAMIK NAONAIIKNIKMOT
HAVIKAGIAKHAMIK, AMMALO ALGAANI
PIPKAKTOT 5-NIK. ➤ NTI-KKOT
ANIKNIILOKHIMALIKTOT 51-NIK OYAK-
KANIK KINIKPAALIKNIKMOT NUNA-
VUNMI, 6-NGOYON IHOLIKHIMABLOTIK,
6-NGOYOLLU OKIONGNOT MALGOA-
NOT KAYOHIIHIMAYOT. TAAPKOAN AMI-
HOT KITIKMEOT NUNAINNETTOT. NTI-
KKOT PITITTIHIMALINNGITOT HULI LAI-
SANSINIK OYAKKANIK AHIVAKHIYONG-
NAKNIKMOT. ➤ NTI-KKOT NUNA-
LIKIYINGIT NUNANAIT PIVALLIAVVIKO-
YAIN MALIKHOGO TITIGAKHIMAYOK
NUNVUNMI NUNATAAKNIKMOT ANGIK-
NIKYOAKMI: INUIT PIVALLIATTIAKOBLU-
GIN INGMINIK MAKITAYONGNAKLOTIK

of establishing the NTL land management office in Cambridge Bay. Most staff moved there from Ottawa between December 1995 and June 1996. New personnel have been hired in the department. (See First Vice-President's Report). ➤ It is noteworthy that the positions under the responsibility of the First Vice-President represent land and mineral management, conservation, wildlife and environmental protection which reflects substantive components of the Nunavut Land Claims Agreement and therefore a substantial element of NTL's mandate. ➤ NTL land management is progressing on a number of fronts with the Regional Inuit Associations (RIAs) to initiate new components to the management of IOL.

IOL Financial Structure

There is a land management working group developing a financial structure for IOL. Once in place, all expenditures and income from lands will be entered into the accounting, budgeting and investing system. The objective is to have a financial structure that will clearly illustrate the financial status of IOL management.

IOL Use Planning Project

The Nunavut Land managers of IOL have agreed to undertake an IOL Use

[illegible][illegible]

$\Delta_m \Delta^C$ $m a^5 d n^5 r^5 C$
 $b L r^5 D \sigma^5 r^5 m^5 C$ $P a D^5 C$
 $^5 b \Delta C D^5 r^5 C$

[illegible]

$\Delta \Delta \Delta^c$ $\Delta \Delta \Delta^c$
 $\Delta \Delta \Delta^c$ $\Delta \Delta \Delta^c$

[illegible]

MANELIOKNIKKOT. NTI-KKOT KATIMAKATI-
GIHIMALIKTAIT BHP-KKOT AMMALO ECHO
BAY MINES-KKOT HAVAKTAITA MIKHAANOT
BOSTON-LO ULU-LO KITIKMEOT OALINIANI.
➤ ALGAANI HAVAACHAKAKLOAKHIMA-
YON NUNALIKIYIN TITIGAKVIKTAAKO.
BLUGIN EKALUKTUUTTIAMI. HAVAKTIKHAT
OTTAWA-MIT NOKTIKTUUGALOAT TAIKO-
NGA DECEMBER-MIT 1995-MI JUNE-MOT
1996-MOT. NUTAANIK HAVAKTITAAKHIMA-
YOTTAOK. (TAKOGIAKLGOO HIVOLLIKMIK
ANGAYOKKAAKMON TOGLIOHIMALIKTUUP



ONIPKAANGA). ➤ HAVAAKHAT KAMAGINGMAGIT HIVOLLIKMIK ANGAYOKKAAMON TOGLIOHIMALIKTUUP NUNALIKINIKMOT, OYAGAKHIOKTOLIKINIKMOT, ATOKPALLAAKTAILYOLIKINIKMOT, UUMAYOLIKINIKMOT, AVATILIKINIKMOLLU. TAAPKOAT PIYAKHAT ANGINIKHAITTOYON NUNAVUNMI NUNATAAKNIKMOT ANGIKNIKYOAKMI, AMMALO NTI-KKOT HAVAKTAINNIK ANGINIKHAITTUUBLUTIK. ➤ NTIKKONNI NUNALIKINIK HIVONGMOAKPALLIAHIMAYOK AVIKTOKHIMAYON INUIT KATOJIIKATIGENGIT KAMAGIYAKAKPAL-LIALIKGAMIK INUIT NUNAKOTAINNIT.



options is Inuit undertaking exploration of some of these lands themselves and thus create a new source of employment.

Parks and Exploration

NTI is researching the potential for exploration activity in National Wildlife Areas and, in particular, the Queen Maud Gulf Bird Sanctuary. NTI will be developing an action plan to ensure that in meetings, workshops and other processes, all points of view on parks and mining are presented. This is especially important for the beneficiaries who are often being asked to make decisions as to whether they want a park or a conservation area on land near their communities. NTI's Mineral and Wildlife Manager will be assuming responsibility for this work.

[illegible]

Application of NIRB

NTI legal counsel has requested that DIAND inform them of their position concerning the possibility of a section in the Agreement being used to ensure that the screening and review process of the Nunavut Impact Review Board will apply to IOL. The regional land managers have decided they want the NIRB process to apply. NTI is presently pursuing this matter further.

ጠቅላይ ሚኒስትር ምክር ቤት
የጠቅላይ ሚኒስትር የፍቃድ ሰነድ
የጠቅላይ ሚኒስትር የፍቃድ ሰነድ

[illegible]

ATAANGINNIT. IHOMAYON INUIT INGMI-
NIK KINIGONAKTOT NUNANIK TAIMAA-
GLO HAVAAKHAKAKPAALLIKLOTIK.

PULAAKVIKAKNIKM
NAONAIKHINIKMIGLO

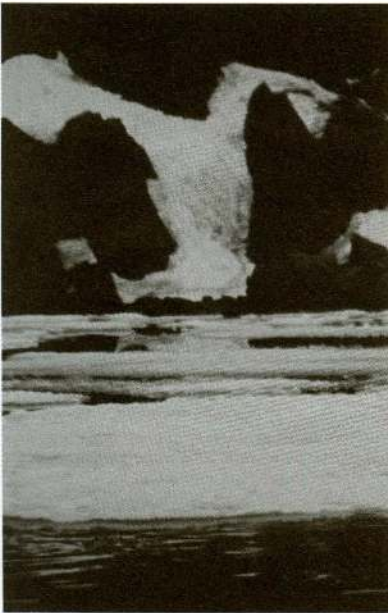
NTI-KKOT IHOMAKHAKHIOKTON KINIK-
TOKAGONGNAGIANGANIK UUMAYOK-
HIOKVIOLAITTOT NUNAIT ILOANI, HUU-
GLU QUEEN MAUD GULF TINGMIAKAKVIA-
NIK. NTI-KKOT KATIMATITTINIAKTON PU-
LAAGVILIKIYIN OYAGAKHIOKTOLIKIYILLO
TAMAKMIK OKAKATIGETTIAKOBLOGIN NA-
KUUYOMIGLO IHOMALIOKLOTIK. TAMANNA
EKAYOKNIKAKNIAKTOK NUNATAAKTINOT
APIGIYAONGINNAGAMIK PULAAGVIKA-
GOMAGIAKHAINNIT NUNALETA KANIANI.
NTI-KKONNI OYAGAKHIOKTOLIKIYILO
UUMAYOLIKIYILO KAMAGIYAKAKNIAK-
TON UUMINNGAT.

NAONAIKTOLIKIYIN NIRB-KKOT
ILAONINGIT IHOMALIOKNIKMIK

NTI-KKOT MALIGALIKIYINGIT APIGHIHIMALIK-
TOT DIAND-MOT KIOKOBLOGIT ANGIKNIK-
YOAMI OKAKHIMAYOKAGIAKHAK INUIT
NUNANGIT NAONAITAOYOKHAGIAK-
HAINNIT NIRB-KKONNIT. AVIKTOKHIMAY-
ONI NUNALIKIYIOYON IHOMALIOKHIMA-
YON NAONAIKTAOYOKHAVANGMATA
NIRB-KKONNIT. NTI-KKOT KAYIGIAGA-
HOAKTOT HULI.

KONNI (DND-KKONNI) HALIKTAONIK-
HAINNOT DEW LINE-NGOYOT NUNA-
VUNMI. ➤ APRIL-MOT 1996-MOT
TIKILLOGO KATIMANENNOT HULI KIOJ-
JUTITAANGITTOT INUIT IHOMAALUU-
TIGIYAINNIT AKTAKUUGVIT HUNANIK
ILOLIKAKGIAKHAINNIT, OLOGIANNAK-
TOKAKGIAKHAINNIT, KANOK HALIK-
TAONIAKGIAKHAINNILLO. ➤ PIVAL-
LIATTIAKTUUGALOAT NAONAIKHINIK-
MIK TAKGIOKYOAQKMETTONIK AKTA-

JUNE-MI 1995-MI, KATIMAYIGALAAT AVATI-
LIKIYIT PIVALLIAYOLIKIYILLO ONIPKAAKMIK
HATKOMMIKTOT IMAITOMIK: INUUHIKGI-
GAPTIGOT-MIK TAIYA OYOMIK. TITIGAKHI-
MAYOT MALIGAKYOAK (CEPA) KANOK
AADLANNGOKTAOYOKHAOGIAKHAK
HALIKTAOHAGITUUNIKHAOKOBLOGIN
TOKONNAKTOT OLIGIANAKTOLLO AVATI-
MI. KATIMAYIGALAAT AOLLAKTOT HOMO-
TOINNAK OKIOMIK ATAOHIKMIK OKAKA-
TIKAKHOTIK INUNGNIK, NANGMINIKAK-



draft Canada Ocean Act is a process NTI has been participating in to ensure compliance with the rights of Inuit, given the importance of the marine environment to them, and the responsibilities of the management institutions under the Nunavut Land Claims Agreement. ➤ In November 1995, NTI and legal counsel from the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) were successful in participating, and making changes to the proposed Canada Oceans Act. ➤ After two presentations to the Standing Committee and three meetings with the Department of Fisheries and Oceans officials, NTI and NWMB were able to convince government that the draft Act could not conflict with the decision-making processes of the co-management institutions of the Agreement.

[illegible]

$C_n D^s \triangleleft C_n \sigma \Gamma^b$
 $\triangleleft L \supset C_n D^s \triangleleft C$
 $\Gamma^b i_m^C \wedge^{s_b} \delta \gamma^s \triangleleft \Delta^a \cup \Gamma^b$

[illegible]

KIYAOHINNAKPAT. ➤ ONIPKAANGIT
OKAKHIMALIMAITOK NUNAMOT PIGOINIK-
MIK AKTAKONIK. TAIMAININGANIK PIGO-
GONGNAKTOT AKTAKONIK KANOGITO-
TOINNAKNIK TOKONNAKTUUHINNAN-
NGIPATA. ➤ NTI HULI GAVAMAKYOAK-
MOT OKAKPANGNAKTOT EHOMAALUNG-
NAKTUUNGMAT NUNAVUNMI.

TAKGIOKYOALIKINIKMIK
TAKGIOKYOAKMOLLO
MALIGAKYOAK

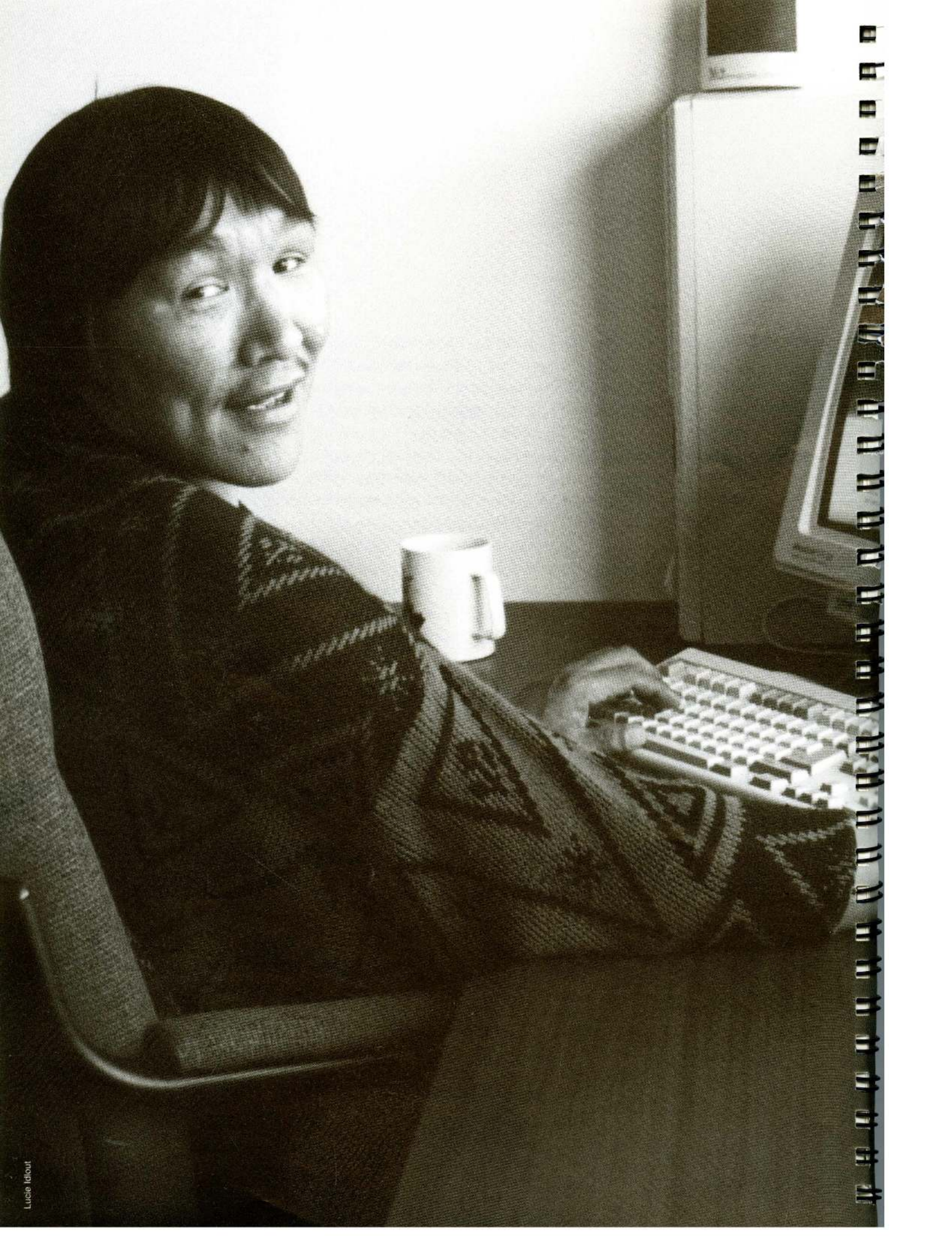
JUNE 14-MI 1995-MI MINISITA EKALULIKINIK-
MOT TAKGIOLIKINIKMOLLO MALIGAKHA-
MIK BILL C-98-MIK KATIMAJJUTIKAKTITTI-
TOK MALIGALIOKVIINGMI, MALIGAKYOA-
KALIKOBLOGIT TAKGIOLIKINIKMIK KANA-
TAMI, TAKGIOKMIK KAMATTIAKOBLUGIN.
➤ NNTI-KKOT ELAOTTIAKTUUGALOAT
KATIMAKATAONIKMIK TAKGIOLIKINIOP
MIKHAANOT INUIT POIGOKTAOKONAGIT,
INUUJUTIKAKTILLOGIT POIYINIK, AMMALO
NUNAVUNMI AGIKNIKYOAKTIGOT PIYAK-
HAKAKMATA KAMAKATAONIKMIK. ➤
NOVEMBER 1995-MI NNTI-KKOT AMMALO
NWMB-KKOT MALIGALIKIYINNGIT AAD-
LANNGOKTITTIKATAOYON MALIGAKYAO-
HAMIK. ➤ NAALAKTINOT MALGOIK-
TIKHOTIK ONIPKAAKTOT KATIMANIKAK-
HOTIK PINGAHOIKTOKHOTIK TAKGIOK-
YOAKLIKIYINIK, NNTI-KKOT AMMALO NWMB-
KKOT TOKIHITITTITTIKAKTOT MALIGAK-
YOAKHAK MALITTIKAKGIAKAKMAT AGIK-
NIKYOAMI OKAKHIMAYOMIK KAMAKATIGE-
KOYAONENOT.

HIVOLLIKMIK OKAGOMAYONGA KOYALI-
HIMAGAMA EKAYOKTOKGAFHI OVAMNI-
GLO NIGOAKGAFHI NTI-MMOT AOLAT-
TIYIOKATAONIKMOT NIKGOAKTILLOGIN
MARCH-MI 1996-MI. EHOMANAKTUUHI-
MALIGMAT AMMALO ETKAOMANIAKTA-
GA AKONI. KOYALIYONGA OVAMNIK NIK-
GOAKGAFHI AMMALO AKHOGOINNAK-
NIAKTONGA INUIT PIVALLIATTIAKOBLO-
GIN NUNAVUNMI NUNATAAKNIKMOM

၁ ၂ ၃ ၄ ၅ ၆ ၇ ၈ ၉ ၁၀

➤ Nipiss, NTI's newspaper on the land claim, continued in 1996 but due to budget considerations, the number of issues was cut back. For the first time, NTI covered its own election campaign with a special issue on the March 19 election explaining the positions of candidates running for President and 2nd Vice-President. ➤ NTI used part of its budget savings to begin a television program in the fall of 1996 through the Inuit Communications Systems Ltd., the commercial arm of Inuit Broadcasting Corporation. ➤ The program was started to inform beneficiaries of the roles of the various land claim groups and government bodies that have major responsibilities under the land claim and to help form the Nunavut government by 1999. ➤ Recognizing the oral tradition of its audience, NTI also continued to

NUNAVUNMI TUNNGAVIKKOT TIMINGAT
(NTI-KKOT) TOHAKTITTENNAKTOT
NUNATAAKTINOT 1996 ILUUNNAANIK
KANOKGITTOTOINNAKNIK TOHAGAK-
HAKKOT. ➤ 1996-MI TOHAKTITTIY-
OLIKIYIN HAVAKVIKHAKAKTUUGALOAT
HAVAKTINOT PINGAHONOT KIHIMIK
MALGUUK NOTKAKHOTIK, ATAOPEN-
NAKMIK HAVAKTIKAKTUUGALOAT
KAANTOGAAKTIKAKHOTIGLO – NANG-
MINILIKIYIKATTIALIKNIANOT NUNAVUN-
MI TOHAKTITTIYOLIKINIKMIK AYONN-
GITTONIK. ➤ 1996-MI TOHAKTITTIY-
OLIKIYIN PIVALLIAYON TOHAKTIT-
TINIKMIK TITIKKAKKOT, NAALAOTIK-
KOT, TEEVEEKKOLLO. ➤ NTI-KKOT
TOHAGAKHAKAKTOT TAIYA OYOMIK
NIPISI-MIK AMMALO KAYOHYUUGALOAT
1996-MI KIHIMIK HATKOMINNGINNAMIK
AMIHONIK. NTI-KKOT NIGOAKNIKMIK
TOHAKTITTIYUUGALOAT MARCH 19-MI
NIGOAKNIKMIK ONIPKAAKHOTIK UUK-
TOKTONIK ANGAYOKKAANGONIKMOT
ANGAYOKKAAKMOLLO TOGLIONIK-
MOT AIPPANNIK. ➤ NTI-KKOT
MANEKOTAINIK AMIAKKOGIYAINNIK
ATOKNIALIKTOT TEEVEEKKUUKTOKHA-
NIK IDLOAKHINIKMIK OKIAKHAANGO-
NIANI 1996-MI INUIT COMMUNICATIONS
SYSTEMS LTD-KKOTIGOT, IBC-KKOT
ILAGIYAITIGOT. ➤ TEEVEEKKUUGO-
TIKHAKAKTOT TOHAKTITTIKOBLOGIT
INUNGNOT TIMIOYONIK GAVAMA OYO-
NIGLO PIYAKHAKAKTOKYOANIK ATO-
LIKTITTINIKMIK ANGIKNIKYAOKMIK
AMMALO NUNAVUNMI GAVAMAKHA-
LIONIKMIK 1999-NGOLIKPAT. ➤ ELI-



high on the priority list of NTI in 1996. The organization evaluated its electronic information needs through a survey conducted by the Inuit Communications Systems Ltd. ➤ The study's mandate was to determine how NTI could connect its four offices most efficiently through the latest computer technology. The survey also helped NTI determine the kind of computer hardware and software that was needed to allow its various departments to communicate most effectively within the organization and with beneficiaries at the community level. ➤ In the future, the survey's findings will help NTI implement a computer e-mail and Internet system that would connect with hamlets, towns, community organizations, outside government agencies, and the future Nunavut government. ➤ NTI's role in planning the Nunavut government, in addition to its land claim responsibilities, also required that it begin forming a communications strategy for all aspects of its involvement in that important process. The process began at a planning katimaniq in July and continues throughout the year. ➤ Overall, NTI's efforts to communicate continue to evolve. Changes in communications staff hampered the departments activities this year, but in 1997, NTI expects to have a full complement of communications staff ready and willing to communicate the complexities of the Nunavut Land Claim Agreement as it enters its fifth year of implementation.

[illegible][illegible]

TEMS LTD-KKOTIGOT KANOK ATAKATI-
GEKTITAOYONGNAIGIAKHAINNIK KAKGI-
TAOYAKKOT ONGAHIKTOKKOT. ➤
NAONAIKNIKAKTOT NTI-KOT KAOYINA-
HOAKGAMIK KANOK TITIGAKVINGMINIT
HITAMAORYONIK ATAKATIGEKTITTITIKA-
GONGNAGIAKHAINNIT.AMMALO NAON-
AIKNIKKOT TOHIHIVAAL-
LIKTOT KANOKGITTO-
NIK ATOGAKHAKAK-
TOKHAOGIAKHAINNIT
NAKUUTKIYAMIK TOHAK-
TITTIKOBLOGIN TITIGAK-
VIOP ILOANI NUNALING-
NOLLO. ➤ NAON-
AIKHIMANENNOT NTI-
KKOT EDLOAKHIYONG-
NAKNIKAKTOT KAKGI-
TAOYAKKUUKGOTINIK
ATAKATIGEKOLOGIN
HAMLET-NGOYON,
NUNALET. KATOIIIIKA-

TIGET, GAVAMAONNGITOLLO, NUNAVU-
UM GAVAMAKHAALO. ➤ NTI-KKOT
PIYAKHAKAKTOT PAKNAINIKMIK GAVA-
MAKHAMON AMMALO TOHAKTITTITTI-
AKNIKMIK INUNGNOT PIVALLIAYONNIK.
PIGIAKTUUGALOAT KATIMANIKAKTILLO-
GIN JULY-MI AMMALO KAYOHENNAKTOT.
➤ ELUUNNAANI, NTI-KKOT KAYOHILIK-
TUUGALOAT TOHAKTITTIIYONGNAKNIK-
MIK. HAVAKTINIK NOTKAKTOKAKNIANOT
HOKAIGLIVAALLIKTUUGALOAT, KIHIMIK
1997-MI NTI-KKOT HAVAKTITAAFFAAKNI-
AKTOT AYONNGITTIKATONIK TOHIHITITTI-
NIKMIK ANGIKNIKYOAKMETTONIK, OKIO-
NGNIK TALLIMAAANIK ATOLIKTILLOGIN.

1996-MI HRD-KKOT ILAKTAAKTOT HAVA-
KATIKHAINNIK TIMINIK NTI-KOT AHIANI.
HIVOLIOKTIONIKMIK ILIHAINILIOKATI-
GIYAIN TAAPKOAN KANATAMI KAMAYIK-
HANIK ILIHAKVIK, NITC-KKOT, NIC-KKOT,
DIAND-KKOT, NUNAVUNMI HILATTOK-

ment Development Training Program (Sivuliuqtit). On behalf of NTI, the Human Resources Director took the lead role in ensuring the training program was to be in Nunavut and in Rankin Inlet. ➤ The Management Development Training Program has already proven to be popular. Many organizations including governments, hamlets and public organizations such as NIRB, NIC and the RIAs have taken steps to ensure their staff are participating in the program.

NTI Senior Management Training Program

Currently, NTI has three senior management trainees — Victor Tootoo, Director Finance Trainee; Okalik Eegeesiak, Executive Director Trainee; and Laura Gauthier, Manager Policy Development and Research Trainee. ➤ The partners involved in the training process are NTI, DIAND, NITC, Nunavut Arctic College and the Canadian Centre for Management Development. The three-year training program is a balance of on-the-job training coupled with formal academic training.

Other Partnerships

Partnerships have been developed with the Regional Inuit Associations (RIAs) and are working well. The RIAs, who do not have Human Resource Departments, have

received NTI's training program. ➤ The Human Resources Director took the lead role in ensuring the training program was to be in Nunavut and in Rankin Inlet. ➤ The Management Development Training Program has already proven to be popular. Many organizations including governments, hamlets and public organizations such as NIRB, NIC and the RIAs have taken steps to ensure their staff are participating in the program.

NTI Senior Management Training Program

Currently, NTI has three senior management trainees — Victor Tootoo, Director Finance Trainee; Okalik Eegeesiak, Executive Director Trainee; and Laura Gauthier, Manager Policy Development and Research Trainee. ➤ The partners involved in the training process are NTI, DIAND, NITC, Nunavut Arctic College and the Canadian Centre for Management Development. The three-year training program is a balance of on-the-job training coupled with formal academic training.

Other Partnerships

Partnerships have been developed with the Regional Inuit Associations (RIAs) and are working well. The RIAs, who do not have Human Resource Departments, have

HAKVIKKOT, AMMALO GNWT-KKOT. NTI-KKOT IHOMAGIBLOGIN HAVAKTOLIKINIKMIK KAMAYIOYOK ILIHAINIKAKTITTIIYUUGALOAK NUNAVUUM ILOANI KANGIKHINIKMI. ➤ HIVOLIOKTIONIKMIK ILIHAINIOYOK IHOMAGIYAOTTIAKTOK, AMMALO TIMITAMIHOT HAVAKTIMINGNIT ILIHAGIAKTOKOYIVAKTOT HUUGLU GAVAMAIT, HAMALAIT, NIRB-KKOT, NIC-KKOT RIA-NGOY-OLLO.

NTI-KKONNI KAMAYIONIKMIK ILIHAKTOT

MAANNA NTI-KKOT PINGAHONIK ILIHAKTIKAKTOT KAMAYIONIKMIK — VICTOR TOOTOO, KAMAYIKHAONIKMIK MANENGNIK; OKALIK EEEGESIAK, HAVAKTINOT AOLATTIYIONIKMIK; AMMALO LAURA GAUTHIER KAMAYIONIKMIK MALIGALIONIKMIK NAONAIKTOLIKINIKMIGLO. ➤ ILIHAINIKMOT EKAYOKTIOYOT TAAPKOAT NTI-KKOT, DIAND-KKOT, NITC-KKOT, NUNAVUNMI HILATTOKHAKVIKKOT, KANATAMILO KAMAYIKHANIK ILIHAKVIOYOK. PINGAHONIK OKIONIK KAYOHINIAKTOT ILIHAKPALLIALOTIK HAVAKTILLOGIN AMMALO ILAANNIKKOT ILIHAGIAKTOK-PAGLOTIK.

HAVAKATIGINGMIYAIT

HAVAKATIKAKMIYON INUIT KATOJIKATIGENGINIK AVIKTOKHIMAYONI (RIA-KKONNI) AMMALO KAYOHITTIKATIGEK-

Staffing

[illegible]

99

[illegible]

Δ^{5b}baΔ^{5b}π⁹ρ^c

[illegible]

TOT. RIA-NGOYON HAVAKTILIKIYIKAN-
NGINNAMIK, APIGIYON NTI-KKONNOT
EKAYOKTAOYOMABLOTIK MALIGALIOK-
NIKMIK HAVAKTINOT. ➤ KATIMAYI-
GALAAKAKTOT KATIMAHIMALIKTONIK
IDLOAKHIKOBLOGIT HAVAKTIT MALIGAK-
HAINNIK AKILIKTAOJJUTIKHAINNIGLO
HAVAAKHANOT AADLAKENGNOT. NAO-

NAIKHINAHOA K TILLOGIN
K AFFINIK AKILIKTAOYOK-
HAOGIAKHAINNIT TAKO-
GIAKTOT KAFFINIK AKILIK-
TAOVAGIAKHAINNIK GNWT-
KKONI, GAVAMAKYOAK-
KONNI, HAMALANI, ILIHAK-
VINGNI, HILATTOKHAKVIN-
GNIGLO MALIKHOTIK TAAP-
KOAT PIVAKTAINNIT.

HAVAKTIT NUTAAT

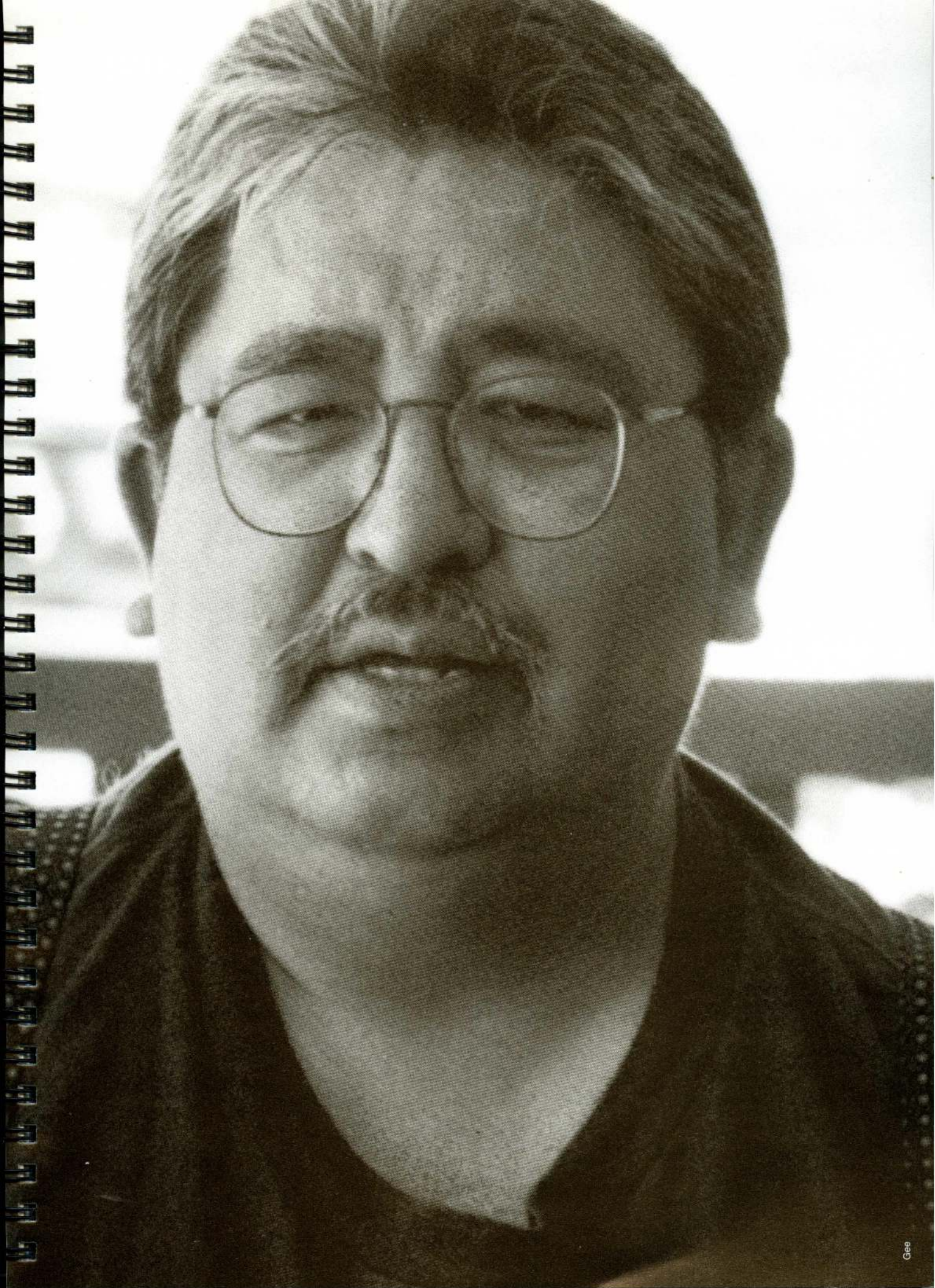
TAIMANGNIT SEPTEMBER 1995-MI NUTAA-
NIK HAVAKTITAAKTOT 17-NIK HOMITOIN-
NAK. NTI-KKONNI HAVAKTEK MALGUUK
KAMAYIONIKMOT KOGVAKGIAKTITAOYON:
SILU CONNELLY KAMAYIOLIKTOK ENIKNIT
EKAYUUTENNIT. LAURA GAUTHIER KAMA-
YIOLIKTOK MALIGALIOKNIKMIK NAON-
AIKTOLIKINIKMIGLO.

NTI-KKOT HAVAGVINGIT
NOKTIKTITAONINGIT

NUNALIKIYET TAMAKMIK NOKTIKHIMALIK-
TOT OTTAWA-MIT EKALUUKTUUTIAKMOT.



- ENIKLOGIN MALIGAIT HAVAKTILIKI-
NIKMOT;
- ILIHAOTIKAHANIK IDLOAKHILOTIK
HAVAKTINOT TAMAINNOT NTI-KKONNI;
- KAKGITA OYAKKOT NAONAIGOTIMIK
IDLOAKHILOTIK HAVAKTET HAVANG-
NENNOT, KANGATAOTITAKKNENNOT,
AKILIKTAONENNOT, EKYUUTITAAK-
NENNOLLO;
- HULI KAYOHITILLOGO ILIHAKTAONENIK
KAMAYIKHAT; AMMALO
- ILAGIYAVOT TIMIT HULI HAVAKATIGI-
LOGIN TIMIPTINGNIT EDLAOKHITTIK-
NIKMIK.



$\triangleleft \cap \subset \triangleright$ $\subseteq$ $\cap$ $\subset$ σ γ b a c $\subseteq$ $\cap$ σ b

A black and white photograph showing a woman in profile, looking down. She is wearing a dark headscarf with a light-colored band and a patterned shawl. In the foreground, there is a large, dark, textured object that appears to be a piece of clothing or a bag. The background is blurred.

- [illegible]

ATILIOKTOLIKIYIT NTI-KKONNI PIGIAKTI-
TAOYOK INUIT NUNATAAKTIOKATAO-
YON ATILIOKTAOKOBLOGH. INUIT
NUNAVUNMIATILIOKGONGNAKNINGIT
AOLATAOYOK MALIKHOGO ILAA 35
ANGIKNIKYOAKMI AMMALO NTI-KKOT
MALIGAKGALAANGIT. ➤ ALGAANI
HAVAGLOAKTUUGALOAT ATILIOKTO-
LIKIYIT NTI-KKONNI. ➤ NUNALINGNI
TAMAINNI ATILIOKTOLIKINIKMOT KATI-
MAYIGALAAKALIKTOT, AMMALO NTI-
KKOT NAALAKTIKALIKTOT ANGIKTAON-
NGITONIK NAALAKTOKHANIK. TAAP-
KOAT PIGIAKTITA OYON NAALAKOBLO-
GIN IMAAK:



procedures to deal with all matters relating to enrolment including the appeals structure and process. Once completed, this manual for enrolment will be distributed to all Community Enrolment Committees and Appeals Committee members for their use. The manual will most likely be adopted and put into practice during the next fiscal year. ➤ A computer database has been set up to monitor information related to the approximate 20,000 Nunavut Beneficiaries. As well, steps have been taken to ensure that those Inuit who may be eligible to become beneficiaries but have not registered, take the time to

- [illegible]

[illegible][illegible]

- 1) ANGIKTAONNGITONIK KATIMAYI-
GALAANI NUNALINGMI;
- 2) PIJJUTIGIBLOGIN TAIPKOAT_ATINGIT
AHIVAKTAOYON NUNAVUNMI
ATIKAKVINGMI;AMMALO
- 3) ATILIOKHIMAYOKHAONNGIGIAKHAA
OKAKTAOHIMAKPAT NUNATAAK-
TIMIK AHIANIK.

NAALAKTIT EKAYOKKGONGNAKTOT
INUNGNIK NUNALIKANNGITTONIK-
TAOK. ➤ NUNALINGNI KATIMAYIGA-
LAAT KAYHENNAKNIAKTOT, AMMALO
ATILIOKTOLIKIYIT EDLOAKHIYOMAYON
MALIKGAKHANIK ATILIOKTOLIKINIKMOT.

do so. ➤ The Enrolment and Eligibility section continues to receive requests for enrolment confirmation from beneficiaries seeking funding for new businesses,

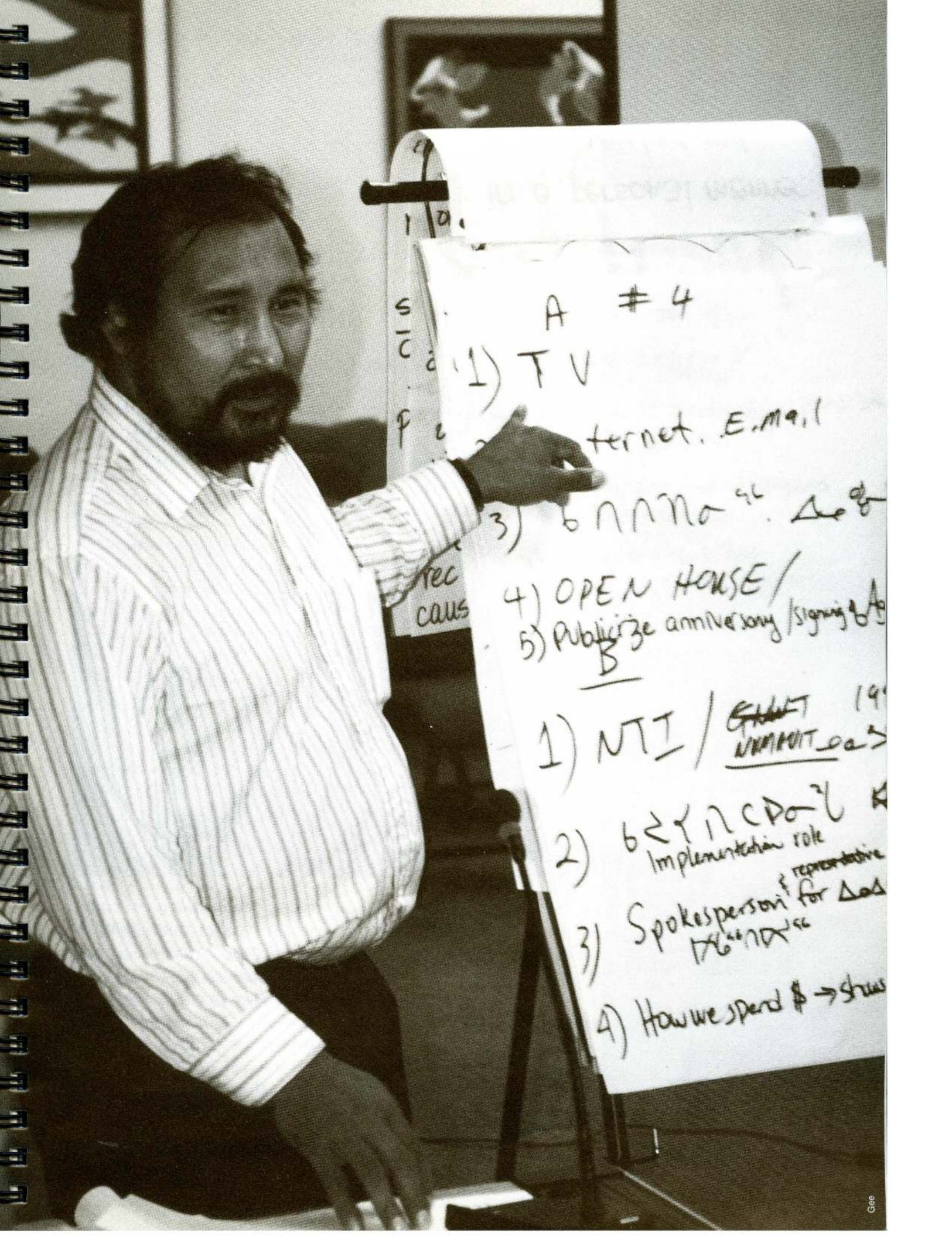


beneficiaries seeking employment, and from students seeking scholarships from the Nunavut Implementation Training Committee (NITC). If you require proof that you are a beneficiary, please contact our office and we will send you a proof of Nunavut Beneficiary Status. ➤ The Enrolment and Eligibility section has been exploring the possibility of developing identification cards for beneficiaries in Nunavut. The benefits of using these cards include identifying beneficiaries for the purposes of harvesting wildlife in the settlement area and to obtain access to programs such as the Hunter Support Program and the Nunavut Elders' Benefit Program.

➤ These Benefits would extend to students seeking funding through NITC and would be useful for beneficiaries when accessing health care benefits and other specialized programs. It is expected that some form of identification card will be developed within the next year.

[illegible][illegible]

OKALIMAAGLIOKHIMANIAKTOK TONIO-
KAKTAONIAKTOK NUNALINGNUT ATILIOKTOLIKIYINOT NAALAKTINOLLO
MALIGAKHAKAKOBLOGIN. MALIGAKHAT
OKALIMAAT ENIKTAONIAKTOT OKIO-
NGONIAKTOMI. ➤ ATET KAKGITAORY-
AKMOT ILIYAOHIMALIKTOT INUIT
NUNATAAKTIT 20,000-NGONGMATA.
AMMALO EDLOAKHIYON INUIT ATILIOGO-
MINAKTOT ATILIOKVIKHAKAKTITAOKO-
BLOTIK HIVITUUNIKHAMIK. ➤ ATILIOK-
TOLIKIYIT HULI APIGIYAOVAKTOT ATILIOK-
HIMAYONIT ATILIOKHIMANENNIN NAO-
NAIKKOTAKAKGOMABLOTIK MANEKHIK-
GAMIK NANGMINIKHAMIK PIGIAKTIT-
TIGIAKHAK, HAVAAKHAKTAAGIAKHAK,
ELIHAKPAALIKNIKMOT MANEKTAAGIAK-
HAK ATOLIKTITTIYOLIKIYIKKONNIT (NITC-
KKONNIT). NAONAIKTAOYOMAGOVIT
NUNATAAKTIONIKNIK APIGIYAONG-
NAKTOGOT TITIGAKVIPTINNI TOYOKTAO-
NIAKTOTILLO NAONAIKKOTAKMIK. ➤
ATILIOKTOLIKIYIT HANAYAOTITTIYOMAY-
ON NAONAIKKOTANIK KIKGATAYON-
NOAKNIK TIGOMAIKTAOYONGNAKTO-
NIK. NAONAITKOTAT UUMAYOLIKINIK-
MOT ATOKTAOYONGNAKTOT EKAYUU-
HIAKNIKMOLLO ENOTKOAKHIOTINIK
ANGONAHOAKTIHIOTINIGLUUNNET ➤
NAONAIKKOTAT ATOKTAOYONGNAK-
TOT ILIHAKTINOT MANEKTAAGAHOKA-
TONOT NITC-KKONNIT AMMALO ATOK-
TAOYONGNAKTON NUNATAAKTINI
EKAYUUHIAKGAHOAKTONI AADLAK-
ENGNIK. TAIMAITTOT IDLOAKHAKTAO-
YOMAAKTOKHAOYON OKIONGOYO-
MAAKTOMI.



A #4

1) TV

Internet. E-mail

3) banana

4) OPEN HOUSE/

5) Publicize anniversary/signing

1) NTI /

2) Implementation role

3) Spokesperson for

4) How we spend \$ -> show

In Inuit society, elders — with their many years of wisdom and experience — are the most respected members of our communities. Many who have contributed greatly to the Nunavut Land Claims Agreement and Nunavut Tunngavik Incorporated felt that our elders should receive some compensation in the form of a monetary supplement. ➤ With this in mind, the Nunavut Elders Benefit Plan (NEBP) began issuing monthly cheques in October 1994 to elders 55 years of age and older. (Only beneficiaries who were born in 1948 or earlier, meaning they were at least 46 years old as of the end of 1994, can register under the Plan). ➤ In 1995, the plan's overall payments to elders was approximately \$131,700 per month. Comparably in 1996, payments were approximately \$135,200 per month. There are currently 3,306 elders registered under the Plan and 1,352 are receiving payments. ➤ Administrative staff are continually tackling the problems of notification of the deaths of elders in our communities. Different government and non-government agencies have been assisting in the process and the timely notification of deceased elders has improved. Other means of communication have been explored but a phone call from local community members remains the fastest and easiest way to get the information. ➤ The new in-house cheque production process introduced in December 1995 has helped to ensure elders get their

[illegible]

Evic-Tuorila

[illegible]

ILITAKGIYAOHIMAYON HILATUUNNEN-
NOT AKONILO INUUHIMANENNOT. AMI-
HOT TAAPKOAT EKAYOKHIMALIKTOT
NUNATAAKNIKMON ANGIKNIKLIKOKNIK-
MIK AMMALO TUNNGAVIKKOT EHOMA-
LILIKTOT INOTKOAT EKAYOKTAOJJUTIK-
HAKTAAKTOKHAOYON MANENGMIK.
➤ TAAMNA EHOMAGIBLOGO IDLOAK-
HIYON NUNAVUNMI ENIKNIKNOT EKA-
YOTIGHANIK (NEBP), MANEKTAAKHIMA-
LIKHOTIK 55-NIK OKIOLET ONGTAA-
NILO PIGIAKHOTIK OCTOBER 1004-MI.
(KIHIMIK TAIPKOAN 1948-MI TONGAANI-
LUUNNET INUUHIMAYON ATILIOK-
GONGNAKTON, HUUGLU 1994-MI 46-NIK
OKIOKAKHIMABLUTIK ONGTAANILUUN-
NET). ➤ 1995-MITONIIHIHIMALIKTOT
ENIKNIKNOT TAKKITAMAAC \$131,700-NIK.
1996-MILI \$135,200-NGOBLITIK TAKKI-
TAMAAC. ENIKNIT 3,306-NGOYON ATI-
LIOKHIMAYON AMMALO 1,352-NGOYON
MANEKTAAPAKHOTIK. ➤ EKAYUU-
TILIKIYIT AKHOGIONNAKTOT TOHA-
GAHOAKGIAKHAK INUUHIOKTOKALI-
GAANGAT ENIKNIKMIK. GAVAMAIT GAVA-
MAONNGITTOLLO EKAYOKPALIKTUU-
GALOAT TOHAKTITTINIKMIK AMMALO
NAKUUTKIYAOLOKTOK. AHIAGOTTOAK
TOHAKTITAОВIKHAKAKGOMAYON KIH-
MIK NAKOINNAKTOK HIVANITIKKOT
OKAKVIOHINNAKPATA NUNALINGMIT
➤ DECEMBER-MI 1995-MI
PIGIAKHOTIK INGMINIK MANEKHALIO-
KATTALIKTOT ENIKNIT MANEKTAANNA-
GIKOBLOGIN. NTI-KKOT TITIGAKVIANI
KANGIHINIKMI NEBP-KKOT EKAYUUTU-



LIKIYIN TUNNGAVIKAKTOT HAVAKTILLO
MANELIKIVAKHOTIK EKAYOKTAOBLOTIK
BANK OF MONTREAL-MI. ➤ NEBP-
KKOT EKAYUTILIKIYIT HIVANIOTIKAKTOT
(819) 645-5421-MIK. COLLECT-KKOT HIVA-
NIGONGNAKTOT. NEBP-MIK KAMAYIOYOK
NUTAAK SILU CONNELLY, ENANGGIKHIHI-
MAYOK LAURA GAUTHIER-MIK 1996 AKO-
NINGANI.

The Nunavut Hunter Support Program (NHSP) is completing its second year of providing benefits to Inuit hunters in Nunavut. It was established in order to assist families who fish, hunt or trap for subsistence purposes on a full-time basis (at least six months of the year). For hunters who wish to maintain a traditional lifestyle, the program provides up to \$12,000 for capital equipment. ➤ The annual budget of the program comes from interest and capital of the Nunavut Hunter Support Program Trust. NTI and the GNWT each contribute \$3 million annually until 1999, for a total of \$30 million. Contributions are paid to the Trust and are managed and invested by J.P. Doherty & Associates in order to preserve capital. (For further information on the progress of the NHSP trust, please look for a copy of the annual report of the Nunavut Trust. ➤ The program is entering into its third year. Currently, the NHSP spends approximately \$2 million on capital equipment for hunters in Nunavut. The NHSP relies on local Hunters & Trappers Organizations (HTOs) to make recommendations and set a priority list for their community on who should receive funding. ➤ The list of recommendations is then summarized by the NHSP and presented to the Regional Wildlife Organization (RWO) for final approval. Once approved, suppliers are contacted for price quotes and equipment is ordered by sealift. If hunters request the equipment to be

NUNAVUNMI ANGONAHOAKTONOT EKAYO-
HIAGOTIGHAT (NHSP) KAYIHIHIMALIKTOK
OKIONGANIK MALGOANNIK INUNGNIK
ANGONAHOAKTINIK EKAYOKPAKHO-
TIK. TAIMAITTONIK EDLOAKHIHIMALIK-
TOT EKAYOKTAOKOBLOGIN ELAGET
ANGONAHOANNGINNAKTON INUUJ-
JUTIKHAMINGNIT (TATKINIGLUUNNET
6-NIK OKIOP ILOANI). ANGONAHOAK-
TIT TAIMAAK INUUJJUTIKHAKHIONGIN-
NAKTON EKAYOKTAOYONGNAKTOT
ANGOYMIK PITAAKNIKMIK TIKILLOGO
\$12,000-NIK. > MANENGNIK TONI-
YAKHANIK EKAYUUTILIKIYIT PITAAKPAK-
TOT MANET TOTKOKTAOYON ANGI-
GLIGIAKNENNOT. NTI-LO GNWT-LO
ATONIT TONIHIVAKTOT ALGAAGOTA-
MAAK \$3-MILIANIK 1999-MOT TIKILLUGO,
KATIGLUGIN \$30-MILIANNGONIAKHO-
TIK. MANET TOTKOTAOVINGMOT ELI-
YAOYOBLOTIK KAMAGIYAOYOT ANGI-
GLIGIAKNIKMOT J.P. DOHERTY-KKONNIT
(TOHAKPAALLIGONGNAKTOTIT NHSP-
KOT TOTKOKHIMYAINNIT TAKOGIAGO-
VIT NUNAVUT TRUST-KKOT OKIOKMOT
ONIPKAANGANOT). > KAYOHIHI-
MALIKTON OKIONIK PINGAHONIK.
NHSP ATOKPAKTOT \$2-MILIANIK
OKIOKTAMAAC ANGONAHOAKTIT ATO-
GAKHAINNOT. EKAYUUTILIKIYIN EKA-
YOKTAOVAKTOT ANGONAHOAKTOLI-
KIYIGALANIT NUNALINGNI (HTO-
KKONNIT) OKAKTIOBLOTIK KINA EKA-
YOKTAOYOKHAOGIAKHAK NUNALING-
MI. > TOKHIGAOKTIT TITIGAKHI-
MAYON NAIGLIGIAKTOABLOTIK NHSP-
KKONIT TONIYAOLIKPAKTOT AVIKTOK-



flown in, they are responsible for the extra cost of the air freight. The NHSP makes every effort to supply the equipment requested, as long as the request is for a reasonable piece of equipment that will be used for work. ➤ Community budgets were established when RWOs met in 1996 to make approvals. By having the information ahead of time this year, it will make it easier for local HTOs to establish their priority lists and make recommendations. Local budgets have ranged from \$30,000 - \$90,000 per community. ➤ Two hundred and sixty-five hunters were approved for assistance in 1996. The level of assistance

[illegible]

HIMAYON UUMAYOLIKIYENNOT (RWO-KKONNOT) ANGIKTAOGIAKHAK. ANGIK-TAOHIMALIKTILLOGIN KINIKPAKTOT AKI-KILAAMIK AKOIKTOLIKHOTIK TIKITKO-BLOGIN OMIAKYOAKKOT. ANGONAHOAK-TIT TIKITKOYIGOTIK TINGMIHUUKKOT ING-MINIK AKILIKGONGNAKTOT TINGMIHUUK-KUUKTIGIAKHAK. NHSP-KKOT AKHOGOIN-NAKTOT TONIHITTIAGAHOAHOTIK PIYO-MAYONOT, KIHIMIK ATOKNIAKPAGO AOL-LAAKNIKMON ANGONAHOAKNIKMON.

➤ NUNALINGNI KAFFINIK ATOGAKHA-KAKGIAKHAINNIK RWO-KKOT EDLOAK-HIYOT KATIMALIKGAMIK 1996-MI. ATOGAK-HAMINGNIT TOHAKTITAOVAGEKLOTIK PAKNAIYONGNAKTOT TONIOKKAINIK-

ranged from \$3,000 for a down payment on a snowmobile to \$12,000 for a canoe and outboard motor. ➤ With safety a major concern, the NTI Board passed a resolution this year to supply floater suits for hunters approved for outboard motors and/or boats. Floater suits were also loaned to the Keewatin Wildlife Federation for hunters use during the 1996 bowhead hunt in Repulse Bay. ➤ Applications for 1997 to the Hunter Support Program have been forwarded to local HTOs


 A black and white photograph showing a bowhead whale resting on a rocky shore. The whale's head is visible, with its characteristic large, rounded forehead and small eye. The whale is positioned horizontally, with its head towards the right side of the frame. The background is a light, textured surface, possibly snow or a light-colored rock.


and applicants have until end of November to apply. HTOs will then review and make recommendations in the second week of December. This timetable allows NHSP staff to summarize the applications and have them ready for approval when the RWOs meet in early 1997. Following that, a list of equipment is drawn up, put out to tender to various suppliers (by early March), and then ordered for the sealift by barge or ship.

➤ This early order date is required to try and coincide with production and supply dates of manufacturers. Bulk purchasing allows the NHSP staff to negotiate lower prices and therefore assist more hunters. Application forms and more information on the program can be obtained from the local HTOs

[illegible][illegible]

HAMIK. NUNALET ATONIT ATOGAKHA-
KAKTOT \$30,000-NIK — \$90,000-NIGLU
INUGIANGNINGIT MALIGLOGO. ➤
ANGONAHOAKTIT 265-NGOYON ANGIK-
TAOYON 1996-MI. ELAIN \$3,000-TAAK-
HOTIK HIKITUUKMOT EKAYUUTIKHAMIK
ELAILLO \$12,000-MIK TITKITOMIK OMIAK
TAAGIAKHAK ENNGIKOTIKAKTOMIK. ➤
EMAAKTONIK IHOMAALUUTIKAKHOTIK,
NTI-KKOT KATIMAYINGIT EDLOAKHIYON
ANGONAHOAKTIT POKTAOTINIK TONI-
YAOKOBLOGIN. POKTAOTINIK ATOKTITTI-
YUUGALOAT KIVALLIKMI ANGONAHOAK-
TINOT 1996-MIAKVIKHOLIKTILLOGIN NAO-
YAANI (AIVILINGMI). ➤ TOKHIGAOTIT
TITIGAKVIKHAT 1997-MI ATOKTOKHAT
HTO-NOT TONIYAOHIMALIKTOT AMMALO
TOKHIKTOKGOMAYON UUKTOGONGNAK-
TOT NOVEMBER NUNNGOANOT. HTO-KKOT
NUNALINGNI TOKHIGAOTINIK TAKONI-
AKTOT DECEMBER PIGIAKNIANI. TAIMAAK
EKAYUUTILIKIYIN TITIKKANIK TOKHIGAOTI-
NIK EDLOAKHIYONGNAKTOT RWO-KKOT
KATIMAYOMAAKNENNOT 1997 ATOLIHAAK-
TILLOGO. ANGIKHIMATILLOGIN AKOIKTOK-
NIAKTOT AKIKITTOKHIOKLOTIK (MARCH-
MI), TIKITTOKHAOLUTIK OMIAKYOAKA-
LIKTILOGO. ➤ KILAMIK TAIMAAK
AKOIKTOKPAKTOT TAAPKOAN PIKOTINIK
HANAYET HANAVAGEKOBLOGIT. NHSP-
KKOT AMIHONIK ATAOTTIKOT NIOVIKNEN-
NOT AKIKITKIYAOTITAIOVAKTOK AMMALO
MANENGNIK ATOGAKHAKAKPAALLIKHO-
TIK ANGONAHOAKTINOT. TITIGAKVIK-
HAIT TOHIKTOKNIKMOT PIYAOYONGNAK-
TON NUNALINGMI HTO-KKNINIT TOKIHI-
YAALLIKTITTIYONGNAKHOTIK.



$\Delta^c \subset \mathbb{P}^n - \dot{P} \supset \Delta \supset \Sigma \supset \Delta^c \supset \Delta \supset \sigma \supset \dot{b} \supset \Delta$

➤ The planning and holding of katimaniq (meeting) for senior management and the Executive Committee held this past summer. This helped all of the participants to see how they fit in the big picture and how they are a vital link to the organization's daily functions and to the beneficiaries. The katimaniq is where we met to get focused, look at NTI's vision for

[illegible]

KATIMATITTIYUUGALOAT AOYAMI
KAMAYELLO AOLATIELLO KATIMA-
KATIGGIKHOTIK. KATIMAYOT ILITTI-
VAALLIKTOT TIMIOP AOLLAAKNIANIK
AMMALO KANOK PIYAKHAKAKMAN-
GAAKMIK OBLOKTAMAAK HAVAG-
VINGMI AMMALO NUNATAAKTINOT

[illegible]

-

ጋሌሊያዊ ሳይንሳዊ ስልጣን ለማስፈጸም
 ለሀገር ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ
 ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ
 ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ
 ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ ለሥራ

- $\Lambda \subsetneq \Delta \subsetneq \Gamma \subseteq L^{\text{sb}} \supset C$

- MANELIKINIKMIK MALIGAGALAALIOK-
HIMAYON OKALIMAAGAKMIK ENIK-
TAOHIMAYOMIK. MANELIKITTIAGO-
MABLOTIK TAIMAITTOLIOKTOT INUIT
MANENGIT ATOKTAOTTIAKOBLOGIN.
NTI-KKOT MANELIKINIKMOT ONIPKAA-
LIOKVIKHANIT AHIANNNGOKTAOYOK
RIA-NIK AVIKTOHIMAYONI ATAOTTI-
KUUKOBLOTIK. TAIMANNA IHOATKI-
YAONIAKTOK TOHAOMAKATIGEGLOTIK
HOVALLIAYONIK.

HAVAKVIK ILITKOHILIKINIKMIK, ILIHAK-
TOLIKINIKMIK INUUHILIKINIKMIGLO
AHIVAKTAONIAKTOK MARCH-MI 31,
1997-MI. TAAPKOAT HAVAAKHAT PIYAO-
VALLOKNIKTOT NSDC-KKONNI.
NSDC-KKOT OVANI OKIOMI PIGIAKTI-
TAONIAKTOT INUNGNIK EKAYOKO-
BLOGIN PIVALLIANIKMIK INUUHIKKOT
ILITKOHIAKTOT NUNAVUNMI NUNA-
LINGNI. AMMALO OKAKPANGNIAKTOT
GAVAMANOT KANOK MALIGALIOK-

[illegible]

NAONAIKIHIMAYAVOT NTI-KKOT MANELI-KOTAIT KIGLINGANOT FEBRUARY 29, 1996-MOT NAONAIKHOGIT MANET KAITAOHIMAYOT, ATOKTAOHIMAYOT, AKILIKHAOYOT AADLANNGOKTOLLO OKIOP EHOANOT. TAAPKOAT TITIGAIT NTI-KKOT ENGMINIK HAVAAKHAGIYAIT. OVAGOLLI ONIPKAAPAKTOGOT EHOMAGIYAPTINGNI TITIGAIT NAAMMAGIAN-KHAINNIK. ➤ NAONAIKHIGIAKTOGOT ATOKHOTA EHOAKHAIYIT ATOKPAKTAINNIT NAONAIKHINIKMOT. NAO-NAIKTIP PAKNAITKOYAOGAMIK HAVAGLOTIGLO NAONAIKHITTIAKLOTIK TAMMAKHIMANNGITTOKAKGIAKHAMIK MANELIKINIKKOT. NAONAIKHIVAKTOGOT UUKTOGAKHOTA ELAINNOTTAKOGIAKHOTALO TITIKKAINNOT NAAHAF-FAAKHOGIT. AMMALO ATUUTIGIYAINNIK MANELIKINIKMOT NAONAIKPAKTAIT, NAONIAKHOGIT AOLATTIYIT MANELIKIYAINNIK ANGIYOT, AMMALO TAKOGIAKHOTIK KANOK TITIGAKPALLIYAVAGIAKHAINNIK MANENGNIK. ➤ OVAGOT EHOMAYOGOT MANELIKIJ-

[illegible]

JOTIT TITIGAKHIMATTIAKTOT, ONIPKAAK-
HIMATTIAHOTIK PIKOTIGIYAINNIK MANE-
KOTIGIYAINNILLO TIKIBLOGO FEBRUARY 29,
1996, AMMALO AOLATAONINGIT MANELIKI-
NINGILLO OKIOKMOT EHOIKTOT NAKUU-
YONIK MANELIKIJJOTIKAKHOTIK. KANA-
TAMI KOAPOGESANLIKIYIKKONNIT ONIP-
KAAKOYAOYOGOT MANELIKIJJOTIGIHIMA-
LIKTAINIK ALGAANIMIT HULI OVANI ALGAA-
GOMI ATOKHIMAYAIT.

KPMG

፳፻፲፭

၁၁၃၇, ၆၁၄၇
၃၈ ၂၈, ၁၉၉၆

OTTAWA, KANATAMI
JUNE 28, 1996

የጸደቀበት የሥራ ሪፖርት

MANILIKOTITIGOT EHOAGHAKHIMAYUT NAONAIGOTIGHAK KAFFITAALAOYAAKHAANIK

February 29, 1996, with comparative figures for 1995

Δ⁹Δ₈ 29, 1996-Γ^a Δ⁹Δ^aσΔ^cΔ^bΔ^c Δ^cΔ^cΔ^cΔ^b 1995-Γ

FEBRUARY 29, 1996-MOT. ALATKEGI AKHAINIK NAONAIYAKHOGIT 1995-MI MANILIKOTIT PIHIMAPLOGIT

			1996	1995
ASSETS	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ	PIHIMAYAT	\$	\$
Current assets:	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ:	TATJA PIHIMAYAT:		
Cash	ᐅᐸᓇᓄᑦᓴᓂᐳᑦ	MANIVIALUK	I 504	20 IIS
Amounts receivable	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ	MANIK PIYAKHAK	573 351	627 648
Due from Nunavut Elders Benefit Plan	ᑐᓂᙵᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᓄᐸᓲᐢᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ	AITOKTAOYUKHAK MANIK PIPKAKHIMAYUK ENINGNIGIT EKAYOHIAHOTIGHAANUT	185 255	309 842
Due from Nunavut Harvesters Support Program	ᑐᓂᙵᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᓄᐸᓲᐢᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ	AITOKTAOYUKHAK MANIK PIPKAKHIMAYUK ANGONAHOAKTONOT EKAYOHIAHOTIKHAANUT	94 759	248 727
Prepaid expenses	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ	AKILIGEKHIMAYUT	17 100	8 100
			871 969	I 214 432
Due from Nunavut Trust	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᓄᐸᓲᐢᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ <<<	PIYAGHAK NUNAVUNMI MANIKNIK TIGOMIAKTENIT	8 024 071	4 557 925
Fixed assets	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ	AHIANGOLIMAITOT PIHIMAYAIT	472 109	404 182
			9368 149	6176 539
LIABILITIES AND MEMBERS' EQUITY	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ	AKILIGAGHATLO ELAOYOLLO AVVAKHAOTIGHAIT		
Current liabilities:	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ:	TATJA AKILIGAGHAT:		
Bank Indebtedness	ᐅᐸᓇᓄᑦᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ	MANIKAKVIKMIT ATOGAK	391 340	2 449 469
Accounts payable and accrued liabilities	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ	AKILIGAGHAOTIT	553 587	957 821
Other	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ	ALAT	90 438	201 973
			I 035 365	3 609 263
Loan payable to Nunavut Trust	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᓄᐸᓲᐢᓂᐳᑦ	ATOOGAK AKILIGIALIK NUNAVUNMI MANIKNIK TIGOMIAKTENUT	347 250	347 250
Members' equity:	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ:	ELAOYT AVVAGAHTIGHAIT:		
Deficit	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ	AMIGAHTOK	(38 403 181)	(23 434 924)
Capital loans from Nunavut Trust	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᓄᐸᓲᐢᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ <<<	AKITOYOK ATOGAK NUNAVUNMI MANIKNIK TIGOMIAKTENIT	48 388 715	25 654 950
			7 985 534	2 220 026
Subsequent event (note 2)	ᓄᐸᓲᐢᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃ (ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ) 2)	HOYAGHAOHIMALIKTUT (NAONAIROTIMI 2-MI)		
Commitments (note 3)	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ (ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ) 3)	ANGIKTAOTAACHIMAYUT (NAONAIROTIMI 3-MI)		
Future operations (note 1)	ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ (ᐱᑦᓂᕈᔭᒃᓴᓂᐳᑦ) 1)	HIVUNGHAMII AOLAYOTIGHAT (NAONAIROTIMI I-MI)	9368 149	6176 539

See accompanying notes to condensed financial statements.

See accompanying notes to condensed financial statements.

PIKAHIOTIHIMAYUT TITIKAT TAKOINAGIAKLOGIT EHOAKHAKHIMAYUT MANILIKOTITIGOT

Condensed Statement of Revenue and Expenses and Deficit

በጠቅላላ ሥልጣን የሚሰጠው የጋራ ገቢና ገደብ ሰነድ
MANILIKOTITIGOT EHOAGHAKHIMAYUT MANITAATAINNOTLO,
ATOKTAAKHIMAYAINNOLLO, AMIGARIYAINNOLLO

Year ended February 29, 1996, with comparative figures for 1995
 የጋራ ሥልጣን ሰነድ 28, 1996, ለጋራ ሥልጣን ሰነድ 1995-ገ
 FEBRUARY 29, 1996-MOT, ALATKEGIKHAHINIK NAONAIYAKHOGIT 1995-MI MANILIKOTIT PIHIMAPLOGIT

			1996	1995
REVENUE:	የጋራ ገቢ:	MANET PIYOGHAT:	\$	\$
Distribution from Nunavut Trust	ጋራ ገቢ ለጋራ ገቢ	NUNAVUNMI MANIKNIK TIGOMIAKTINIT PIHIMAYUT	7 544 799	4 445 895
Government contributions	ጋራ ገቢ ለጋራ ገቢ	KAVAMAT AITOKTAIT	172 593	1 388 026
Concession agreement income	ጋራ ገቢ ለጋራ ገቢ	OKAGEKHIMAPLOTIK ANGIKATIGEK-HIMAYUT MANIKTAAGHAIT	315 592	290 971
Other income	ጋራ ገቢ ለጋራ ገቢ	ALAT	121 308	123 038
			8 154 292	6 247 930

EXPENSES:	የጋራ ገደብ:	MANET ATOKHIMAYUT:		
Contributions:	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	HAAVITAOHIMAYUT:		
Regional Inuit Associations	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	AVIKTOKHIMAYUNI INUIT	10 987 392	6 318 365
Nunavut Harvesters Support Program	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	KATIMAYINUT HAAVITAOHIMAYUT NUNAVUNMI ANGONAHOAKTONOT EKAYUTIGHANOT HAAVITAOHIMAYUT	3 000 000	3 000 000
Other	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	ALAT	799 005	387 129
Salaries and employee benefits	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	HAVAKTUT MANIKHAAGIT EKAYUHIAGOTAILLO	3 165 837	2 703 408
Travel and accommodation	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	AOLAGOTINOLLO HINIKTAKVINOLLO	1 724 837	1 740 012
Professional and legal fees	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	TITIGAKNIKMOLLO ELITTOGIPKAIYOTIGHANOLLO	650 314	559 708
Printing and advertising	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	TITIGAKVIKNUT MANET ATOKHIMAYON	363 901	202 755
Office expenses	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	HAVAGVIOYUNOT AKIGIYA OYON	503 430	449 297
Occupancy costs	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	KATIMAYAKTOKTON AITTUUHIANGIT	573 870	509 561
Honoraria	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	HAVAKTUN IGLOKPAINNOT AKILIOTIN	121 565	316 815
Staff housing	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	NIGOAKTOLIKINIKMON AKIGIYA OYON	637 361	352 679
Election campaign costs	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	NANGMINIGIYAIN AKIKIGLININGIT	120 223	-77 077
Depreciation and amortization	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	AKILIKHOIVANGNIKMIGLO TAAPKONONGAT	139 647	80 191
Relocation	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	NOKTIKNIKMON	163 527	82 874
Other	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	ALAT	171 637	68 233
			23 122 549	16 848 094
Excess of expenses over revenue	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	MANET ATOKTOKHAT ANGITKIYAO-GIAKHAITA MANIKTAAKNIINNOT	(14 968 257)	(10 600 164)
Deficit, beginning of year	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	AMIGAKTOK, OKIOK ATOLIHAAKTILLOGO	(23 434 924)	(12 599 221)
Wind-up of TFN	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	TFN-KKOT INIKNIINNOT	-	(235 539)
Deficit, end of year	ጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ	AMIGAKTOK, OKIOK NONGOTAANI	(38 403 181)	(23 434 924)

See accompanying notes to condensed financial statements.
 ለጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ ለጋራ ገደብ
 PIKAHIOTIIMAYUT TITIKAT TAKOINAGIAKLOGIT EHOAKHAKHIMAYUT MANILIKOTITIGOT

TUNNGAVITKUT PIVAKTOTOAGONIAKTOT
MANIKNIK NUNAVUT MANILIKIENIT (MANI-
LIKIYIT) NUNAVUT MANILIKIYET PIGIAKHI-
MAYOT APRIL 23-MI 1990-GOTILOGO MON-
AGHIYOGHAT MANIKNIK KIVGAKTOKLOGIT
NUNATAAKATIGEKTUT NUNAVUNMIK,
MANET ANGYOT AKILIOTAOYOT NUNAVUT-
MIONUT ONAMALIKHOGO NUNATAAGO-
TAOYOKOT ANGIKATIGEGOTIGIHIMAYAAT
KAANATAP KAVAMAITALO. ➤ NUNAVUT
MANILIKIYETA HAVAAGITILOGO, MAÑIOP
AKTILAANGA MANILIKIYIT PIVAGAHOKA-
TAAT AKTILAAGHAA ENIGEKHIMANIAKTUK
ANGIKATIGEGOT MALIKLOGO NUNATAA-
KATAOHIMAYUT PIVAGIAGINNI. TALVATOAK
OMA MANIOP AKTILAANGA MANILIKIYIT
AVVAGEKTIAOVANGNIAKTUK NUNATAAKA-
TAOYONOT IMAA MANIK ANGIYOK PIHIMA
NAHOAKTAAT EHOAKTOMIK AOLATIAGIA-
GANI. ➤ OKIOT HIVOLIT PILIHAAKTILLO-
GIT, MANILIKIYIT MANIKNIK ATOKTAGHAKA-
TIALIMAITUT ANGIYOMIK HAVAKVIOYOT
AOLAJOTIGIYAGHAANIK. TAIMAITOMIK ATOK-
KIoTIGINIAKTAAT, KIHIMI AKLIFFAAKNIAK-
MIOT ANGIYOMIK ATOKMILOTIT. ➤ MANIK
ANGIYOK ATOKTOGHAK AKILIVAALIKNIAK-



(d) The Company is committed under contract with the Government of the Northwest Territories to pay \$3,000,000 to the Nunavut Harvesters Support Program in 1997.

CAL^aL^c ᐃᕐᑭᓴᓂᓄᓗᒃ, በጥረት ᐋገድ-
ᐋገርᐅᔪᓄᓗᒃ ᐆᐁᐅᓚᓄᓗ \$8,838,796-ᓄᓗ
ᓇፀᓲጊጥ ᐆᐁᐅᓚᓄᓗ <<በᓶᔾᓄᓗᓂᓄᓗ.

1997	\$	612 247
1998		573 523
1999		469 076
2000		469 076
2001		469 076
	\$	2 592 998

1997	\$	228 063
1998		101 778
1999		53 200
2000		29 200
2001		-
	\$	412 241

[illegible]

TUK NUNATAAGOTA OYOKOT PIYOGHAON-
MIT. TALVA HAMNA MANILIKIYIT MANIKNIK
ATOKTAGHANIK AYOGOIKPAALITIGINIYAK-
TAAT, NUNATAAKKATAOYONOT AVVAGHAK-
TITIYAMINGNI.

OKIOK NONGOANIK HULI, TUNNGAVIKKUT
MANIKTAATUT ATOGAKHANIK OTIKTITAO-
KOYAOYONIK \$8,838,796-NIIK.

(A) TUNNGAVITKOTLO NUNAVUTKOTLO
MANELIKIYET EKAYOKTIGEKHOTIK AKILI-
GAKHAOTIT HAPKOA TITIGAKVIKTIGOT
AKILIGOMAPLOGIT OKAGEKHIMALIKTAIT:

1997	\$	612 247
1998		573 523
1999		469 076
2000		469 076
2001		469 076
	\$	2 592 998

(B) TUNNAGVITKOT OKAGEKHIMAYUT HAP-
KONIGA AKILIKTOIYOMAPLOTIK HAVAKTI-
ITA EKLOOKHAMINGNOT:

1997	\$	228 063
1998		101 778
1999		53 200
2000		29 200
2001		-
	\$	412 241

(C) TUNNGAVITKOT OKAGEKHIMAYUT AKI-
LIKNIAKTOGIPLOGIT INUIT KATOJIKATIGE-
GIT AVIKTOKHIMAYONI IMAA AKTIGIYOMIK
\$7,548,384, OKIOK 1996-MI AOLAJOTIGHA-
NIK HAVAAGHATIGOT.

(D) TUNNGAVITKOT OKAGEKHMAYUT NUNATIAP KAVAMAIT PIKATIGIPLOGIT AKILIKHI-YOGHAOTAOGAMIK \$3,000,000-NIK NUNAVUNMI ANGONAHOAKTONOT EKAYUHI-AGOTIGHAANIK 1997-NGOLIKPAT.

(P₀D₁A^C 005^{5b}/L⁵Y^{0C} A₂A^C3₂0^b Λ₃D₃^{5a}5^b3^C 0052A^C 883^C 3^{5a}Λ₃D₃^{5b} 07^{5a}5^b3^C).

(ILOITTUNIK PIYOMAGOVIT MANILIKINIKNIK TITIGAKHIMAYONIK TITIGAKLOTIT NUNAVUT TUNNGAVITKUT TIMINGANUT)

1. Medical and Traditional Knowledge Retreat:
In August 1996, Inuit elders, doctors, nurses, healthcare professionals, com-

[illegible]

1. AANNIAKTILIKINIOP MIKHAANOT
ELIKHAKHOTIK AOLLAAKTON:
AUGUST 1996-MI INUIT EMIKNIT, IHOAK-
HAIYIT, MONAKHIT, AANNIAKTOLIKIYIT,
NUNLINGNILO HAVAKTIT, TOHAAYILLO
KATIMAYUUGALOAT OKAKATIGEKHOTIK



munity wellness workers, and bilingual resource people met in the spirit of sharing and unity to talk about health and healing for people in Nunavut. Titled "Path Towards Healing: Medical and Traditional Knowledge Retreat for Nunavut's Health Promotion", the gathering provided an opportunity for the exchange of information and ideas for more integration of traditional and modern methods and techniques. An information package on the retreat is in the process of being developed. NNTI believes that building a strong Nunavut must begin with the healing of people and becoming healthy.

2.

Database on Inuit Elders:

This project is still in the preparatory stage. The project has three main objectives:

- a) to promote Inuit expertise especially in the area of traditional knowledge;
- b) to encourage government and non-government organizations and agencies to involve elders on a more regular basis;
- and c) have elders be recognized as professionals, consultants, advisors and as leaders at the management and decision-making levels.

3.

Elders Certificate Program:

Once the Database is completed, we will review and prioritize the list to promote elders for formal recognition through a certification process. Various organizations will be approached to provide formal

[illegible]

2.

$$\Delta_m \mathcal{D}^a \Delta^c \quad P_a \mathcal{D}^a L^a \dot{L}^a \mathcal{P}^a \sigma^b$$

$\Pi \Pi^{\text{b}} C D \sigma^{\text{a}} P^{\text{c}}$ ${}^{\text{e}} b_n C D L^{\text{f}} J^{\text{g}}$:

[illegible]

3.

$$\Delta \sigma \Delta^c \quad a \rightarrow a \Delta^b d C^c \bar{C}^c \bar{b} C D \sigma^c \bar{r}^c$$
$$\Delta c^{\text{c}} \text{NPL} \sigma^{\text{a}} \text{r}^{\text{a}} \text{d}^{\text{c}}:$$
[illegible]

4.

$$\Delta^a \Delta^b \Delta^c \rightarrow \Delta^a \Delta^b \Delta^c$$

ፍልጋታዊ፣ፍጥነታዊ፡

[illegible]

EKAYOKTIGEKHOTIK INUIT NUNAVUMMI
INUUTTIAKOBLGIT MAMMIHAKPALLIAKO-
BLOGILLO. KATIMANINGIT TAIYA OYOK
“MAMMIHAKPALLIANIKMOT: AANNIAK-
TOLIKINIK ENGLGAANITAKNIKGLO ATOK-
NIKMIM NUNVUNMI INUUHIKATTIAKNEN-
NOT”, AMMALO KATIMATILLOGIT EHOMAK-
HAKHIOKATIGEKTOT KANOK MAANNA
AANNIAKTOLIKINIKHAIT TAIFFUMANILO
ENGLGAANITAIT ATAOTTIMI ATOKTAO-
YONGNAGIAKHAITA. KATIMAJJOTIGIYAO-
YONIK TITIGALIKTOT TAKOYAOYOMAAK-
TONIK. NTI-KKOT OKPIGOHOKKAMIK
NUNVAVUT KAYOHITTIAGONGNAKMAT
KIHIMIK INUIT MAMMIHAKHIMALOTIK
MAKIFFAAKLLOTIGLO.

2.

INUIT ENIKNIT

TITIGAKTAOHIMANINGIT:

TAMATOMONGA HULI PAKNAINAHOAK-
TOT. PINGAHONIK PIJJOTIKAKTOK: A)
INUIT ENIKNIT AYONNGINNENNIT ELITA-
GIYAOKOBLOGIN, PILOAKTOMIK ANGON-
GITAINNIK ENGLIGAANITAKNIK; B) GAVA-
MAIT TIMELLO AHINGIT HAVAKTILLOGIN
ATOKOBLOTIK ENIKNIKNIK; C) ENIKNIT
ELITAGIYAOTILOGIT AYONNGINNAMIK,
EKAYOTTIAGONGNAGAMIK, OKAOJJOIY-
ONGNAGAMIK HIVLIOKGONGNAGAMIK
KAMAKATOALOTIK EHOMALIOKATAOLO-
TIGLO.

3.

ENIKNIT NAONAIKKOTAKTAAKLOTIK

ELITAGIYAOJJITINIK:

TITIGAKTAOHIMALIKTILLOGIT ENIKNIT
ILAIT NAONAIKOTAKTAAKNIAKTOT ELITA-



1. ATILIOKHIMANINGIT INUIT TIMIKKOT
AYUUTIKAKTOT EHOMAKITTOLLO:
GAVAMAKYOAMIT MANEKTAAKTOT
DECEMBER-MIT MARCH-MOT HAVAKTI-
TAAKHOTIK ATILIOKTOKHAMIK TAIPKO-

The Selection Committee met in the spring to undergo the selection process in Nunavut. The successful candidate for the two-year program was Tina Price of Iqaluit. The Lester B. Pearson College is one of the eight United World Colleges around the world. It is an academic institution that offers its program at the university level. Successful graduates become eligible to enroll in any university in the world. To be eligible for this program, the applicant must be a grade twelve student who is enrolled as a Nunavut Beneficiary.

A joint effort was made between NTL, the Department of Health and Social Services, the Mental Health Association, the Department of Education, the Dene Cultural Institute and the Metis Association to put together a program for the NWT. Working with existing funds that have been allocated for suicide prevention initiatives, the working group developed



Evic-Twerdin

[illegible][illegible]

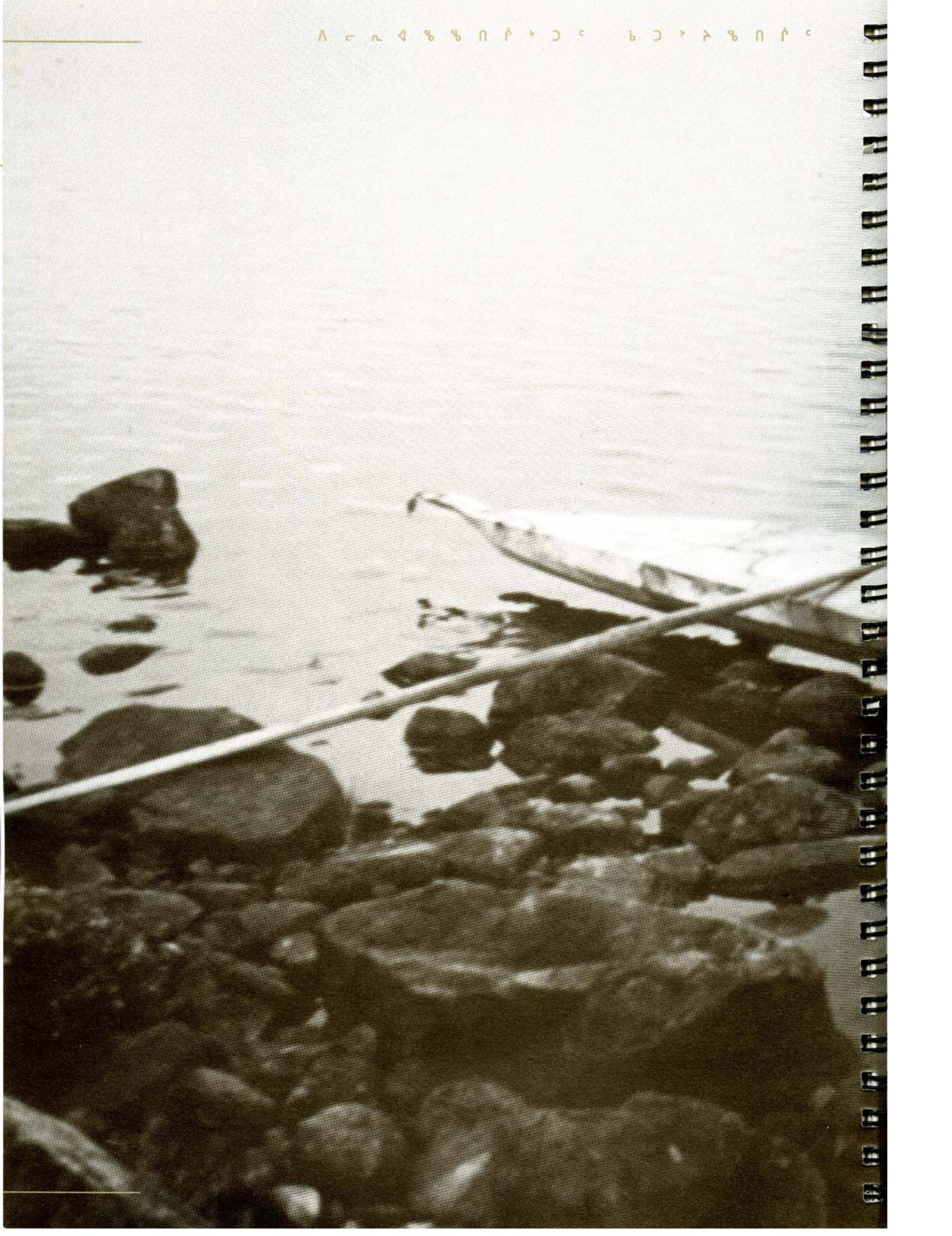
KATIMAYIGALAAT OPINGAAMI KATIMA-
GAMIK NIGOAKOBLOTIK NUNAVUNMIO-
TAMIK ILIHAKTOKHAMIK. TAAMNA TINA
PRICE EKALUNGMIOTAK NIGOAKTAOYOK
ILIHAGIAKTOKHAOBLONI OKIONIK MAL-
GUUNGNIK. ILIHAKVIK TAAMNA LESTER B.
PEARSON ELITAGIYAOKATAOHIMAYOK
HILAKYOAKMI 8-NIK TAIMAITTOKAKMAT.
KOTTIKTOMIK ILIHAOTIKHAKAKTOT AM-
MALO ILIHAKTAAKTOT HILAKYOAKMOT
HOMOTOINNAK ILIHAKPAALLIGONGNAK-
TOT. NIGOAKTAOYOKHAT NUNAVUNMI
NUNATAAKTIOKATAOGIAKAKTOT AMMALO
ILIHAKTIOLOTIK KOTINILINGMIK 12-MI.

IDLOAKHIKATIGEKTOT ATOKTOKHAMIK
NUNATTIAMI TAAPOAT NTI-KKOT, INU-
LIKIYIKKOT, EHOMALIKIYIT KATOJJIKATI-
GENGAT, ILIAKTILIKIYIT, DENE-KKOT
TIMINGAT, METIS-LLO KATOJJIKATIGENGAT.
ATOKHOTIK MANENGNIK ATOGAKHAO-
YONIK ENGMINIAKTITTAILITTINIKMIK,
IDLOAKHIYOT PAKNAIGOTINIK HONIKMOT
AVIKTOKHIMAYUUP ILOANI. HIVOLLIKMIK
ILIHAINIAKTUUGALOAT MARCH-MI HA-



ВВЕДЕНИЕ





I L A G Y A O Y O T K A T I M A Y I V A L O S T



A F F I L I A T E D O R G A N I Z A T I O N S

OKIOK ATAQHIK KAANGIKMIYOK AMMALO
AMIHONIK PIVALLIAYOKAKHIMALIKTOK
KIVALLIKMI. ➤ KIA-KKOT ALGAANI
OKAKHIMALIKTOT ILIHAOTIKAKGIA-
KAKNENNIK INUIT ILITKOHENIK ILI-
HAKVINGNI. TAMANNA PIKOYIVON-
GAKKOT ANGIKTAOYOK KATIAMTIL
LOTA JANUARY-MI. KAYOHITTIAKOBLOGO
HAVAKTITAAKTOGON KAMAYOKHAMIK,
NAONAIHINIAKTOMIK AMMALO MA-
NENGNIK KINIKOBLOGO ATOGAKHA-
NIK ILIHAKVINGNI KIVALLIKMI. ➤
KIVALLIKMI INUUHOKTOT KATIMAYI-
KAKHOTIK KATIMAKYOAKTUUGALOAT
AMMALO KATIMABLOTIK AKVIANI KA-
MANITTOAKMILO. INUUHOKTOT HAVAA-
KAKTUUGALOAT MALGUUNGNIK KAYO-
HITTIAKTONIK. AOYAKKOT PIVALLIAYO-
KAKTUUGALOAT HAVAKTITTIBLOTIK
INUUHOKTONIK 24-NIK. HULI NUNA-
MONGAOBLOTIK KANGIKHINIKMI INUU-
HOKTOT KATIMAYUUGALOAT "NAO-
NAIKTOLIKINIKMIK, KAKGITA OYALIKINIK-
MIGLO" AMMALO INUUHOTOT NUNA-
VUNMI HOMILIKAA KATIMAYAKTOKA-
TAOYOT. TAMAKMIK TAAPKOAT INUU-
HOKTOT AOLATAIT AKILIKTAOYUUGA-
LOAT GAVAMAKYOAKKONNIT DIAND-
KKONNIT. INUUHOKTOLIKIYIT KIA-
KKONNI ONIPKAAKMIK PIHIMAYON
TAAPKONANIK ONIPKAATONIK. ➤
OVANI AOYAKMI KIVALLIKMI INUIT
KATOJJIKATIGENGAT DIO-NGOKTITAO-
YOK NTI-KKONNIT PIJJOTIGIBLOGO
WAGER BAY. KATIMAHIMALIKTOT HIVOL-
LIKMIK KANATAMI PULAAKTOLIKIYIK-
KONNI, AMMALO OKAKATIGETTIKNAIK-

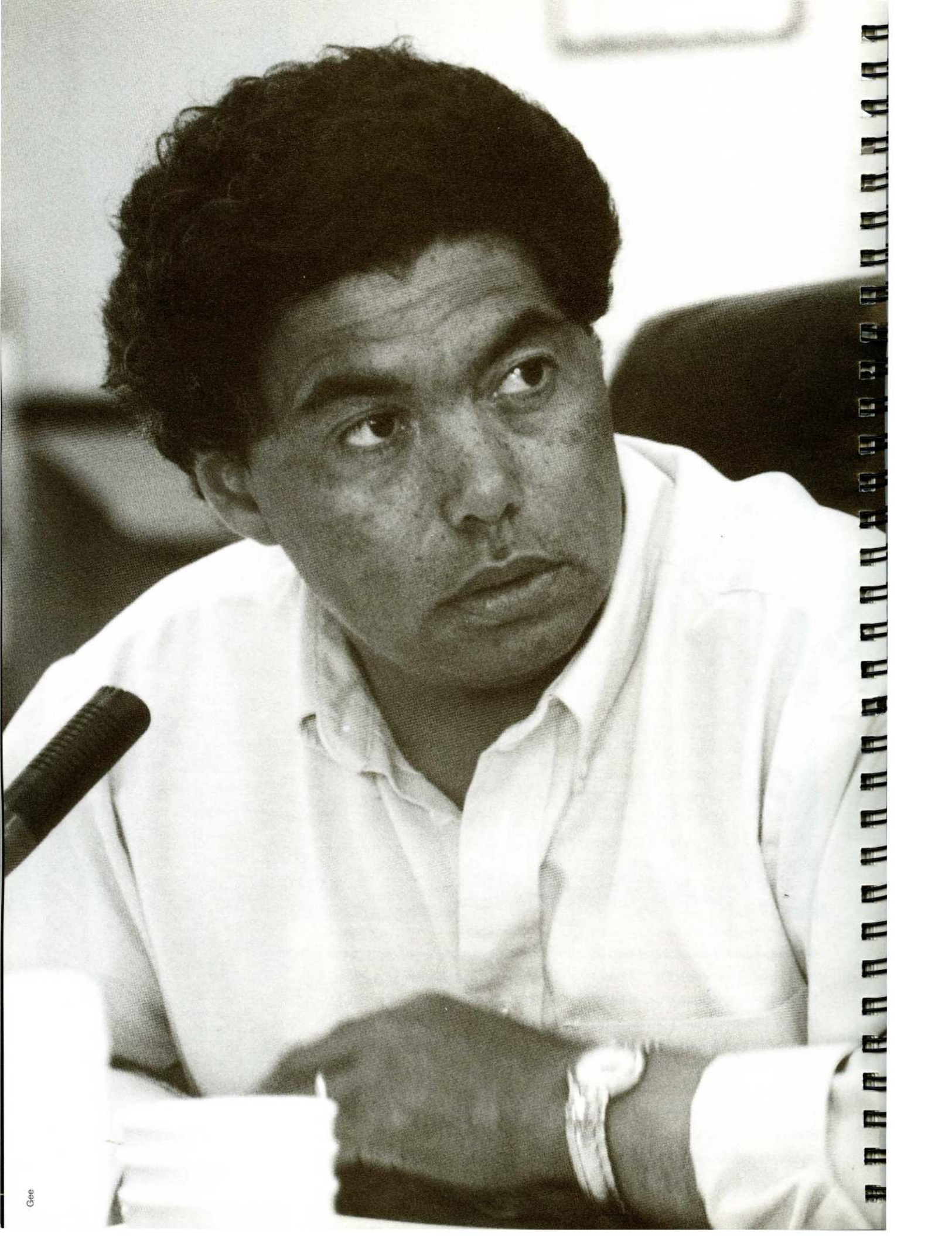


See

including a site a Henik Lake about 100 miles west of Arviat. ➤ The KIA Board has been working hard to improve health services for the people in our region. We have been working with Health Canada on a Non-Insured Health Benefits pilot-project for the Kivalliq area. The proposal, if accepted, will run for two years at which time a decision will be made to take it over completely or to alter the program.

[illegible]

TOT OKIOK NUTAAK PIGIANNGINNIAK.
 ➤ NUNALIKIYIT HULI PIYAKHAKAKLOAK-
 TOT, NAONAIKHIVAKKAMIK OYAGAKHIK-
 VINGNIK ILAOLLOGO HENIK LAKE-METTOK
 AKVIAT KANINGANI. ➤ KIA-KKOT
 KATIMAYINGIT AKHOGOINNAKTOT AAN-
 NIAKTOLIKINIKATTIAKOBLOGIN INUIT
 NUNAPTINGNI. HAVAKATIGIHIMALIKTAVOT
 GAVAMAKYOAT AANIAKTOLIKIYINGIT UUK-
 TOGAOTIKAKTIGIBLOTIGOT. ANGIKTAO-



1996-MI SAKKUKKOT PIVALLIATTIAKTOT
TOHAOMAYOLIKINIKMIK AMMALO AGLI-
VAALLIKTOT PIVALLIATTIAKHOTIK HA-
VAKTAINNIT. ➤ ALGAANI PAKNAITIL-
LOTA IHOMAYOGOT SAKKUKKOT TO-
HAOMAYOLIKINIKMIK HAVAKTOKHAO-
GIAKHAA. APIGIYOGOT KAFFITOKNIAK
GIAKHAK AMMALO EKAYOKNIKAKNI-
AKGIAKHAK. ILAILLO PIYOMANNGIK-
KALOAKHOTIK. TALVA KIHIMIK SAKKU
TOHAOMAYOLIKIYIKALIKTOT AMMALO
ATAKATIGEKTITTIVAKTOT KAKGITA-
YAKKOT. AYONGITTIAXHOTIK INUNGNIK
HAVAKTIKAKTOT INUNGNILLO AOLA-
TAOBLUTIK. ➤ OPINGAANGOTILLO-
GO KIA-KKOT SAKKUKKOLLO KATIMA-
KATIGEKTOT NAONAIBLOTA ATOK-
TAPTINGNIK PIVALEATITTINAHOK-
NIKMIK. KAKGITAOKALIKNIANOT
HAVAKTAVOT AADLANNGOLIKTOK
AMMALO MANELIOKNIK AADLANNGOK-
PALLIANNGINNAKTOK TAKKITAMAAK.
NUNAVUNMI GAVAMAKHAMOT TITI-
GAKVILIOLIGAMIK, KINIKTOKAKMALLO
OYAKKANIK, AMMALO AHENNIK PIVAL-
LIAYOKAKLOAKMAT INUIT NANGMINI-
LET HAVVAKHAKAKLOALIKTOT. ➤
EHOMAKHAKHIOKTILLOTA KANOK
PIVALLIAGIAKHAK EHOMAYOGOT NUNA-
LINGNETOT TAMAKMIK KAKGITAOKYAK-
KOT ATAKATIGEGONGNAKGIKAKTOT.
NUNAVUNMI AMIHONIK APKOTILIOLI-
MAITTOGOT KIHIMIK APKOTINNGOA-
LIOGONGNAKTOTOT ATAKATIGEGOTI-
KAKNIKKOT. EHOMAYOGOT NIOVIK-
HANIK KAOYIPKAIYOMAYOGOT. HANA-
YAKYOT. ANNOGAAT. HANAOTAT.

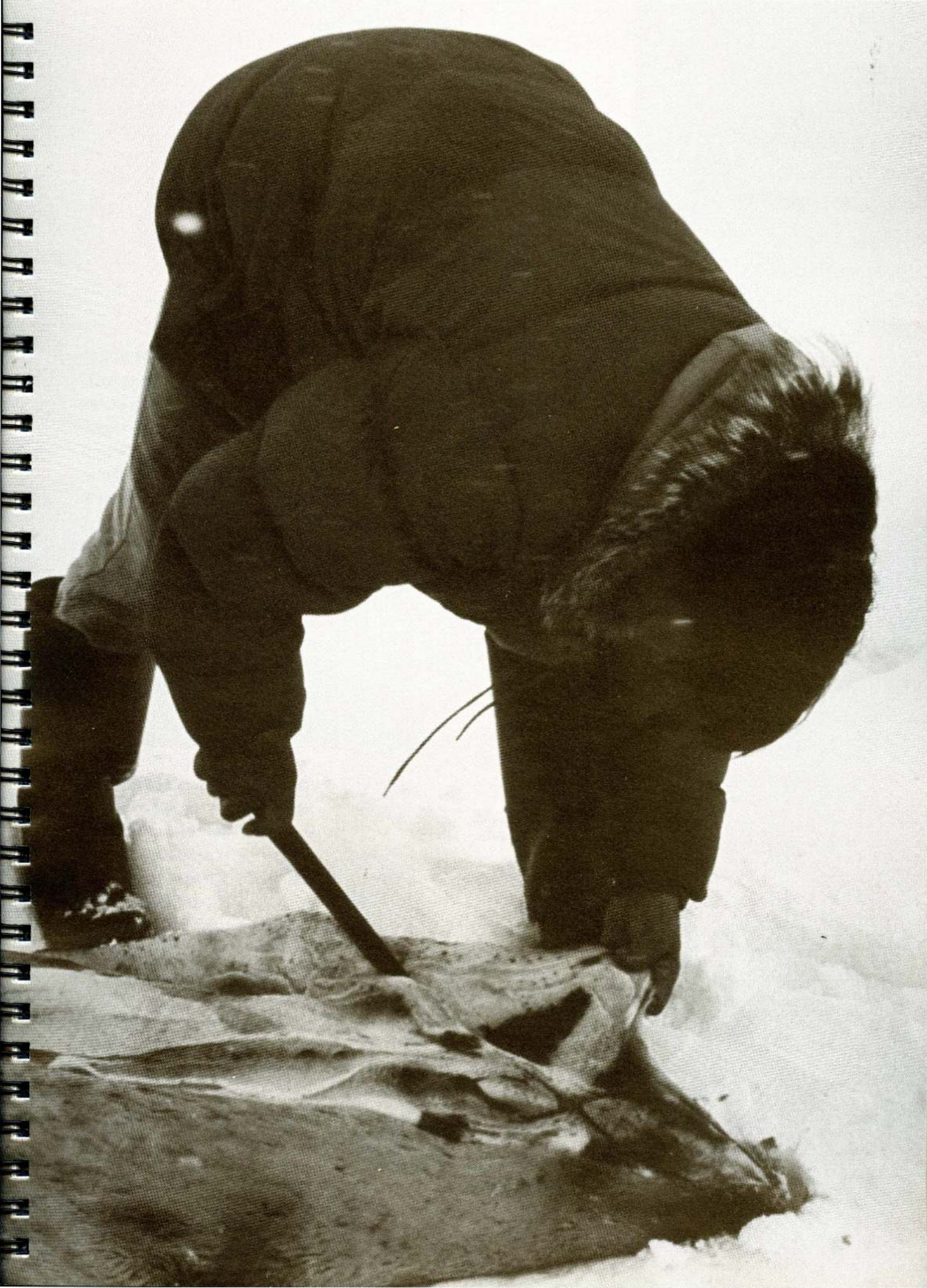


information highway in Nunavut. Our plan is to market the communities to the outside world. Art, handicrafts, garments, carvings, outfitting, guiding, fishing lodges and hunting trips are some of the few products and services that need to be displayed to the world. Secure credit transaction applications will allow direct home shopping by global customers for Kivalliq products and services. ➤ Finally in terms of technology and communications, Sakku has had the honour of supporting the first Community Access Center in Nunavut located at the Leo Ussak elementary school in Rankin Inlet. The centre is on an intranet with a high speed wireless data connection to our ISP site. One of the pleasures in this business

[illegible]

AOLLAAKVIT, EKALUKHIOKVILLO ANGO-
NAHOAKVILLO TAKOYA OYONGNAKTOT
ATAKATIGEGOTIKKOT KAKGITA OYAKKOT.
AKILIGONGNAKNIAKTOLLUUNNET
KAKGITA OYAKKOT AKILIKHAKKOT HILAK-
YOAKMI NANETOLIKAAT NIOVIGONGNAK-
LOTIK KIVALLIKMI HANAYAOYONIK. ➤
AMMALO SAKKUKKOT TOHAOMAYOLIKI-
NENIK PIGIAKTITTIYON HIHOLLETOMIK
KAKGITA OYAKKOT TOHAKVINGMIK ILIYAO-
HIMABLONI ILIHAKVINGMI KANGIHINIKMI
LEO USSAK-MIK TAIYAOYOMIK. ATAKATIGE-
GOTIKKUUKTOT HOKAYOKYOANGOBLO-
TIK KAKGITA OYAIT. ILIHAKTIT TAOTOKHO-
GIT OPINNAKTOT AYONNGITTIAGAMIK
KAKGITA OYALIKINIKMIK AYOKNAKTONIK.
ILIHAKTIT AYOGOIKNENNOT PAKNATAO-
HIMALIKTOT HAVAAKHANOT AADLANIK.

Ron Dewar, CEO,
Sakku Investments Corporation.



50 0 5 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 84

[illegible]

- [illegible]

KITIKMEOT INUIT KATOGIKATIGENGAT
PIJJOTIKAKTOT KAMANIKMIK PIVALLIA-
TITTINIKMIGLO NUNATAAKTONIK NU-
NAVUNMI NUNATAAKNIKMOT ANGIK-
NIKYOANGOTIGOT. ➤ TAIMANNA
PIJJOTIKAKNIPTINGNOT OKONINGAT
HAVAAKAGAHOAKTOGOT:



Ziadick

- PIVALLIATITTINIKMIK INUUHIKKOT
MANELIOKNIKKOLLO;
- POIGOKTAOKONNGILOGO INUIT
ILITKOHIAK OKAHIALLO;
- INUIT HIVOLIOKTIOKATOKOYIBLOGIT;
- INUIT KIVGAKTOKLOGIT PIGIAKAK-
TAINNIK PIYOMAYAINNIGLO;
- TOKIHITITTINIKMIK KANOGITTO-
TOINNAKNIK AKTUUMANIAKTONIK
INUNGOT;
- HAVAKATIGILOGIT EKAYOKLOGILLO
NUNALINGNI KATIMAYIT KATIMAYI-
GALAALLO;
- HAVAKATIGILOGIT EKAYOKLOGILLO
KITIKMEOT ANGONAHOAKTOLIKIYIT
KATOJJIKATIGENGAT;
- NUNALET PIVALLIAKOBLOGIN
(ANGONAHOAKVILLO NUNALI-
GALAAT);

"Parks", Article 23 "Inuit Employment in Government" and Article 24 "Government Contracts." ➤ We are continuing to actively participate in negotiations with the federal Department of National Defence for a comprehensive agreement covering all DND Dew Line sites schedules for cleanup. The agreement will cover both economic and environmental benefits for Inuit.

Youth

This past year we organized another Youth/Elder camp. It began with a workshop held in the community where the youth and elders discussed topics such as community empowerment, roles of leadership and suicide prevention. After the workshop portion was completed, participants were then taken out on the land to a camp where elders taught the youth survival skills and told them many stories of days gone by. ➤ Another area the department is pursuing is the formation of a regional Youth Council. This council should serve as a common staging area for all youth in the region to voice their concerns and assist themselves in finding solutions to the many problems the youth are facing today.

Communications

The main area we concentrated on in the area of communications was getting

video services to the community. ➤ We are continuing to actively participate in negotiations with the federal Department of National Defence for a comprehensive agreement covering all DND Dew Line sites schedules for cleanup. The agreement will cover both economic and environmental benefits for Inuit.

Land Use

During the past year we have been working on the land use plan for the community. ➤ We are continuing to actively participate in negotiations with the federal Department of National Defence for a comprehensive agreement covering all DND Dew Line sites schedules for cleanup. The agreement will cover both economic and environmental benefits for Inuit.

GAAKTITTININGIT." ➤ HULI KATIMAKATIGIVAKTAVOT GAVAMAKYOAKKOT UNATAKTOKHALIKIYINGIT ANGIKNILIO-KOBLOTA HALIKTAOKOBLOGIT NUNAIT DEW LINE-LET. ANGIKNIKMI TITIGAKHIMAYOKAKNIAKTOK INUIT EKAYUUTIKHAINNIK MANENGNIK AVATIMOLLO EKAYUUTIKHANIK.

INUUHOKTOLIKINIK

ALGAANI HULI AODLAACKATIGEKTOT INUUHOKTOT INOTKAOLLO NUNAMONGAOBLOTIK. HIVOLLIKMIK NUNALINGMI KATIMAYOT OKAKTIGEKHOTIK NUNALINGMI PIVALLIAJJOHIHAKNIK AMMALO HVOKIOKTIONIKMIK INGMINIAKTAILIMANIKMIGLO. KATIMATAAKTILLOGIT NUNAMONGAOYOT INUUHOKTOT ILIHAKTITAOKBLOTIK NUNAMENIKMIK AMMALO INGILGAANITAKNIK ONIPKAAKVIGIYAOBLOTIK. ➤ INUUHOKTOLIKIYIT KATIMAYILIOGOMAYOT TIMIMIK. KATIMAYIT TIMIT OKAKVIOYONGNAKTOT INUUHOKTOT EHOMAALUUTIGIYAINNIT AMMALO EHOMAKHAKHIOKATIGEKOBLOGIT EDLOAKHIJJOTIKHANIK.

TOHAOMAYOLIKINIKLO

TOHAOMATITTINAHOAKTUUGALOAKTO GOT INUNGNOT NUNATAAKTINOT TOKIHIVAALLIGOTIKHAINNIT. IHOMALIOKTOT GOT KANOK TOHAOMATITTITTIAGIAKHAK PAKNAIGOTILIOKHOTALO. TOHAGAKHA-



KIA staff have been working hard to deliver benefits to beneficiaries while ensuring that the resources are managed properly. During 1996-97, we will continue to improve operations in order to fulfil our land claim responsibilities. ➤ Reduced funding from the federal government for many types of programs, major changes to the territorial government (including program cutbacks, number of employees, reduced benefits) and fixed funding for KIA from land claims money, will make the next few years very challenging. These challenges will face us all. We, at KIA, are committed to overcoming these challenges and representing the beneficiaries of the NLCA in the Kitikmeot region to the level they have come to expect and deserve.

[illegible][illegible]
$${}^{\epsilon_1}b_m{}^{\epsilon_2}b_n{}^{\epsilon_3}\sigma^{\epsilon_4}{}^{\epsilon_5}b$$
[illegible]

LIOKPALIKTOGOT TAKKITAMAAK AMMALO
 OKIOP ILOANI HITAMAIKTAKHOTA PIVAL-
 LIAYONIK ONIPKAATTIAKPAKHOTA. PAK-
 NAIGOTIPTINNI TITIGAKHIMAYOKAKTOK
 KANOK PIVALLIAYOLIKIYINOT ONIPKAA-
 GIAKHAK KANOKLO KATIMATITTIGIAK-
 HAT TOKIHIPKAINAHOAKTILLOGIT. TALVA
 ILIHIMAYOGOT NUNATAAKTIT KITIKMEONI
 TOHAKTITAOTTIAKPAKTOT PIVALLIAYO-
 NIK KIA-KKONNI.

KINGONINGAGOT

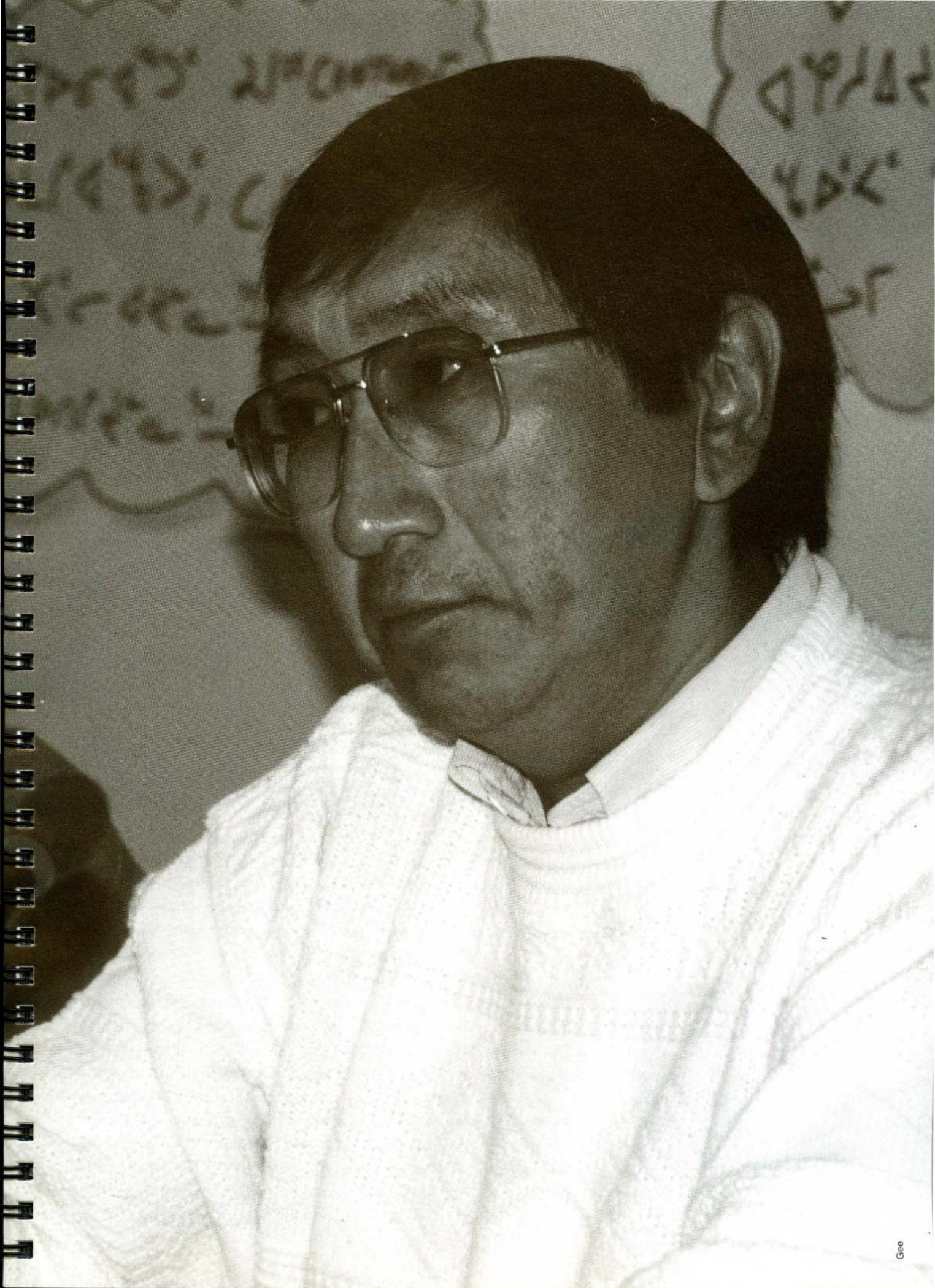
HAVAKTIT KIA-KKONNI EKAYUUTITAATTI-
GAHOAKTOT INUIT NUNATAAKTIT PIJJO-
TIGIBLOGIT, AMMALO MONAGIYON NUNA
KAMAGIYAOKOBLOGO. 1996-97-MI AKHO-
GOINNAKNIAKTOGOT IDLOAKHIVALLIA-
NAHOAKLOTA AOLAAKNIPTINNI KAMA-
KOBLOTA PIYAKHAPTINNI ANGIKNIK-
YOAKMI OKAKTAOHIMAYONIK. ➤ KIA-
KKOT AKHOGOKNAKTOKKUUKNIAKTOT
GAVAMAKYOAT MANENGIT MIKIGLIGIAK-
TAONENNOT, NUNATTIAP GAVAMANGA
AADLANNGOKLOAKNIANOT (MANEKIK-
HAKTOT, HAVAKTINGIT ILAIT AHIVAKTAO-
YOT, AMMALO HAVAKTINGIT EKAYUUTIN-
GIT MIKIGLIGIAKTOAYOT), KIA-KKOLLO
MANENGIT NUNATAAKNIKMOT ANGO-
GLIVAALILAIKMATA. TAMAPTA AKHOGOK-
NAKTOKUUKNIAKTOGOT. OVAGOT KIA-
KKONNI UUKTOINNAKNIAKTOGOT HA-
VATTIAKLOTALO KIVGAKTOKTIGITTIK-
LOGILLO INUIT NUNATAAKTIT KITKME-
ONI NAKUUYOMIK PITITAQYAAKAGAMIK.

KITIKMEOT KOAPOGESANNGAT MANELIOK-
TITTIYIOYON KIA-KKONNI AMMALO
HAVAKATIAKTOT KITIKMEOT PIVALLIA-
YOLIKIYENNIT (KITIKMEOT CEDO) INUIT
NUNATAAKTIT PIVALLIATTIAKOBLOGIT
MANELIOKNIKMIK. ➤ KITIKMOENI
HONATAKAKMAT AMIHONIK, AMMALO
PAKNAITTIAGOPTA IHOMALIOTTIAGOP-
TALO PIVALLIATTIANNGINAGONGNAK-
TOGOT KITIKMEONI. ➤ 1995-96-MI
NUNA LOGISTICS-KKOT ENIKTOT BHP-MI
MIDVINGMIK. HAVAKTUUGALOATTAOK
ABER/KENNECOTT SITE-MI, AMMALO
APKOTILIOKHOTIK ECHO BAY SITE MINES'
ULU SITE-MOT, AMMALO HANANIAKTOT
CANAMERA PROJECT-MI. NUNA LOGIS-
TICS-KKOT NIGOAKTAOYON APKOTIL-
IOKNIKMOT ULU SITE-MIT LUPIN-MOT.
ECHO BAY HULI KIA-KKONNI UTAKKIYOT
ANGIKTAOGIAKHAK HANANIKMIK ULU
PROJECT-MIK. ➤ 1995-NGOTILLOGO
ANGIKNILIOKTOGOT POWELL ARCTIC-
KKONNI ILAGIYAOKOBLOTA. MANEVOT
ANGIGLIVAALIGONGNAKTOT AHION-
NGILOTIK PIVALLIATTIAGONGNAKTO-
GOT TAAPKOATIGOT. ➤ AMMALO
FINNING TRACTOR-KKOT KATIMAKATI-
GIFFAKNIALIKTAVOT NUNAKKUUGOTIK-
YOAKNIK PIPKAIYIOBLOTIK NUNAVUT
OALINIANI. FINNING-KKOT HAKATIGI-
GOPTIGOT MANELIOKPAALLIGONG-
NAKTOGOT. ➤ 1995-96-MI NUNAMIK
NAONAIKTOKAKTUUGALOAK KAMPA-
NINIK PINGAHONIK AMMALO KITIKMEOT
KOAPIGESANNGAT. GAVAMAKYOAP
NUNANGA ATOAHIK AMMALO NUNA-
LINGNI NUNAIT MALGUUK NAONAIK-

TAOYOT. > KITIKMEOT KOAPIGESAN-
NGAT ANGIKNILIOKHIMALIKTOT UNDER-
HILL ENGINEERING-KKONNI NAONAIK-
TIOKOBLOGIT NUNANIK TAMAINNIK
NUNAVUNMI. KITIKMEOT KOAPIGESAN-
NGAT ILIHAIHIMALIKTOT INUNGNIK NUNA-
NIK NAONAIKNIKMIK HAVAKTITAOKO-

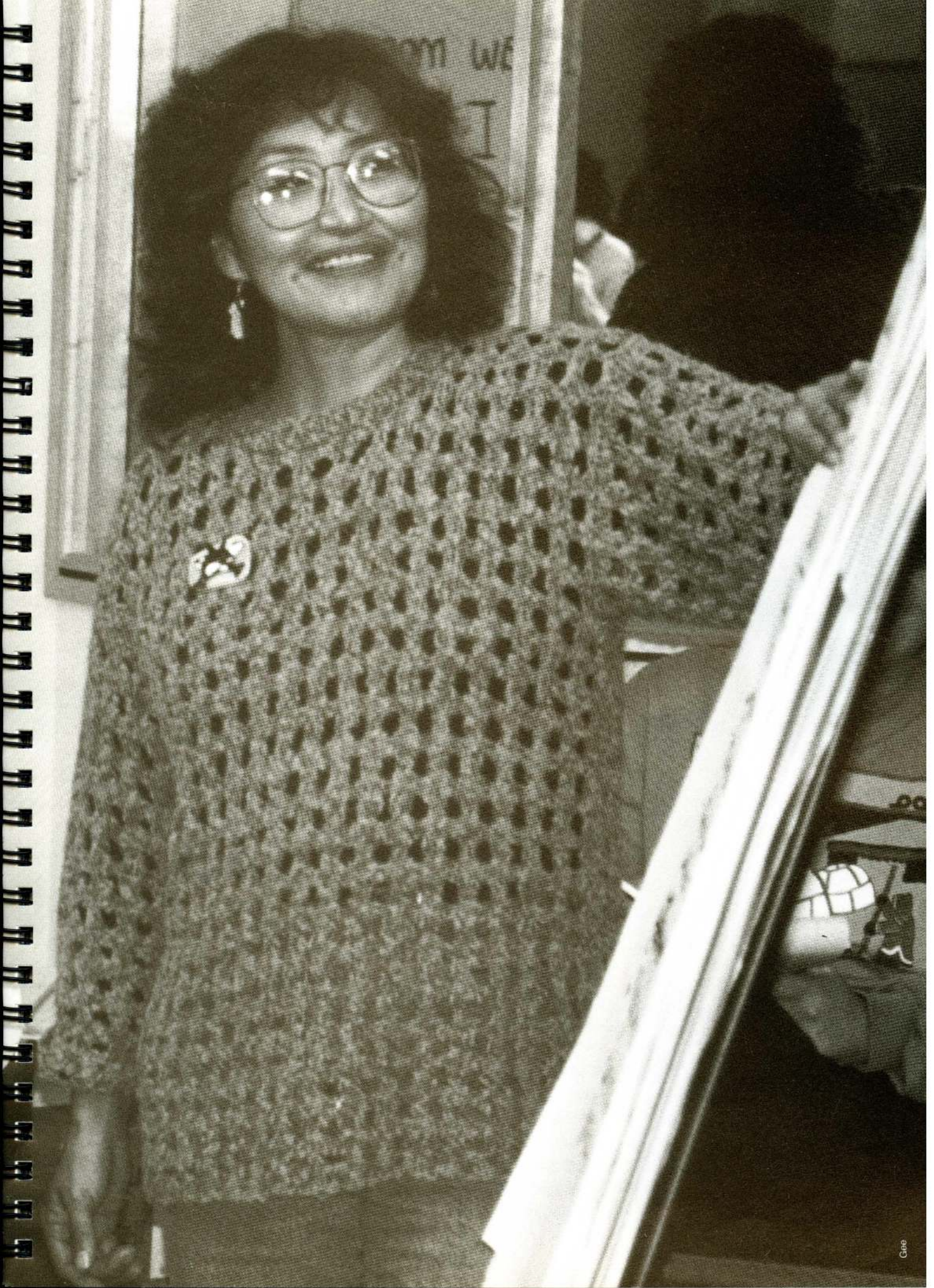


BLOGIT NAONAIKTINIT. ➤ JANUARY
1996-NGOTILLOGO NANGMINILIKIYIGA-
LAAT MANEKHAINNIK ATOGAKHAKALIK-
TITTIYON NUNVUNMI SIVUMMOKKO
AMMALO KITIKMEONI NANGMINILIKIYI-
NIK EKAYOKTITKOT. MANEKTAANKIMOT
ANGIKTAOYON 25-NGOYOT MANENGNOT
\$95,650-NIK AMMALO ATOGAKHANIK
NANIHIFFAAKTOT \$196,000-NIK, KATIK-
HOGILLO TAMAKMIK \$291,000-NGOYOT.
MANET KAITAOVALLIAYOT OKIOKMOT
ATAOHIKMOT \$801,000-NGONIAKTOT
AMMALO HAVAAKHALIOKLOTIK NUTAA-
NIK 23-NIK. ➤ KITIKMEOT KOAPIGE-
SANNGAT KAANTOGAAKTAAKTITAoyot
DIAND-KKONNIT 1996-MI HALIKOBLOTIK
CHAR LAKE LODGE-MIK (INUIT NUNAGI-
NIAKTAAT), GAVAMAKYOAK HALIKOYAO-
GAMIK MALIKTOMIK ANGIKNIKYOAKMIK.



1996-MI PIVALLIAYOKATTIAKTOK AMMA-
LO ILIHATTIAKHONGALO TILIYAOGA-
LOAGAMA ANGAYOKAANGONIKMOT.
HIVIKITTO MIK ANGAYOKAAKHAONI-
AKHONGA, HIVOLLIKMIK HAVAKTIT
EKAYOGIAKAKTAGALOATKAT HAVAAK
HAMINGNIT TOHIIKOBLOTIK TIMIPTA
ILOANI, ILAGIYA OYOLLO, HAVAKTIOYOT
KATIMAYIOYOLLO. KATIMAKATIGENGNI-
PINGNOT EDLOAKHITTIAKTOGOT, ILI-
HIMALIKHOTALO HANGINIPTINGNIK
AYOGIYAPTINGNILLO. HAVAKTIT HAVAAK-
HAMINGNOT TITIGAKHIMAYOKAKOLIK-
TAVOT. ➤ BRIA-KKOT MALIGANGIT
TAKOYA OYOT HAVAKTINOT MALIGALI-
KIYINOLLO NAKUUGIAKHAINNIT ED-
LOAGIAKHAINNIGLO PIYAKHAPTINGNOT
ANGIKNIKYOAKKOTIGOT. BRIA-KKOT
KATIMAYINGIT KATIMAYOT KIMMIGOMMI
SEPTEMBER 23-MIT 27-MOT MALIGANIK
KATIMAJJOTIKAKHOTIK. MALIGAIT AAD-
LANNGOKTIHIMAYOT KATIMAJJOTIGI-
YA OYUUGALOAT BRIA-KKOT KATIMAK-
YOAKTILLOGIT EKALUNGNI OCTOBER
21-MIT 25-MOT. ➤ 1996-MI AMIHOM-
MAGINGNIK PIYAKHAKAGALOAKTIL-
LOTA KOVIAHOKTONGA IDLAOKHI-
GAPTA ILTKOHILIKIYIKHANIK (BCI). AJJI-
GIYAONNGINAPTA ILITKOHIPTINGNIK
OKAOHIPTINGNILO PIHIMATTIAGOMA-
GAPTA, BRIA-KKOT PIGIAKTITTIIYOT PAK-
NAIVAGEGALOAKHOTIKLO BCI-MIK





KIKIKTAALOK KOAPOGESANNGAT (QC) KAYO-
HITTIAKTUUGALOAT PIVALLIABLOTIK
ONNIKTUUTIYAObLOTIK BRIA-KKONNIT
1996-MI. 1996-MI OKIONGNIAHAAKTIL-
LOGO PROJECT 521, TAIYAObLONI "PAR-
NAIVIK" ENIKTAOGALOAKMAT. ➤ KIKI-
TAALOK KOAPOGESANNGAT MANELIOK
TUUGALOAT \$1,800,000-NIK AMMALO
AMIAKKOKAKHOTIK TAKSIT AHIVAKTAO-
TILLOGIT \$200,000-NIK, EKAYOKTAON-
NGITTIKAKHOTIK BRIA-KKONNIT TIKILO-
GO MARCH 31, 1996. ➤ HAVAKTAIT
PROJECT 521-KKOTIGOT AMIHOT HAVA-
KATIGEKTOT NTI-KKOT, NWMB-KKOT,
KAKIVAKKOT, GNWT-KKOT PIVALLIAY-
OLIKITINGIT AMMALO NANGNINIKAK-
TONIK. TITIGAKVIVIGYOAK ENIKTAOYOK
ENIKTAOVIGINIAKTAGALAONI AMMALO
EKAYOKNIKAMMAGINGNIAKTOK QC-
KKONNOT BRIA-KKONNOLLO. OKKIOK-
TOT MAY 3-MI 1996-MI. ➤ HAVAKTAIT
PROJECT 521 PIVALLIAFFAAKTOT TITIGAK-
VIKHALIOFFAAGAMIK 10,000-NIK KIPPA-
GIKTONIK ANGINILINGMIK. BRIA-KKOT
NOKTIKNIAKTOT TAIKONGA ENIKHIMA-
LIKPAT. ➤ NUNAVUNMI ILGOLIOKTIK-
YAOT KOAPOGESANNGAT (NCC) NANG-
MINIGIYAoyOK INUIT KATOJJIKATIGE-
NGINNIT NUNASIKKONNILO, AMMALO
TITIGAKVINGMIK NUTAAMIK TAAFFO-
MANIK HANANIAKTOT. INUIT ILIHAKTI-
TAOVAKHOTIK HAVAKTITAOVAKHOTIK
PIYOT TAAPKOATIGOT. ➤ EKALIOT
NIOVIKTAOTTIAKPANGMATA EKALOKHI-
OKNIPTINGNOT MANELIOTTIAKTOGOT.
KINGOKHIOKTIT MANELIOTTIAKTOT
AMMALO PIYONGNAOTITAAPPAALLIK.

6 P 2 6 d c 6 3 4 4 5 6 6 7 8 9

➤ In its training and employment division, it helped five people continue in employment after training and placed seven other social assistance recipients in jobs after training. The total number of training days was 100. ➤ In their business support expansion, Kakivak assisted eight businesses with financial support and provided technical support to eight others. It also helped with the

ፆዮሮታዊ ከጋንዶክሰንሳይ ልረብኦድግ ሞሞሩ-
ርጋቱ ልወልሮ ከጋንዶክሰንሳይ ሞሞሮሳይ
ፌዴራላይድ ልዩላይድድብ 1996-፡፡ ለረ-
ብኦላይድረብኦላይድ. > ልዩላይድድ-
ጋረብኦላይድ ልዩላይድድ ርረ-ረብኦላይድ
ልዩላይድድ ርብኦላይድ ልዩላይድድ
ረብኦላይድ 7-ሳይድ ረብኦላይድ/ረብኦላይድ
ልዩላይድድ ረብኦላይድ ልዩላይድድ
ልዩላይድድ ረብኦላይድ ልዩላይድድ
ረብኦላይድ 100-ረብኦላይድ > ልዩላይድድ
ልዩላይድድ ረብኦላይድ ልዩላይድድ
8-ረብኦላይድ ረብኦላይድ 8-ረብኦላይድ

KAKIVAKKOT KATOJJIKATIGENGAT BRIA-
KKONNI NANGMINIGALAALIKIYIOYOT,
AMMALO HOYAAKHAKAKLOAKTOT
1996-MI. ➤ ILIHAINIKMIK HAVAKTO-
LIKINIKMIGLO HAVAGVINGIT INUNGNIK
TAALIMANIK EKAYOKTOT HAVAAKHAK-
TAAGIAKHAK ILIHAKTAAGAMIK HAVAA-
KANOT. AMMALO AYOKHAKTOKHIOTI-
TOKTONIK EYAYOKTOT ILIHALIKOBLO-
GIT HAVAAKHAMOT. OBLONIK 100-NIK
ILIHAINIAKTUUGALOAT. ➤ NANG-
MINILIGALAAANIK EKAYOKPANGMATA





NUNATAAKNIKMOT ELAGIYAOTYOT KATOJJIKATIGILLO TIMILLO



OTHER LAND CLAIM ORGANIZATIONS

- KATIMAYIT ILIHAKTITAOKOBLOGIT
- NUNALIKINIKMIK
- INUIT NUNAINNIK KAMANIKMIK
- NUNAOP PINGANIK KAMANIKMIK
- AOLATTINIKMIK PIVALLIANIK
- AOLATTIYIT ILIHAKOBLOGIT
- KAMAYIT KOTTIKTOT ILIHAKOBLOGIT
- HAVAANIK KAMAYOT
ILIHAKOBLOGIT
- HAVAKTIT ILIHAKOBLOGIT
- HAVAKTILIKIYIT ILIHAKOBLOGIT
- HAVAKTINOT EKAYOKTIT
ILIHAKOBLOGIT
- NUNALINGNI HAVAKTIT
ILIHAKOBLOGIT

provision of Training Advisory Services and Post-Secondary Education Scholarship Support. ➤ Principles basic to the ITP are:

- Building a strong cultural foundation;
- Support accessibility to training;
- Equability in allocating training resources;
- Recognition of organizational and individual learner differences;
- Shared responsibility for training;
- Maintaining financial sustainability of the Implementation Training Trust; and
- Promoting open communications regarding training and human resources development.

To ensure effective management of the ITP, the NITC will be negotiating Training Protocol Agreement Arrangements with the DIOs and IPG which it serves. ➤

To address immediate training needs in the area of management of IOLs, the NITC, in co-operation with Nunavut Arctic College, has developed and offered the Inuit Resource Management Certificate Program. To date, ten classes have been undertaken. Plans for 1996-97 call for an additional ten classes to be offered. ➤

To address some of the development needs of individuals working as senior managers, the NITC, in cooperation with NTI, the Nunavut Implementation Commission (NIC), the Nunavut Secretariat of the Department of Indian and Northern Affairs (DIAND), and the Government

of Canada, has developed and offered the Inuit Resource Management Certificate Program. To date, ten classes have been undertaken. Plans for 1996-97 call for an additional ten classes to be offered. ➤

- Building a strong cultural foundation;
- Support accessibility to training;
- Equability in allocating training resources;
- Recognition of organizational and individual learner differences;
- Shared responsibility for training;
- Maintaining financial sustainability of the Implementation Training Trust; and
- Promoting open communications regarding training and human resources development.

To ensure effective management of the ITP, the NITC will be negotiating Training Protocol Agreement Arrangements with the DIOs and IPG which it serves. ➤

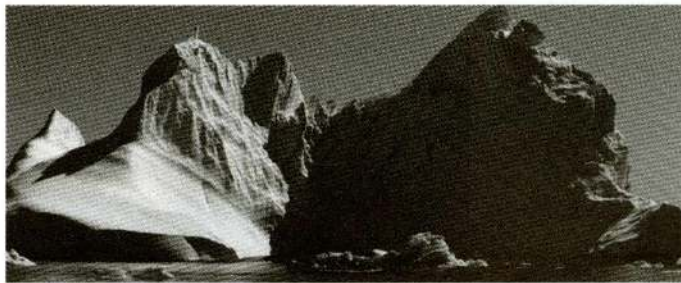
TAAPKOAT KOLAANI ILAOLIGIT, PAKNAIGOTIT OKAKHIMAYOKAKNIAKTOT KANOK IHOMAKHAKHOITIKAGONGNAGIAK-HAINNIT OKAOJJOIYOKHANIK ILIHAKNIKMIK HAVAAXHANOT, AMMALO EKAYUUTIKAKNIKMIK ILIHAKPAALLIKNIKMIK KOTTIKTOMOT. ➤ PAKNAIGOTIT OKONANIK ATOGAKAKTOT:

- TUNNGAVIKAKLOTIK INUIT ILITKOHIANI;
- INUIT EKAYOKTOLOGIT ILIHAKGONGNAKNIKMIK;
- AYONNGITTOINNAOLOTIK UUKTOKNIKMIK ILIHAKPAALIGOTIKHANOT;
- ELITAKHIHIMALOTIK AADLATKENGONENNOT ILIHAKNIKMIK;
- TIMIT AJJIGENNGITTOT EKAYOKTIKATIGEGIAKAKTOT ILIHAINIAKTITTINIKMIK;
- MANELIKITTIKOBLOGIT ATOLIKTITTINIKMIK MANEKOTA OYONIK; AMMALO
- OKAKATIGETTIKATTAKLOTIK TOHAKTITTILOTIGLO ILIHAKNIOP MIKHAANOT HAVAKTOLIKINIOBLO MIKHAANOT.

PAKNAIGOTIT KAYOHITITAOTTIAKOBLOGIT, NITC-KKOT ANGIKNILIOKNIKTOT DIO-KKONNOT IPG-KKONNOLLO. ➤ KAMAGIYAKALIKOBLOGIT INUIT NUNAKOTAINNIK, NITC-KKOT ILIHAKNIKHAIKOTOT NUNAVUT HILATTOKHAKVIAKNI. MAANNAMOT ILIHAKHIMANIKAKHIMAYOT KOLINGNIK. 1996-97-MI PIFFAAGOMAYOT KOLINGNIK HULI. ➤ INUIT KOTTIKTOMIK KAMAYIOYOT ILIHAKNIKHAKALIKTOT 'SIVULIUTIT PROGRAM'-MIK AOLA-TAOLBLOILO NITC-KKONNI, NTI-KKONI EKAYOKTAOBLOTIK, NIC-KKONNI, DIAND-



NITC and the organization requesting training have responsibilities to ensure training is fully supported and that training is effective. ➤ During the past year, the NITC has been very active in consultations with governments regarding the development of Inuit Employment Plans. Besides reviewing and assessing, the Inuit Employment Plans of various territorial and federal departments, the NITC has also been an active partner in the development of a Unified Human Resources Development Strategy for Nunavut. This strategy outlines how training can be co-ordinated and funded to ensure Inuit are trained to meet the needs of government. To ensure the effective and efficient use of training resources, implementation training activities will be integrated and co-ordinated with government training initiatives. ➤ During 1996-97, the NITC intends to undertake a number of innovative projects to ensure that Inuit receive high quality and appropriate training to meet the challenges of fulfilling responsibilities and obligations under the Nunavut Land Claims Agreement and establishing the Nunavut government. ➤ In carrying out its responsibilities, the NITC will establish training partnerships with DIOs, IPG, the Territorial and Federal Governments, and educational institutes. By developing strong effective partnerships, the NITC hopes to assist in building strong Inuit participation in developments throughout the Nunavut Settlement Area.

[illegible][illegible]

KATIKAKPAKTUUGALOAT GAVAMANIK PAK-
NAIGOTILIOKOBLOGIT INUIT ILIHAKTAO-
NIKHAINNOT HAVAAKHANOT. NITC-KKOT
NAONAIKPAKTUUGALOAT GAVAMAKYOAP
NUNATTIABLO GAVAMAATA PAKNAGOTI-
NGINNIT,AMMALO ILAGIYAOUUGALOAT
HANANIKMIK NUNAVUNMI PAKNAIGO.

TIKYOAKMIK
HAVAKTIKAK-
NIKMOT AYON-
NGITTONIK.
PAKNAIGOTIK-
YOAK TITIGAK-
HIMANIKAK-
TOK KANOK
ILIHAKNIK
KAYOHYOK-

HAOGIAKHAA HOMILLO MANEKTAAK-
TOKHAOGIAKHAT INUIT ILIHAKTITAOTTI-
AKOBLOTIK. ILIHAINIKMOT MANET ATOK-
TAOTIAKOBLOGIT, ILIHAINIT KAYOHITITAO
NIAKTOT GAVAMAIT ILIHAINNIGIYAINNIK
ILAGIYAOLOTIK. ➤ 1996-97-MI NITC-
KKOT KAYOHITITTINIAKTOT INUIT UUKTO-
GAKHAINNIT ILIHAKNIKKOT HAVAAKHA-
NOT PIVALLIATTIAKOBLOGIT ATOLOKTITTI-
NIKMIK NUNAVUUM GAVAMAKHAANIAN
GIKNIKYAOKMETONGLO MALIGLOTIK ATO-
LOKTITTITTIKLOTIGLO. ➤ PIYAKHA-
MINGNIT HAVAKTILLOGIT NITC-KKOT
HAVAKATIKAKNIAKTOT DIO-NIK, IPG-MIK,
GAVAMAILLO NUNATTIAKMI KANATA-
MILO AMMALO ILIHAKVINIK. HAVAKTIGET-
TIAKNIKKOT EKAYOKTIGETTIAKNIKKOLLO
NITC-KKOT INUNGNIK ILAOTITTITTIA-
GOMAYOT PIVALLIATITTIKATAONIKMIK
NUNAVUUM ILOANI.

TOHAKTITTINIKKOT KINALIKAAT TOK-
IHIVAALIGONGNAKTOT INGILGAANI-

of heritage resources, and the need to safeguard these resources for the benefit of the people of Nunavut. The Trust is committed to raising public awareness of the importance of Nunavut's archaeological heritage, and its activities during the past year include:

- Completion and distribution to community organizations throughout Nunavut of the Archaeology Public Awareness Campaign posters.

Policy & Legislation

The Trust was very active in the area of heritage policy and planning in the past year, and its activities include:

- completion of a draft policy concerning the establishment of outpost camps on archaeological sites
- liaison with Inuit organizations and Government on matters related to future management of Nunavut's heritage resources
- liaison with the Canadian Museum of Civilization to obtain computerized access to the Canadian Heritage Information Network (Canada's national archaeological database)
- regular meetings with Prince of Wales Northern Heritage Centre staff to prepare for territorial division in 1999 and the transfer of heritage responsibilities to Nunavut

$D^{-b}C^b \quad D^{ab}\Delta^b d^a \quad D^{-b}D^b\sigma^a C^b D^b$
 $\llcorner C^b D^b CD^b b^a \sigma^a \sigma^a J^c \quad D^b D^b \sigma^a \quad \Delta^b \Delta^b \sigma^a.$

$P^b D \Delta^{a,c} \in B D \Gamma^b \Delta \sigma^a \Gamma^c$

[illegible]

- [illegible]

$L_{\mathcal{C}^b(\mathbb{R}^n)}^{\mathcal{C}^b(\mathbb{R}^n)}$
 $\Lambda^{\mathcal{C}^b(\mathbb{R}^n)} \mathcal{C}^b(\mathbb{R}^n) \mathcal{C}^b(\mathbb{R}^n)$

$\langle\langle^C\rangle^C \wedge c n d^{b_1 b_2} L_{n,d} \rangle^C$ $L_{c,b,c}$ -
 $\sigma^C J^C \langle^C e \Delta \sigma^C J^C \rangle^C \langle^C g j_c d^{b_1 b_2} \rangle^C \Gamma$, j^C Δl^{b_1} .

- [illegible]

TAIT PINNAKNIONENNIT, AMMALO
MONAGIYA OYAAKAKTOT INUIT NUN-
VUNMI PIJJOTIGBLOGIT. MONAKTIT
TOHAKTIPKAINAHOAKPAKTOT
NUNAVUNMI INGILGAAKNITAINNIT PIN-
NAKNIONENIT,AMMALO IMAITTOCLIKTOT:

- ENIKHIYOT TONIOPKAILLOTIGLO
TIMINOT AJJIGENNGITTONOT AJJINIK
NIVINGAYOKHANIK TOKIHIIJOTIKAK-
TONIK INGILGAAKNITANIK.

ATO GAKHALIOKNIKMIK
MALIGALIOKNIKMIGLO

MONAKTIT AMIIHONIK MALIGAKNIK EDLOAK-
HIYUUGALOAT PAKNAIGOTILIOKHOTIK
INGILGAANITALIKINIKMOT:

- MALIGAKHALIOKTOT ANGONAHOAK-
VIKAKNIKMOT NUNAMI INGILGAATI-
TAKAKVIOP KAANGANOT
- OKAKATIKAKPAKTUUGALOAT INUIT
KATOJJIKATIGENGINNIT GAVAMANILLO
PIJJOTIGIBLOGIT NUNAVUNMI ENGIL-
GAANITANITAIT KAMAGIYAONENNOT
- EKAYOKTIGILOGIT KANATAMI TAKO-
YAKHAKAKVIVIGYAOCKOT PITAAKO-
BLOGIT KAKGITAORYAKKOT NAONAI-
GOTIKHANIK INGILGAANITANIK
(KANATAMI ILGILGAANITAIT TAMAKMIK
TALVANI TITIGAKHIMAYOT)
- KAKTIMAKATIGIVAKTAIT YALONAIMI
TAKOYAKHAKAKVILIKIYOT HAVAKTIT,
PAKNATAOKOBLOGIT AVITAONIAK-
NENNOT 1999-MI AMMALLO NUNAVUT





- support for the development and passing of new heritage legislation for the Northwest Territories

During the past year, the Trust has broadened its involvement in cultural research activities. Trustees reviewed a total of 14 applications to conduct archaeological research in the Nunavut Settlement Area. These involved academic training and research, salvage excavations, and site surveys linked to resource development projects.

In the coming year, the Trust will:

- expand its role in place name and oral history research.
- continue to work with Inuit and Government organizations in developing cultural resource management policies and legislation
- submit a three-year training proposal to NITC for a Director Trainee.

[illegible]

- ከቢሌክላክሮርድኮንጋ ኑሳል፣
ርዕሳኝነትናል፣ጋላጋላ ልክልልኝነትናል፣
ጋላጋላ ልክልልኝነትናል፣ 1999-፣
ጋላጋላ ልክልልኝነትናል፣
ጋላጋላ ልክልልኝነትናል፣
ጋላጋላ ልክልልኝነትናል፣

፳፱፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፱ ቀን

[illegible]

Λεπτομέρεια: $\Delta \rho \sim 10^{-3} \text{ cm}^{-1}$

$$\Delta^{\epsilon} \dot{J}_C^{\epsilon b} \supset \ll^C \dot{\lambda}^b d^C \Delta L \Delta_C \supset \Delta^{\epsilon} \sigma \Delta^{\epsilon b} \supset C.$$

- ለሩሲያኛፍካላይኛጋር ጫሙፕ ርልሳ/ሙፕ ክብኛ/ልማርፕ ሳሊጋ ልማፕፕርሳላላሙ ክብኛ/ልማርፕ.
- ልማልር ንጋንኦክብሶሶሞር ከሊፀፅጋ ለሩሲክብኛፍካላይኛ ለሮሮብርብርፕፕ ለፍባጋፕፕፍ ክሊንካልማሶፕፕ ሊራ-ኒኛኛብርፕፕፕ ለኛፀኒሮላኒኛፕፕፕ.
- ጋንኦሮፍካላይኛ ሳሊኛኛብርፕፕ ክብሊኦኛፕፕፕ ፆሳላኒኛፕፕፕ ለራራፍካላይኛብርፕፕፕ ሳሊኛፕፕ ሳሊኛፕፕ ለራራፍካላይኛፕፕፕ.

INGMINIK KAMAGINIALIGAMIGIT INGIL-
GAANITAIT

- MALIGAKHALIOKATAOYOT INGILGAA-NITALIKINIKMIK NUNATTIAMI

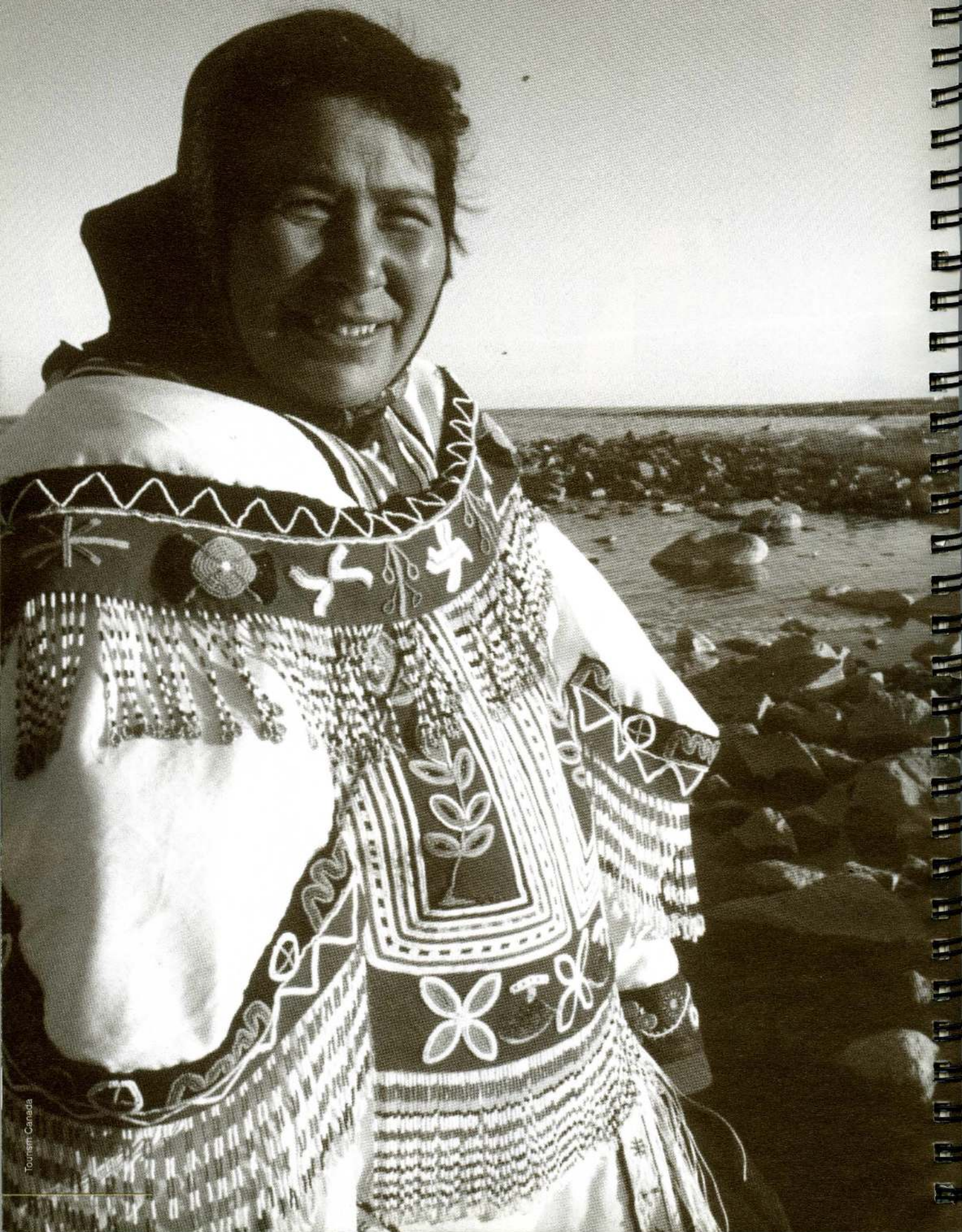
NAONAINIKMIK AMMALO
AHENNIK HAVANGNIKMIK

OVANI OKIOMI MONAKTIT AMIHUUNIK-
HANIK NAONAIKNIKAKHIMALIKTOT. MO-
NAKTIT TOKOGIAKTOT I4-NIK TOKHIGAO-
TINIK KINIGOMAYONIT NUNAVUNMI INGIL-
GAANITANIK NUNAMI. ILAIT HAVAKHOTIK
ILIHAINIKMIK, NAONAIKHINIKMIK, AHIVAL-
NIKMIK PIKOTIVINIKNIK, AMMALO NUNA-
NIK NAONAIKNIKMIK PIVALLIAVIOKOBLO-
GIT NUNAIT.

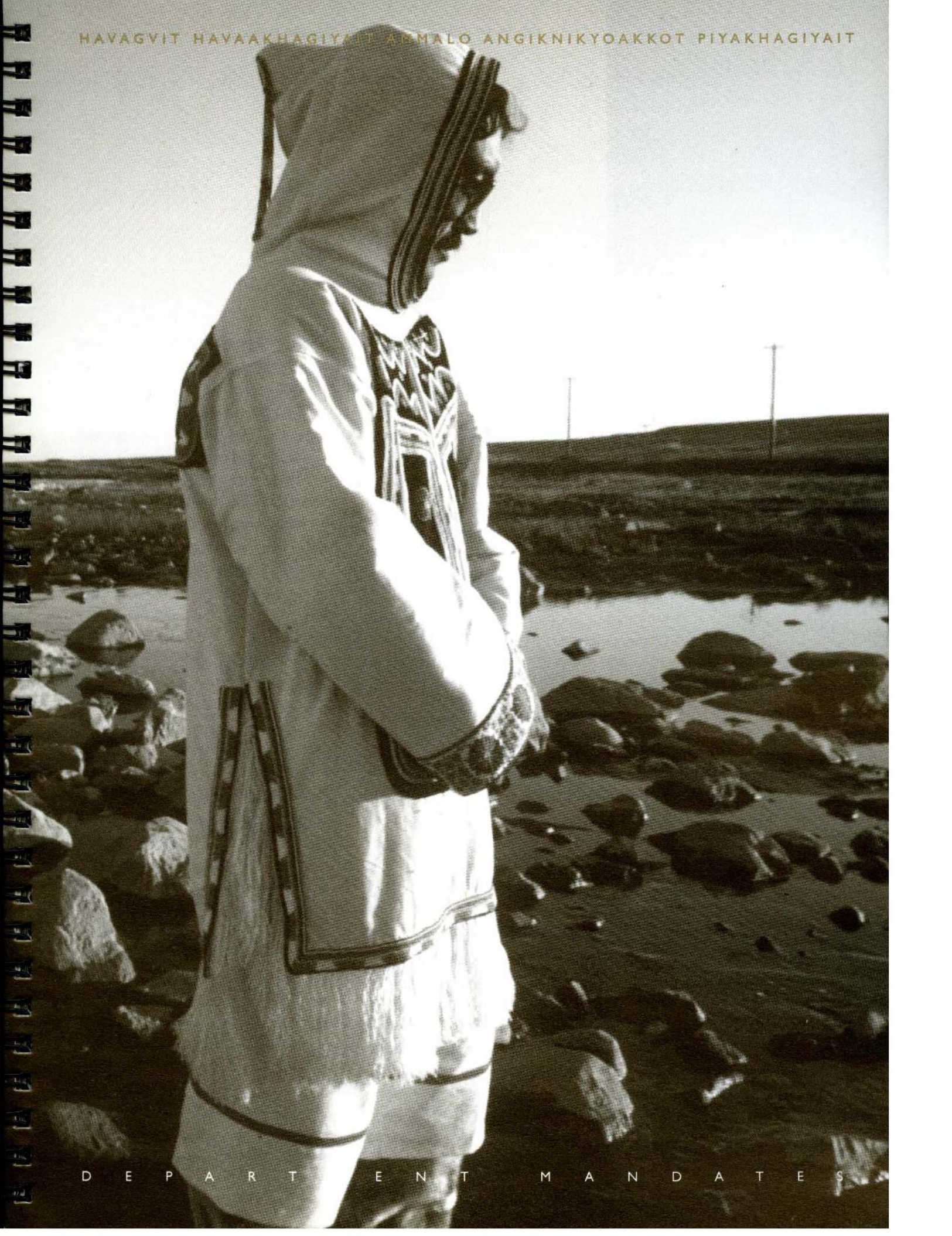
HIVONIKMIK UUKTOKNIAKTAIT

OKIOMI ATOKNIALIKTOMI MONAKTIT
IMALIOKNIAKTOT:

- HAVAKPAALLIKNIAKTOT NAONAIKNIK-MIK NUNAIT ATENNIT AMMALO ITTAKNITANIK KATIKHOINIKMIK.
- INUIT KATOJJIKATIGENGIT GAVAMAILLO HAVAKATIGINIAKTAIT MALIGALIOKOBLOTIK PITKOYALIOKOBLOTIGLO INGILGAANITALIKINIKMIK
- TOKHIKTONIAKTOT NITC-KKONNIT MANENGNIK ATOGAKHANIK AOLATTIYIKHAMIK INUNGMIK ILIHAIKOBLOGIT OKIONIK PINGAHONIK.



HAVAGVIT HAVAAKHAGIYAIT ARMALO ANGIKNIKYOAKKOT PIYAKHAGIYAIT



D E P A R T M E N T M A N D A T E S

NUNAVUNMI ANGIKNIKYOAK ATILIOK-
TAOTILLOGO 1993-MI, NTI-KKOT ANGIK-
TOT INUNGNOT PIYONGNAKNIKAK-
TITTINIAXHOTIK AMMALO EKAYUU-
TIKHANIK TONINIAKHOGIT. TAIMAN-
GANIT ATOLIKTITTIIYOLIKIYIT AKHO-
GOINNAKTOT ANGIKNIK ATOLIKTITAO-
KOBLOGO MALIKTOMIK PITKOYAKYOAK-
MIK. ATOLIKTITTIIYOLIKIYITAAKTOT AVIK-
TOKHIMAYONI TAMAINNIK KAMAKO-
BLOGIT ATOLIKTITTINIKMIK HAVAKLO-
TIK OKIOKMIK ATAOHIKMIK NAPPAAN-
NIGLO.TAIMALO INUIT KATOJJIKATIGE-
NGITTA AOLATTIYINGIT KAMAYIOVAL-
LOLIKTUUGALOAT ATOLIKTITTINIKMOT
AVIKTOKHIMAYOKOTIMINGNIT. ➤
ATOLIKTITTIKOBLOGIT ANGIKNIKYOAK-

PIGIAKTITAOYOT 1993-MI, IAC-NGOYOT
KATIMAYIAKTOT AOLATTIYIOYONIK NTI-
KKONI, INUIT AVIKTOHIMAYONI KATOJJI-
KATIGENNINIK KIKIKTAALONGMI, KITIK-

ᐃᕐᑦᑎᓂᓂᓄᔪᔭ
ᐱᓚᓂᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ

MEONI, KIVALLIKMILO AMMALO NTI-KKOT
ATOLIKTITTIYOLIKINIKMIK AOLATTIYINGA.
HAVAKTIT AHENNIT TIMINIT KAITKOYAO-
YONGNAKTOT APIGIYAOLOTIK ATOLIKTIT-
TINIOP MIKHAANOT. KATIMAYIGALAAT
TIMINIK EKAYOKTIGEKTITTIVAKTOT PAK-
NAINIKMIK AMMALO TIMIT TOHAOMAT-
TIAKHIMAKOBLOGIT PIVALLIAYONIK. KATI-
MAYIT OKAOJJOIYIYGAMIK IHOMALIOK-
TIONNGIT, KIHIMIK OKAKPAKTOT NAKUU-
NAYAKTONIK.

1995-MI, NTI-KKOT PIGIAKTITTIIYOT PIVALLIATITTIIYINIK NANGMINIKAKTONIK, AOLATTIYIKAKHOTIK MALGUUNGNIGLO HAVAKTIKAKHOTIK ATAHIK KAMAYIOBLONI INUIT NANGMINENNIK ATILIOK-PANGNIKMIK AMMALO AIPAA KAMAYIOBLONI PIVALLIATITTINIKMIK. PIVALLIATITTIIYIT PIJJOTIKAKTOT EKAYOKTOKNIKMIK INUNGNIK PIVALLIAKOBLOGIT HIVOLIOKTIONIKMIK NANGMINILIKINIKMIK, OKAOTIKATTAKHOGIT GAVAMAIT EKAYUUTIKHAINNIT, AMMALO INUIT NANGMINILET HAVAKTIKAKOBLOGIT MANELIOKOBLOGILLO. ➤ AMMALO PIVALLIATITTIIYIT MALIGAKHANIK IDLOAKHIKATAOVAKTOT NANGMINILIKINIKMOT NUNAVUNMI. AGLIVAALLIKTITTINAHOAKNIAKTOT INUIT NANGMINIKOTAINNIK HOMILIKAA NUNAVUNMI. MALIGLOGO NUNVUNMI ANGIKNIKYOAK, NTI-KKOT NAONAIGIAKAKTOT GAVAMAKKOT KAANTOGAAKTAAKTITAINI

Zigalick

The role of Nunavut Tunngavik Incorporated's (NTI) Human Resources Department (HR) remains a vital and current source of information for the other departments found within NTI. The HR Department has one of the most crucial functions of NTI today. Simply stated, without the right people performing work as needed to implement the Nunavut Land Claim it would be difficult to implement the claim. So it follows that NTI must place a lot of emphasis on developing thorough and efficient human resources programs that achieve three goals.

ሙጋዢ ጋሌሌልጋር በግሥር ልጅ፡፡፡
 ካርቲጋላር ለካርቲጋላር ልጅ፡፡፡
 ገሥር ልጅ፡፡፡
 ልጅ፡፡፡

NUNAVUT TUNNGAVIKKOT TIMINGATA
(NTI-KKOT) HAVAKTOKHALIKIYINGIT (HR-
KKOT) EKAYOTTIAKPAKTOT HAVAKTILIKI-
NIOP MIKHAANOT NTI ILOANI. HAVAKTI-
LIKIYIT PIMMAGINGMIK PIYAKHAKAKTOT
NTI-KKONNI. NTI-KKOT HAVAKTIKATTIA-
GIAKAKGAMIK AYONNGITTIKTONIK ATO-



- AMMALO AOLATTIYI EKAYOKPAKTOK
INUIT KATOJJIKATIGENGINNOT DIO-NGO-
YONOT. EKAYOKHIMALIKTOK HAVAKTI-
TAAKNIKMIK, EKAYUUTIKHALIOKNIKMOT
HAVAKTINOT, MALIGALIOKNIKMOT HAVAK-
TILIKINIKMOT AMMALO, ILAANNIKKOT
KANOK PIITANNGITTONIK HAVAKTINIK
KAMAGIAKHAK. HAVAAKHAMMAGIGIN-
NGITAGALOANGIT KIHIMI NTI-KKOT PIKAK-
TOTUUGAMIK HAVAKTILIKIYIMIK EKAYOGA-
HOAKPAKTOT EKAYOKOYAOGAANGAMIK.





Design: Uqsiq Communications
Translation: Tamalik Inuktitut Services
Cover Photo: Wayne Bilenduke,
Tony Stone Images



ᓄᓇᐅᓪ ᑕᓄᓐᓴᓐᓴᓐ ᓄᓄᓐᓴᓐ

**NUNAVUT TUNNGAVIKKUT TIMINGAT
NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED**

OTTAWA:

130 Albert Street,
Suite 1510
Ottawa, Ontario
K1P 5G4

Tel: (613) 238-1096

Fax: (613) 238-4131

IQALUIT:

Parnvaivik Bldg,
Box 638
Iqaluit, NT
X0A 0H0

Tel: (819) 979-3232

Fax: (819) 979-3240

CAMBRIDGE BAY:

Box 1041,
Cambridge Bay, NT
X0E 0C0

Tel: (403) 983-2514

Fax: (403) 983-2723

RANKIN INLET:

Sakku Bldg,
Box 280,
Rankin Inlet, NT
X0C 0G0

Tel: (819) 645-5400

Fax: (819) 645-3451